

# المختارات

obeikandi.com

## تقعيد

يعتبر الشعر العربي أقل نواحي الدراسات الشرقية قدراً في نظر الباحثين (الغربيين) وأقلها اجتذاباً لهم، ومردُّ ذلك إلى علل كثيرة؛ منها تعقُّد أوزانه وبحوره واتساع ثروته اللفظية (حتى لقد بلغ من وفرتها أن عكف نفر من المعنيين بالغرائب على إحصاء مفرداتها الدالة على الخمر أو السيف أو الأسد أو العنديل) ومنها تشعُّب مجال الكنايات والتفنن في ابتكار التشبيهات، والتعقيد والإلغاز، والإغراب فيما يعمد إليه الشعراء من أساليب الالتواء كقلب الألفاظ والتوزيع والتضمن وما إلى ذلك. كل هذا يباعد ما بين لغة النثر العادية ولغة الشعر في العربية بعداً شاسعاً. ومن نتائج ذلك أننا وجدنا بعض الباحثين يعجزون عن فهم بعض ما يصادفهم من هذا الشعر، فيصفونه بأنه لا يفهم، ملتجئين لأنفسهم بذلك أيسر المخرج.

بيد أن معظم الدارسين الذين اقتدروا على فهم هذا الشعر العربي، ووجدوه أهلاً للدراسة والعناية، كانوا لا يرون فيه رغم ذلك إلا وسيلة لتطبيق ما يدرسونه من النحو أو مصدراً يستخرجون منه مادة تاريخية. ولم يدرسه أحد منهم لما يضمه من عناصر الجمال، بل لقد حدث في سنة ١٨٣١م أن تقدَّم طالب إلى جامعة ألمانية برسالة لنيل الدكتوراه قال فيها: «حقاً، إن من يقرأ شعراء العرب لشعرهم فحسب، فإنه - إذا لم يكن ناقص الإدراك - ينفق وقته هباءً:

Qui vero poëtas Arabum propter ipsorum praesantiam legat, si non sensu carere, certe otio suo abuti videtur.

وقد أصاب الشعر العربي من جرأ ذلك شر كثير: فأسيء فهم عباراته

وألفاظه، وجُعِلت المكانة الأولى بين ثمراته للقصائد ذات القيمة التاريخية أو التي يمكن الاستفادة منها في وجه من الوجوه، مع أن هذه الأضرُب من الشعر العربي لا تمثل منه إلا جانباً عاطلاً من كل جمال. وكانت نتيجة هذا أن أُعطي هذا الضرب من الشعر فوق ما أُعطي الشعر الجميل الجدير بالإعجاب. ولنصف إلى ذلك أن أولئك الذين اقتدروا على فهم هذا الشعر لم يروا أن ينفقوا وقتهم في ترجمة قصائد لا يجد الذوق الغربي فيها إلا أشياء شاذة أو موغلة في المبالغة والغرابة. ومن هنا نستطيع القول أن الشعر الشرقي لم يجد في الغرب من الذبوع إلا نصيباً ضئيلاً في أواخر القرن الثامن عشر، ثم اقتصر ذبوعه بعد ذلك على بعض أوساط المولعين بالغرائب أو المتحذلقين.

ولقد كان الشعر الأندلسي - خاصة - أقل من غيره نصيباً من العناية والدراسة، لأن كثيراً جداً من دواوينه ومجموعات مختاراته لم ينشر بعد، ومن بين هذا الذي لم ينشر: طائفة من أهم مراجع ذلك الأدب «كذخيرة» ابن بسّام و«مغرب» ابن سعيد<sup>(١)</sup>، ثم إن نصيب الإسبان في نشر ما نشر منه لا يكاد يذكر<sup>(٢)</sup>. أما ترجمات هذا الشعر إلى لغات أوربية أو الدراسات الموضوعية التي تمت في ميدانه، فإننا - إذا استثنينا بضع رسائل صغيرة وبعض قصائد دُرست لا لذاتها بل لغرض آخر - لا نكاد نملك إلا المجموعة التي صنفها كوند نورونيا المسماة «أشعار آسيوية»:

Horacio el Conde de Norona: Poesias Asiáticas (1833).

وهو لم يترجم مقطوعاتها من اللغة العربية رأساً، بل عن نقول إنجليزية أو لاتينية. ولم تكن هذه المجموعة إلا صدى بعيداً لإقبال الناس على الشعر الشرقي أيام الحركة الرومانتية الابتداعية في الفنون والآداب في أوروبا. ولدينا كذلك تلك

(١) كتب المؤلف هذا سنة ١٩٤٠م، وقد نشرت بعد ذلك نصوص مهمة كثيرة منها جزء كبير من الذخيرة والمغرب وغيرهما. راجع ثبت المراجع.

(٢) كان هذا إلى سنة ١٩٤٠م، ولكن المستشرقين الإسبان نشروا بعد ذلك الكثير من الشعر الأندلسي. راجع ثبت المراجع.

الزيادات التي أضافها خوان فاليرا إلى نماذج الشعر الأندلسي التي ترجمها البارون فون شاك من اللغة العربية إلى اللغة الألمانية مضيفاً عليها ثوباً من الكلاسيكية الحديثة الأوربية التي ترجمها في أوانها. ولم يُعَنَ بدراسة هذا الشعر أخيراً إلا الأستاذ هنري بيريس الفرنسي، فأخرج طائفة من الدراسات عن بعض شعراء الأندلس، ثم وضع كتاباً جامعاً عن الشعر الأندلسي في عصر الطوائف جعل عنوانه: «الشعر الأندلسي الفصيح في القرن الحادى عشر الميلادى»، (انظر المراجع). وإتينا لنعرف اليوم الكثير عن مؤرخى الأندلس وفقهائه، بل عن رياضيه ومتصوّفته، وبقي الشعراء، والروح الأدبى الذى يسود عصرنا هذا أعون ما يكون على فهمهم بسبب ما جدَّ على ميدان الفن فى عصرنا من حرية وسعة فهم.

ولا أطمع بهذا العمل الذى أتقدم به فى أن أسدَّ هذا الفراغ الفسيح، إنما هو مجرد تحية وشارة عرفان: ففى سنة ١٩٢٨م كنت أدرس فى القاهرة مبعوثاً للاستزادة من العلم بالعربية، واتصلت فى أثناء ذلك بالمرحوم الطيّب الذكر أحمد زكى باشا، فأطلعنى على مجموع من مختار الشعر الأندلسي، هو كتاب «رايات المبرزين وغايات المميزين» لعلّى بن موسى بن سعيد المغربى وتفضّل بإعطائى مخطوطه. وقد رمى ابن سعيد من وراء تصنيف هذا الكتاب إلى أن يجمع فى باقة واحدة أشتاتاً من مقطّعات الشعر الصغيرة الأربعة عما «كان معناه أرقّ من النسيم ولفظه أحسن من الوجه الوسيم، ليرف على نداء ريحان القلوب، وتتعلق الأسماع بمعاذه تعلق عين المحب بطلعة المحبوب»، كما قال فى مقدمته. أى أنه خلاصة شهية متخيّرة عن ذوق: ففى ستين صفحة من قطع متوسط استعرض المؤلف نحو مائة شاعر مقسمين بحسب بلادهم، ومرتبين فى كل بلد بحسب مراتبهم فى المجتمع ثم بحسب عصورهم. فعكفتُ من ذلك الحين على ذلك الكتاب أعدّه للنشر وأترجمه ترجمة كاملة فى فترات متفرقة مختلصة اختلاسا، حتى فرغت منها. ولما كان العمل العلمى بطيئاً بطبعه، فقد تعجلتُ إخراج بعض قطع من ذلك الكتاب نشرتها فى فصول متفرقة عام ١٩٢٨م فى مجلة «الغرب

«La Revista de Occidente»، ثم جمعتها ونقحتها وزدت عليها، فكان من ذلك هذا الكتاب الذي أقدمه الآن.

جمعتُ هنا اثنتى عشرة ومائة مقطوعة لكبار شعراء الأندلس ونفر من شعراء المغرب، إذ إن الشعر في العدو الإفريقية كان تابعاً للشعر الأندلسي يدرج في آثاره. وقد أخذت معظم ما أورده من الأشعار من «كتاب الرايات» الذي أشرت إليه، والكثير منها وارد كذلك في كتب ومجموعات أخرى، وفي الكتاب كذلك قطع من مصادر غير الرايات (انظر بيانها فيما بعد). وقد رتبته على نسق راعيت فيه نظام ابن سعيد في الرايات، فجعلتها ثلاثة أقسام:

الأول: غرب الأندلس: إشبيلية وإقليمها حتى الجزيرة الخضراء وبِلاد الجحوف Estramadura والمغرب الأقصى من جزيرة الأندلس (البرتغال).

الثاني: وسط الأندلس: قرطبة وطليطلة وغرناطة والمرية ومالقة.

الثالث: شرق الأندلس: بلنسية ومرسية ولورقة ودانية وجزيرة شقر وسرقطة وتطيلة والجزائر الشرقية.

وهذا التقسيم الجغرافي وما يتبعه من التقسيم بحسب المراتب الاجتماعية يتبع في خطوطه الرئيسية التبويب التقليدي الذي نجده في كبار مجموعات المختارات الأندلسية. وقد جريت في هذا المجموع على ترتيب شعراء كل ناحية ترتيباً زمنياً، وذيلت القسم الأخير بطائفة من شعر أهل المغرب.

وقد أوردت المختارات دون شروح أو تعليقات، ولهذا لم أتخير إلا تلك القطع التي تصح في الترجمة دون شروح. وقد وجدت نفسى مضطراً في بعض الأحيان إلى حل التشبيهات وإيرادها في نثر إسباني واضح. وما أبعد الترجمات عن الأصل رغم هذا الجهد كله! لم يبق منها - رغم هذا العناء - إلا ما يصور لنا الشعر الأندلسي فيما بين القرنين العاشر والثالث عشر. وبحسبى أن أذكر القارئ بما قاله القدماء في حكمتهم: لعل بضعة أبيات من الشعر أدل على روح قوم من صفحات طوال من التاريخ.

## المختارات

نورد فيما يلى نصوص المختارات الشعرية التى أوردها المؤلف فى الكتاب مترجمة إلى الإسبانية، وهى مرتبة هنا بحسب ترتيبها وبارقامها هناك.

ولابد من الإشارة إلى أن المؤلف لم يورد أبيات القصائد - فى كل حالة - بحسب تواليها فى الأصل، بل ترك فى كثير من الأحوال بعض أبيات الأصل، ولم يورد إلا ما يتفق والغاية التى رعى إليها من جمع هذا المجموع: وهى تصوير فنون الشعر الأندلسى وخصائصه ونواحي الجمال فيه. وقد اتبعت فى إيراد النصوص نفس النظام الذى اتبعه هو، فاكثفت بإيراد ما انتخب من الأبيات تحرياً لأمانة النقل، ولم أنحرف عن ذلك إلا فى الحالات التى اقتضى المقام فيها إثبات الأبيات كما هى فى مرجعها.

وقد لاحظت أن معظم ما أورد المؤلف من المختارات وارد فى «رايات المبرزين» لابن سعيد (الذى نشره بعد ذلك)، ولاحظت أن هناك خلافاً بين نص الأبيات فى «الرايات» ونصها فى المرجع الذى أشار إليه المؤلف، فرأيت أن أثبت أقرب الأصلين إلى النص المترجم، وهو فى غالب الأحيان نص «الرايات»، وأشرت إلى ذلك.

والمختارات مقسمة ثلاثة أقسام:

شعراء غرب الأندلس: إشبيلية وإقليمها (مَنيش، شريش) حتى الجزيرة الخضراء (شلب - العليا) وإقليم الجوف (يابرة) وما يليه غرباً (أشبونة، شتتمرية).

شعراء الوسطى: (قرطبة، طليطلة، غرناطة، وادى آش، قلعة بنى سعيد، جيان، قسطة، شقورة، المرية).

شعراء شرق الأندلس : (مرسية، لورقة، بلنسية، دانية، جزيرة شقر، سرقسطة، تطيلة، الجزائر الشرقية).

وقد ذكرت المرجع الذى أخذت منه كل قطعة أوردتها، بحسب البيان الذى أورده المؤلف فى آخر الكتاب، وذكرت مكان الآيات فى الرايات فى الحالات التى لاحظت فيها خلافاً، وإليك بيان هذه المراجع:

الحلة : الحلة السراء لابن الأبار، طبعة دوزى، ليدن ١٨٤٧م.

المطمح : مطمح الأنفس ومسرح التأنس فى ملح أهل الأندلس، للفتح بن خاقان، القسطنطينية ١٣٠٢هـ.

نفع : نفع الطيب من غصن الأندلس الرطيب، وذكر وزيرها لسان الدين بن الخطيب، طبعة دوزى ودوجا ورايت وكريل، لايدن ١٨٥٠ - ١٨٦١م، مجلّدان.  
عنوان : عنوان المرقصات والمطربات لابن سعيد، القاهرة ١٢٨٦هـ.

قلائد : قلائد العقيان للفتح بن خاقان، طبعة باريس ومرسيليا سنة ١٢٧٧هـ.  
رفع : رفع الحجب المستورة فى محاسن المقصورة للشريف الغرناطى، مجلّدان، القاهرة ١٣٤٤هـ.

طوق : طوق الحمامة فى الألفة والألف لابن حزم، طبعة بتروف، لايدن - سنة ١٩١٤م.

رايات : كتاب رايات المبرزين وغايات المميزين لعلى بن سعيد، طبعة جارثيا جوميث، مدريد ١٩٤٢م.





## شعراء غرب الأندلس

أبو الحسن على بن حصن :

### ١ - فرخ الحمام

وما هاجنى إلا ابنُ ورقاءَ هاتفٌ  
مُفَسِّتُ طوقٍ لا زَوْدِي كُلِّ  
أدارَ على الياقوتِ أجفانَ لؤلؤٍ  
حديدُ شَبَّ المنقارِ داجٍ كأنَّهُ  
نوسدَ من فرعِ الأراكِ أريكةً  
ولمَّا رأى دَمعى مُراقاً أرابهُ  
وَحَثَّ جَنَاحِيهِ وَصَفَّقَ طائِراً  
على فَننَ بينَ الجزيرةِ والنهرِ  
موشى الطلَى أخوى القوادمِ والظهِرِ  
وصاغَ من العقيانِ طوقاً على الثغرِ  
شَبَّ قَلَمٍ من فضةٍ مُدٌّ فى حبرِ  
ومالَ على طىِّ الجَنَاحِ مَعَ النحرِ  
بُكَائِي فاستولَى على الغصنِ النضرِ  
وطارَ بقلبي حيثُ طارَ، ولا أدري  
{أبيات، ص ١١}

### ٢ - شعاع الخمر

خَضِبْتُ بِنانَ مُدِيرِها بِشِعاها  
فِعلَ العِراةِ فى شِفاءِ الرِّبِّربِ  
{أبيات، ص ١١}

أبو بكر محمد بن القوطية الإشبيلي :

### ٣ - السوسن والورد

اشربْ على السوسنِ الفُضَّ الذى نَمَما  
وباكِرِ الأنسِ والوردِ الذى نَجَما  
كَانَما ارتَضَعَا خِلفَي سَمائِهِما  
فَارَضَعْتُ لَبناً هذا وَذاكَ دَمَما

خَلَّانَ قَدْ كَفَرَ الْكَافُورُ ذَاكَ وَقَدْ  
كَأَنَّ ذَا دَمِيَّةٌ نُصَّتْ لِمُعْتَرِضٍ  
أَوْ لَا، فَذَاكَ أَنَايِبُ اللَّجِينِ وَذَا  
عَقَّ الْعَقِيقُ أَحْمَرَارًا ذَا وَمَا ظَلَمًا  
وَذَاكَ خَدُّ غَدَاةِ الْبَيْنِ قَدْ لُطِمًا  
جَمْرُ الْغَضَا حَرَّكَتُهُ الرِّيحُ فَاضْطَرَمَّا  
{رفع، ج١، ص ١٥٣ - رايات، ص ١١٣}

## ٤ - جَوَزة

وَمُطَبِّقَةٌ لِفَقِيْنٍ أَحْسَنَ مَا تُرَى  
إِذَا فَتَحَتْهَا مَدِيَّةٌ قَلْتُ مَقْلَةً  
وَبَاطِنُهَا مِنْ بَاطِنِ الْأُذُنِ خِلْقَةٌ  
كَمَا انْطَبَقَ الْجَفْنَانُ يَوْمًا عَلَى الْكَرَى  
أَحَدًا بِهَا فَتَحَ الْعَيُونُ لِنَظَرَا  
غَضُونًا إِذَا شَبَّهَتْهَا وَتَكَسَّرَا  
{رايات، ص ١١٢}

ابن جاح البطليوسي :

## ٥ - وَدَاع

وَلَمَّا وَقَفْنَا غَدَاةَ النَّوَى  
رَأَيْتُ الْهُوَادِجَ فِيهَا الْبَدُورَ  
وَتَحْتَ الْبَرَاقِعِ مَقْلُوبُهَا  
تُسَالِمُ مَنْ وَطِئَتْ خَدَّهُ  
وَقَدْ أَسْقَطَ الْبَيْنُ مَا فِي يَدِي  
عَلَيْهَا الْبَرَاقِعُ مِنْ عَسْجَدٍ  
تَدْبُ عَلَى وَرْدٍ خَدُّ نَدَى  
وَتَلْدَغُ قَلْبَ الشَّجَى الْمَكْمَدِ  
{نفع، ج٢، ص ٣٠٦}

أبو الوليد إسماعيل بن محمد، الملقَّب بحبيب الأندلسي، وزير ابن عبَّاد:

## ٦ - خَفَر

إِذَا مَا أَدْرَتْ مُدَامَ الْخُدُودِ  
مُدَامُ تَعَتَّقُ بِالْناظِرِينَ  
فَفِي شُرْبِهَا لَسْتُ بِالْمُؤْتَلَى  
وَتِلْكَ تَعَتَّقُ بِالْأَرْجُلِ  
{عنوان، ص ٦٠ - رايات، ص ١١}

أبو زيد عبد الرحمن بن مقانا :

## ٧- من مديح العالئ إدريس بن يحيى بن حمود صاحب مالقة

قَدْ بَدَأَ لى وَضَحُ الصُّبْحِ المِينُ  
سَقَنِيهَا مُزَّةٌ مَشْمُولَةٌ  
مَعَ فَتِيَانِ كَرَامِ نَجَبٍ  
شَرَبُوا الرَّاحَ عَلَى خَدِّ رَشَاءٍ  
وَجَلَّتْ آيَاتُهُ عَامِدَةٌ  
فَانْتَشَى غَصْنًا عَلَى دَعَصٍ نَقَاءٍ  
وَجَنَاحُ الْجَوْ قَدْ بَلَّلَهُ  
وَالنَّدَى يَقْطُرُ مِنْ نَرَجِسِهِ  
وَالثَّرِيَاءُ قَدْ هَوَتْ مِنْ أَفْقِهَا  
وَانْبَرَى جَنَحُ الدُّجَى عَنْ صَبَحِهِ  
وَكأنَّ الشَّمْسَ لَمَّا أَشْرَقَتْ  
وَجْهَهُ إِدْرِيسُ بْنُ يَحْيَى بْنِ عَلِيٍّ  
[انفح، ج ١، ص ٢٨٣، ٢٨٤ - الرايات، ص ٣٣، ٣٤]

أبو بكر بن عمَّار الشلبى :

## ٨- من مديح المعتضد

أَدْرِ الزَّجَاجَةَ فَالنَّسِيمُ قَدْ انْبَرَى  
وَالصُّبْحُ قَدْ أَهْدَى لَنَا كَافُورَهُ  
وَالرُّوضُ كَالْحَسَنَاءِ كَسَاهُ زَهْرُهُ  
أَوْ كَالْغَلَامِ زَهًا بِوَرْدِ رِيَاضِهِ  
وَالنَّجْمُ قَدْ صَرَفَ الْعَنَانَ عَنْ السَّرَى  
لَمَّا اسْتَرَدَّ اللَّيْلُ مِنَّا الْعَبْرَا  
وَشَيْئًا وَقَلْدَهُ نَدَاهُ جَوْهَرَا  
خَجَلًا وَتَاهَا بِأَسْهَنٍ مُعْذَرَا

روضٌ كَانَ النهرَ فيه معصمٌ  
وتَهْزُهُ رِيحُ الصَّبَا فتخاله  
عَبَادُ المخضِرُّ نَائِلُ كَفِّهِ  
علقَ الزمانَ الأخضرَ المُهْدَى لنا  
مَلِكٌ إِذَا ازدحمَ الملوكُ بمورد  
أَنذَى على الأكبادِ من قَطَرِ الندَى  
يختارُ إِذْ يهبُ الخريدةَ كاعباً  
أيقنتُ أَنى من ذُرَاهُ بجَنَّةٍ  
من كُلِّ أبيضٍ قَدْ تَقَلَّدَ أبيضاً  
مَلِكٌ يَرَوْكَ خَلْقُهُ أَوْ خَلْقُهُ  
فاحِ الثَّرَى متعطراً بشتائه  
أثمرت رُمَحَكَ من رؤوسِ كُمانِهِم  
وصبغت درعَكَ من دماءِ مَلُوكِهِم  
نَمَقَّتُهَا وَشَيَّا بِذَكَرِكَ مذهباً  
مَنْ ذَا يُنافحني بِذَكَرِكَ صندلٌ

صافي أَطْلَ على رداءِ أَخضرا  
سيفَ ابنِ عَبَّادٍ يُبَدِّ عَسْكَرا  
والجَوْ قَدْ لبسَ الرداءَ الأغبرا  
من ماله العلقَ النفيسَ الأخضرَا  
ونَحَاهُ لَا يَرِدُونَ حَتَّى يُصْدرَا  
وَالذُّ في الأَجْفَانِ مِنْ سِنَةِ الكَرَى  
والطَّرْفُ أَجْرَدُ والحُسامُ مُجوهرَا  
لَمَّا سَقَانِي مِنْ نَدَاهُ الكَوْثَرَا  
عَضْبَاً وَأَسْمَرَ قَدْ تَأَبَّطَ أَسْمَرَا  
كالروضِ يَحْسُنُ مَنظَرَا أَوْ مَخْبَرَا  
حَتَّى حَسِينَا كُلٌّ تُرْبُ عَنبرَا  
لَمَّا رَأَيْتَ الغصنَ يُعْشِقُ مُثمَرَا  
لَمَّا عَلِمْتَ الحُسْنَ يُلْبِسُ أَحْمَرَا  
وَفَتَقْتُهَا مَسْكَاً بِحَمْدِكَ أَذْفَرَا  
أوردتهُ مِنْ نارِ فِكْرِي مَجْمَرَا  
{قلائد، ص ١٠٨، ١٠٩}

## ٩ - المحبوبة

رَشَاءُ يَرْتُو بَنرجسة وَيَعطو  
بشِيرُ إِلَى قرطاهُ وَتُصْنِي  
بسوسان وَيَسْمُ عَنْ أَقحاح  
خَلَّاهُ إِلَى نغمِ الوشاح

{القلائد، ص ٩٥}

## ١٠ - القراءة

يَفْدَى الصحيفةَ ناظري، فَبِياضِهَا  
بِياضِهِ وَسَوَادُهَا بِسَوَادِهِ

{قلائد، ص ١٠٦}

المعتمد :

## ١١ - ذكرى شلب

الآ حَىْ أَوْطَانِي بِشَلْبِ، أبا بكرٍ  
وَسَلَّمَ عَلَى نَصْرِ الشَّرَاجِبِ عَنْ فَتَى  
مَنَازِلُ آسَادٍ وَبِيضُ نَوَاعِمِ  
وَكَمْ لَيْلَةٌ قَدْ بَتُّ أَنْعَمُ جَنَحَهَا  
وَبِيضُ وَسْمَرٍ فَاعِلَاتٍ بِمَجْهَنِي  
وَلَيْلٌ بَسَدَ النَّهْرُ لِهَوَا قَطْعَتُهُ  
نَضَّتْ بُرْدَهَا عَنْ غُصْنٍ بَانَ مُنْعَمٍ

وَسَلَّهْنُ: هَلْ عَهْدُ الْوَصَالِ كَمَا أَدْرَى  
لَهُ أَبْدَأُ شَوْقٌ إِلَى ذَلِكَ الْقَصْرِ  
فَنَاهِيكَ مِنْ غِيلٍ وَنَاهِيكَ مِنْ خِذْرِ  
بِمَخْصَبَةِ الْأُرْدَافِ مَجْدِبَةِ الْخَصْرِ  
فَعَالَ الصَّفَاحِ الْبَيْضِ وَالْأَسْلِ السَّمْرِ  
بِذَاتِ سَوَارٍ مِثْلٍ مَنَعُطٍ الْبَذْرِ  
نَضِيرٍ كَمَا انْشَقَّ الْكَمَامُ عَنِ الزُّهْرِ  
{أقلاطد، ص ٦}

## ١٢ - ليلة أنس

وَلَقَدْ شَرِبْتُ الرَّاحَ يَسْطَعُ نَوْرُهَا  
حَتَّى تَبَدَّى الْبَدْرُ فِي جُوزَانِهِ  
وَتَنَاهَضَتْ زَهْرُ النُّجُومِ يَحْفُهُ  
لَمَّا أَرَادَ تَنْزُهُا فِي غَرْبِهِ  
وَتَرَى الْكَوَاكِبَ كَالْمَوَاكِبِ حَوْلَهُ  
وَحَكِيَّتُهُ فِي الْأَرْضِ بَيْنَ مَوَاكِبِ  
إِنْ نَشَرْتُ تِلْكَ الدَّرُوعُ حَنَادَسًا  
وَإِذَا تَغَنَّتْ هَذِهِ فِي مَزْهَرِ

وَاللَّيْلُ قَدْ مَدَّ الظَّلَامَ رِدَاءَ  
مَلَكًا تَنَاهَى بِهَجَّةٍ وَبِهَاءِ  
لَا أَوْهَامَا فَاسْتَكْمَلَ اللَّالَاءَ  
جَمَلَ الْمَظْلَّةِ فَوْقَهُ الْجُوزَاءَ  
رَفَعَتْ ثُرَيَّاها عَلَيْهِ لَوَاءَ  
وَكُوعِبَ جَمَعَتْ سَنًا وَسَنَاءَ  
مَلَأَتْ لَنَا هَذِي الْكُؤُوسُ ضِيَاءَ  
لَمْ تَأَلُ تِلْكَ عَلَى التَّرِيكِ غِنَاءَ  
{نفع، ج ٢، ص ٦٢٤}

## ١٣ - قيدي !

قَيْدِي أَمَا تَعْلَمُنِي مُسْلِمًا      أَيْتَ أَنْ تُشْفِقَ أَوْ تَرْحَمَا

أَكَلْتَهُ، لَا تَهْتَمُّ الْأَعْظَمَا  
فَيَنْشَى الْقَلْبُ وَقَدْ هُشَّمَا  
لَمْ يَخْشَ أَنْ يَأْتِيكَ مُسْتَرْحَمَا  
جَزَعَتْهُنَّ السُّمَّ وَالْعَلَقَمَا  
خَفْنَا عَلَيْهِ لِلْبَكَاءِ الْعَمَى  
يَفْتَحُ إِلَّا لِلرُّضَاعِ فَمَا

{ابن بسام: «الذخيرة»، انظر: Dozy, Abbadides, III, p. 317}

دَمِي شَرَابٌ لَكَ وَاللَّحْمُ قَدْ  
يُبْصِرُنِي فِيكَ أَبُو هَاشِمٍ  
أَرْحَمُ طُفَيْلًا طَائِشًا لُبُّهُ  
وَأَرْحَمُ أُخَيَّاتٍ لَهُ مِثْلُهُ  
مِنْهُمْ مَنْ يَفْهَمُ شَيْئًا فَقَدْ  
وَالْغَيْرُ لَا يَفْهَمُ شَيْئًا فَمَا

الراضي بن المعتمد :

## ١٤ - صرُّوا بنا

فَأَوْقِدُوا نَارَ شَوْقِي أَيْ إِبْقَادِ  
فِيهَا فَفَازُوا بِإِثَارِي وَإِحْمَادِي  
فَرُوءِي الْمَاءِ تُذَكِّي غَلَّةَ الصَّادِي  
{قلائد، ص ٣٧}

مَرُّوا بِنَا أَصْلًا مِنْ غَيْرِ مِيعَادِ  
وَذَكَّرُونِي أَيَّامًا لِهَوْتِ بِهِمْ  
لَا غَرْوَ أَنْ زَادَنِي وَجَدِي مُرُورَهُمْ

عبد العزيز بن القبطورنه :

## ١٥ - استجداء بارِ

سُمُّ الْأَنْوَفِ مِنَ الطَّرَازِ الْأَوَّلِ  
عَنْقَى فَحُلَّ يَدِي كَذَاكَ بِأَجْدَلِ  
جُذِبْتُ قَوَائِمُهُ بِرِيحِ شَمَالِ  
مِنْهُ عَلَى مِثْلِ الْيَمَانِي الْمَحْمَلِ  
رِيحًا وَأَخَذُ مَطْلَقًا بِمَكْبَلِ  
{انفع، ج٢، ص ٦٤٧}

يَا أَبُهَا الْمَلِكُ الَّذِي أَبَاؤُهُ  
حَلَّتْ بِالنَّعَمِ الْجِسَامِ جَسِيمَةً  
وَأَمِنْ بِهِ ضَافِي الْجَنَاحِ كَأَنَّمَا  
مُتَلَفَّتَا وَالطَّلُّ يَنْشُرُ بَرْدَهُ  
أَغْدُو بِهِ عَجَبًا أَصْرَفُ فِي يَدِي

## ١٦ - دعوة

دعاكَ خليلك واليومَ طَلُ  
وعارضُ خَدِّ الثَّرى قَدْ بَقِلُ  
لقدَّرينَ فاحَا وشَمَامَةٍ  
وإبريقِ راحٍ ونعمَ المَحَلُ  
ولو شَاءَ زَادَ وَلَكِنَّهُ  
يُلامُ الصَّدِيقُ إِذَا مَا احْتَفَلُ  
{فلاند، ص ١٧٢}

أبو الحسن بن القبطورنه :

## ١٧ - فى المعركة

ذكرتُ سُلَيْمَى وَحَرَّ الوَغَى  
كجَسْمَى سَاعَةٍ فَارَقْتُهَا  
وأبصرتُ بَيْنَ الْقَنَا قَدْهَا  
وَقَدْ مِلْنِ نَحْوَى فَعَانَقْتُهَا  
{فلاند، ص ١٧٦}

أبو محمد بن صاره الشترينى :

## ١٨ - النارج

أجمرُ على الأغصانِ أبدى نضارةً  
وقضبُ تَنَنَتْ أَمْ قَدُودُ نَوَاعِمُ  
أرى شجرَ النارجِ أبدى لنا جَنَى  
كقطرِ دموعِ صَرَجَتِهَا اللواعجُ  
جَوَامِدُ لو ذابتُ لكانتُ مدامَةً  
تصوغُ البرى فيها الأكفُ النوارجُ  
كراتُ عقيقٍ فى غصونِ زبرجدٍ  
بكفٍ نسيمِ الريحِ مِنهَا صَوَالجُ  
نَقَبَلُهَا طَوْرًا وَطَوْرًا نَشْمُهَا  
فَهُنَّ خُدُودٌ بَيْنَنَا وَتَوَافِجُ  
نَهَى صَبُوتَى أَلَّا تَصِيخَ إِلَى النُّهَى  
عروسُ مِنَ الدُّنْيَا عَلَيْهَا دِمَالُجُ  
{فلاند، ص ٣٠٨}

## ١٩ - الكانون

باتت لنا النارُ درياقاً وقد جعلتُ  
زهراءَ قَدَّتْ لنا مِنْ دَفْنِهَا لَحْفاً  
لها حريقٌ بكانونٍ نطيفُ به  
تُبِيحُنا قُرْبَها حيناً وتُبْعِدُنا  
عقاربُ البردِ تحتَ الليلِ نَلْسَعُنا  
لَمْ يَعْلَمْ البردُ فيها أينَ موضعُنا  
كمثلِ جامٍ رحيقٍ فيه مكرُنا  
كالأُمِّ تَقْطَعُنا حيناً وتُرْضَعُنا  
{قلائد، ص ٣٠٧}

## ٢٠ - أنفاس الصبا والمطر

إِنْ كُنْتَ تَسْتَشْفِي بِأَنْفَاسِ الصَّبَا  
وَأَفْكَ عَاطِرَةِ النِّسِيمِ كَأَنَّهَا  
وَالْجَوُّ يَلْبِسُ لِلْغَمَامِ مِطَارِفاً  
أَوْمِي إِلَى رَوْضِ الثَّرَى بِتَحِيَّةٍ  
وَأَسْتَعِجَلْتُهُ الْأَرْضُ صُنْعَةَ بُرْدِهَا  
فَالْمَسْكُ مِنْ أَنْفَاسِهَا يَنْتَسِمُ  
رَسْلُ الْحَبِيبِ أَتَتْكَ عَنْهُ تُسَلِّمُ  
مِنْهَا عَلَى عَظْفِيهِ بُرْدُ أَنْحَمِ  
وَيَكِي فَأَقْبَلَ نُورَهَا يَنْتَسِمُ  
فَيَدُّ يَحُوكُ بِهَا وَأُخْرَى تَرْقُمُ  
{قلائد، ص ٣١١}

## ٢١ - نجم هوى

وَكَوْكَبٌ أَبْصَرَ الْعَفْرِيتَ مُسْتَرْقَاً  
كَفَارِسٍ حَلَّ إِحْضَارُ عِمَامَتِهِ  
فَانْقَضَ يَذْكِي إِثْرَهُ لَهَبَةٍ  
فَجَرَّهَا كُلَّهَا مِنْ خَلْفِهِ عَذَبَةٍ  
{قلائد، ص ٣١٠}

## ٢٢ - بركة فيها سلاح

لِلَّهِ مَسْجُورَةٌ فِي شَكْلِ نَازِرَةٍ  
فِيهَا سِلَاحٌ أَلْهَانِي تَقَامِصُهَا  
مِنْ الْأَزَاهِرِ أَهْدَابٌ لَهَا وَطْفُ  
فِي مَائِهَا وَلَهَا مِنْ عَرْمَضٍ لَحْفُ  
يَرُدُّ الشِّتَاءَ فَتَسْتَدْلِي وَتَنْصَرِفُ  
تَنَافَرُ الشُّطُّ إِلَّا حِينَ يُحْضِرُهَا



كَانَهَا حِينَ يُبْدِيهَا تَصَرُّفُهَا      جيشُ النَّصَارَى عَلَى أَكْتَافِهَا الْحَجَفُ  
[فلاتد، ص ٣١٤]

### ٢٣- الباذنجان

وَمُسْتَحْسَنٌ عِنْدَ الطَّعَامِ مَدْحَرَجٌ      غَذَاهُ غَيْرُ الْمَاءِ فِي كُلِّ بَسْتَانٍ  
أَطَافَتْ بِهِ أَقْمَاعُهُ فَكَانَتْ      قُلُوبُ نَعَاجٍ فِي مَخَالِبِ عَقْبَانٍ  
[نفع، ج٢، ص ٤٨٢]

أبو العباس أحمد بن سيد، الملقب باللص :

### ٢٤- حلقة خياط

كَانَهَا بِيضَةً وَخَزُ الرَّمَاكِ بِهَا      بَادَ وَقَوَّسُهَا بِالسَّيْفِ قَدْ قُطِعَا (١)  
[نفع، ج٢، ص ٥٦٢ - الرايات، ص ١٩]

ابن أبي روح الجزيري :

### ٢٥- وادي العسل

عَرَجُ بِوَادِي الْعَسَلِ      وَقِفْ عَلَيْهِ وَاسْأَلْ  
عَنْ لَيْلَةٍ قَطَعْتُهَا      صُبْحًا بِرَغَمِ الْمُذَلِّ  
أَرَشَفُ خَمْرَ الرِّيقِ أَوْ      أَقْطِفْ وَرْدَ الْحَجَّالِ  
وَقَدْ تَعَانَقْنَا اعْتِنَا      قَ الْقُضْبِ قَنُوقَ الْجَدُولِ  
وَلِلشُّمُولِ أَكْثُوسُ      دَارَتْ بِرَاحِ الشُّمَالِ

(١) أورد المؤلف هنا ثلاثة أبيات، وأشار إلى مرجع أصلها العربي: نفع، ج٢، ص ٣٢٩ فلم أجد إلا بيتاً واحداً - هو الثالث في الترجمة الإسبانية - منسوباً إلى أبي بكر محمد بن أحمد الأنصاري المعروف بالأيض. ورجعت إلى الرايات، فوجدت نفس البيت (ص ١٩) منسوباً إلى أبي العباس أحمد بن سيد (اللص)، وفي تعليقات المؤلف على الترجمة الإسبانية (ص ١٤٦، هامش ٣٦) يشير إلى وجود نفس البيت في موضع آخر من النفع (ج٢، ص ٥٦٢) منسوباً إلى اللص. ويلاحظ ذلك التناقض. ولم أجد أصل البيتين الآخرين اللذين أوردهما المؤلف في بقية المراجع.

والزَّهْرُ يُهْدَى دُونَ مَا      نَارُ دُخَانِ النَّسْدَلِ  
وَالشَّمْعُ فِي دِرْعِ الْغَدِيدِ      رِ كَعَوَالِي الْأَسَلِ  
بِتَنَا إِلَى أَنْ حُتْنَا      إِلَى النَّوَى يَرْدُ الْحُلَى  
فَلَمْ يَهْجُ بِلَابِلَى      إِلَّا غَتَاءُ الْبَلِيلِ  
أَبُو الْقَاسِمِ اللَّتَيْشِي :

### ٢٦- عطر على النهر

صَاغَتْ يَمِينَ الرِّيحِ مُحْكَمَةً      فِي نَهْرٍ وَاضِحِ الْأَسَارِيرِ  
فَكَلَّمَا ضَاعَتْ بِهِ حَلَقًا      قَامَ لَهَا الْقَطَرُ بِالمَسَامِيرِ  
{نفع، ج ٢، ص ٤٦٢}

أَبُو أَحْمَدَ بْنَ حَيَّوْنَ :

### ٢٧- جمال الخال

وَبِيضَاءُ تَحَسَّبُهَا دُرَّةٌ      تَذُوبُ إِذَا ذُكِرَتْ أَوْ تَكَادُ  
تُتَمَنَّمُ بِالمَسْنُوكِ كَافُورَتِي      مُحْيَا حَوَى الحُسْنِ طُرًّا وَزَادُ  
فَقُلْتُ وَقَدْ كَانَ مَا كَانَ مِنْ      تَخَلُّلِ خِيَلِنَا بِالفَوَادُ  
أَكَلُ وَصَالِكِ ذَاكَ الْبَيَاضُ      وَبَعْضُ صَدُودِكَ ذَاكَ السَّوَادُ  
فَقَالَتْ أَيْ كَاتِبُ لِلْمَلُوكِ      دَنُوتُ إِلَيْهِ بِحَكَمِ الْوَدَادُ  
فَخَافَ أَطْلَاعِي عَلَى سِرِّهِ      فَلَمْ يَعُدْ أَنْ رَشَّنِي بِالمَدَادُ  
{الرايات، ص ١٤}

أَبُو بَكْرٍ مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ الْمَلِكِ بْنِ زَهْرٍ :

### ٢٨- بعد ليلة أنس

وَمُوسِدِينَ عَلَى الْأَكْفِ خُدُودَهُمْ      قَدْ غَالَهُمْ نَوْمُ الصَّبَاحِ وَغَالَنِي

مازلتُ أسقيهم وأشربُ فضلَهُمُ      حتى سكرتُ ونالَهُمُ ما نالني  
والخمرُ تعلمُ كيفَ تأخذُ ثأرَها      أني أملتُ إنياءَها فأمالني  
{نفع، ج ١، ص ٦٢٥}

ابن أبي الهيثم الإشبيلي :

### ٢٩- في فرس أصفر

أطرفُ فاتَ طَرْفِي أَمْ شهابُ      هَفَا كالبرقِ ضَرَمَهُ التَّهابُ  
أَعَارَ الصُّبْحُ صَفْحَتَهُ نِقَاباً      ففَرَّبَ بِهِ وَصَحَّ لَهُ النُّقَابُ  
فَمَهْمَا حُتَّ خَالَ الصَّبْحِ وَافَى      لِيُطْلَبَ مَا اسْتَعَارَ فَمَا يُصَابُ  
إِذَا مَا انْقَضَ كُلُّ النَّجْمِ عَنْهُ      وَضَلَّتْ عَنْ مَسَالِكِهِ السَّحَابُ  
فَيَا عَجَباً لَهُ فَضْلُ الدَّرَارِي      فَكَيْفَ أَذَالَ أَرْبَعَهُ التُّرَابُ  
تَأْمَلْهُ فَحُقَّ لَهُ اِكْتِنَازُ      كَأَن رَدَاءَهُ ذَهَبٌ مُذَابُ  
كَأَنَّ الْمِسْكَ خَطَّ عَلَيْهِ سَطراً      وَمِنْهُ فَوْقَ أَرْبَعِهِ خِضَابُ  
{الرايات، ص ١٨}

الهيثم بن أبي الهيثم :

### ٣٠- الشمس

تَأْمَلْ إِلَى حُسْنِ الْغَزَالَةِ عِنْدَمَا      بَدَا حَاجِبٌ مِنْهَا فَضْنَتْ بِحَاجِبِ  
وَلِمَحًا إِلَى أَنْ لَا تَضْنَ فَإِنَّهَا      سَتُلْقَى نِقَابَ الْحَسَنِ مِنْ كُلِّ جَانِبِ  
فَيَا حُسْنَهَا مَرَأَةً حَسَنَ تَجَرَّدَتْ      بِشَرْقٍ وَرَدَّتْ فِي عِشَاءِ الْمَغَارِبِ  
وَقَدْ صَحَّ أَنَّ الْأَفْقَ يُشْجِيهِ بَعْدَهَا      بِمَا قَدْ عَلَاهُ مِنْ لِبَاسِ الْغِيَاظِ  
وَمَا خَلَتْ تِلْكَ الشُّهُبَ إِلَّا دُمُوعُهُ      وَلَكِنَّهُ مِنْ لَوْعَةٍ غَيْرِ ذَائِبِ  
{الرايات، ص ١٨}

ابن الرائعة :

### ٣١- نافورة

يا حُسْنَ فَوَارِقٍ لِلْأَفَقِ رَاجِمَةٍ  
يَنسَابُ عَنْهَا حَبَابُ الْمَاءِ مَنَدْفَقًا  
كَأَنَّمَا مَارَ تَحْتَ الْأَرْضِ فِي كَيْدٍ  
فَقَرَّ فِيهَا وَقَدْ أَرْضَاهُ مَسْكَنُهُ  
وظَلَّتِ الْقُضْبُ مِنْ عَشْقٍ نَحْوَمُ عَلَى  
بِالشُّهْبِ تَنْزَوْ كَنْزُوا الْوَاثِبِ اللَّعْبِ  
إِلَى الْبَحِيرَةِ مِثْلَ الْأَيْمِ مِنْ رَعَبٍ  
فَحِينَ أَبْصَرَ وَسْعًا جَدُّ فِي الْهَرَبِ  
وِظْلٌ يَيْسُمُ مِنْ عَجَبٍ عَنِ الْحَبِّ  
تَقِيلُهُ عِنْدَمَا يَفْتَرُّ عَنْ شَنْبِ  
{الرايات، ص ٢٠}

ابن الصابونى :

### ٣٢- رداء أحمر

أَقْبَلَ فِي حُلَّةٍ مُورَدَةٍ  
تَحْسَبُهُ كُلَّمَا أَرَاكَ دَمِي  
كَالْبَدْرِ فِي حَالَةٍ مِنَ الشَّقَى  
يَمْسَحُ فِي ثَوْبِهِ طُبَى الْحَدَقِ  
{نفع، ج٢، ص ٣٤٩}

### ٣٣- إهداء صوارة

بَعَثْتُ بِمِرَاةٍ إِلَيْكَ بَدِيعَةٍ  
لِتَنْظُرَ فِيهَا حُسْنَ وَجْهِكَ مَنصَفًا  
فَأَرْسَلْتُ بِذَاكَ الْخَدَّ لِحَظِّكَ بَرَهَةً  
مِثْلُكَ فِيهَا مِنْكَ أَقْرَبُ مَلْمَسًا  
فَأَطْلَعُ بِسَامِي أَفْقَهَا قَمَرَ السَّعْدِ  
وَتَعَذَّرْنِي فِيمَا أَكُنُ مِنَ الْوَجْدِ  
لِتَجْنِيَّ مِنْهُ مَا جَنَاهُ مِنَ الْوَرْدِ  
وَكَثُرَ إِحْسَانًا وَأَبْقَى عَلَى الْعَهْدِ  
{نفع، ج٢، ص ٣٤٩}

إبراهيم بن سهل الإسرائيلي :

### ٣٤- ضفاف الوادي الكبير

غَيْرِي يَمِيلُ إِلَى كَلَامِ اللَّاحِي  
لَا سِيَّما وَالْفَصْنُ يَزْهَرُ زَهْرُهُ  
وَقَدْ اسْتَطَارَ الْقَلْبَ سَاجِعُ أَيْكَةٍ  
قَدْ بَانَ عَنْهُ جَنَاحُهُ عَجَبًا لَهُ  
بَيْنَ الرِّيَاضِ وَقَدْ غَدَا فِي مَائِمِ  
الْفَصْنُ يَمْرَحُ تَحْتَهُ وَالنَّهْرُ فِي  
وَكَاثِمِ الْأَنْسَامِ فَوْقَ جَنَانِهِ  
لَا غَرَوْ أَنْ قَامَتْ عَلَيْهِ أَسْطُرُ  
فَإِذَا تَبَاعَ مَوْجُهُ أَدْفَاعُهُ  
وَيَمِيلُ رَاحَتَهُ لَغَيْرِ الرَّاحِ  
وَيَمِيلُ عَطْفَ الشَّارِبِ الْمِرْنَاحِ  
مِنْ كُلِّ مَا أَشْكُوهُ لَيْسَ بِصَاحِ  
مِنْ جَانِحٍ لِلْعَجَزِ خَلْفَ جَنَاحِ  
وَتَخَالَهُ قَدْ ظَلَّ فِي أَفْرَاحِ  
قَصْفِ تَرْجِيهِ يَدُ الْأَرْوَاحِ  
أَعْلَامُ خُزْفٍ فَوْقَ سُمْرِ رِمَاحِ  
لَمَّا رَأَتْهُ مُذِرْعًا لِكِفَاحِ  
مَالَتْ عَلَيْهِ فَظَلَّ خَلْفَ صِيَاغِ  
{أنفح، ج ١، ص ٦٦٤}

أبو الحجاج بن عتبة :

### ٣٥- القصب الفارسي

انْظُرْ إِلَى الْقَصَبِ الَّذِي تَهْفُو بِهِ  
أَوْ مَا كَفَاهُ شُرْبُهُ مِنْ طَلِّهِ  
وَعَدَا يَهْزُ إِلَى النَّدَامَى عَطْفُهُ  
أَسْهَمُهُ مِنْ أَكْوَاسِنَا وَلَوْ أَنَّهُ  
رِيحُ الصَّبَا وَتُمِيلُهُ نَحْوَ الْكُؤُوسِ  
حَتَّى لَقَدْ جَعَلَتْ غَدَائِرُهُ تَنْوَسُ  
حَتَّى لَقَدْ شَغَلَ النَّوَظِرَ وَالنَّفُوسُ  
سُكْرَانُ يُصَفِّحُ حَقَّ مَا لَثَمَ الرُّؤُوسُ  
{الرايات، ص ٢١}

على بن لبّال :

### ٣٦- زوارق فى النهر

بِنَفْسِي هَاتِيكَ الزَّوَارِقُ قَدْ أُجْرِيَتْ  
وَقَدْ كَانَ جَيْدُ النَّهْرِ مِنْ قَبْلُ عَاطِلًا  
عَلَيْهَا لَزْهَرِ الشَّمْعِ زَهْرُ كَوَاكِبِ  
وَرُبُّ مِثَارٍ بِالْجَنَاحِ وَآخِرِ  
كَحَلْبَةِ خَيْلٍ أَوَّلًا ثُمَّ ثَانِيًا  
فَأَمْسَى بِهِ فِي ظِلْمَةِ اللَّيْلِ حَالِيًا  
تُخَالُ بِهَا ضَمْنُ الْغَدِيرِ عَوَالِيًا  
بِرَجُلٍ يُحَاكِي أَرْنبًا خَافَ بَازِيًا

{الرايات، ص ٢٣}

\* \* \*

## شعراء وسط الأندلس

ابن عبد ربه :

### ٣٧- الوجه الأبيض

يا لؤلؤاً يسى العقول أنيقاً      ورشاً بتعذيب القلوب رقيقاً  
ما إن رأيت ولا سمعت بمثله      درأ يعود من الحياء عقيقاً  
وإذا نظرت إلى محاسن وجهه      أبصرت وجهك فى سنه غريقاً  
يا من تقطع خصره من رقة      ما بال قلبك لا يكون رقيقاً

{ نفع، ج٢، ص ٣٨٢ ولم يترجم المؤلف الأبيات التى بين أقواس }

أبو القاسم محمد بن هانىء الإلبيرى :

### ٣٨- قصيدة النجوم

أليتنا إذ أرسلت واداً وحفاً      وبتنا نرى الجوزاء فى أذنها شفاً  
وبات لنا ساقى وصول على الدجى      بشمعة صبح لا تقط ولا تطفأ  
أغن غضيض خفف اللين قده      وأثقلت الصهباء أجفانه الوطفأ  
ولم يبق إرعاش المدام له يداً      ولم يبق إعنات التثنى له عطفاً  
يقولون حقف فوقه خيزرانة      أما يعرفون الخيزرانة والحقفاً  
جعلنا حشايانا ثياب مدامنا      وقدت لنا الظلماء من جلدها الحفاً

فَمَنْ كَبِدٌ تُدْنِي إِلَى كَبِدِ هَوَى  
بِعَيْشِكَ نَبَهُ كَاسَهُ وَجَفَوَهُ  
وَقَدْ فَكَّتِ الظُّلُمَاءُ بَعْضَ قِيودِهَا  
وَوَلَّتْ نَجْمُومٌ لِلثَّرِيَّا كَأَنَّهَا

وَمَنْ شَفَقَةٌ تُوجِي إِلَى شَفَقَةِ رَشْفَا  
فَقَدْ نَبَهُ الْإِبْرِيْقُ مِنْ بَعْدِ مَا أَغْفَى  
وَقَدْ قَامَ جَيْشُ اللَّيْلِ لِلْفَجْرِ وَاضْطَفَا  
خَوَاتِمُ تَبَدُّو فِي بَنَانٍ يَلُو تَخْفَى  
{الرايات، ص ٥٦، ٥٥}

ابن فرج الجيانى :

### ٣٩- عفة

وطائفة الوصال عَفَّتْ عَنْهَا  
بَدَتْ فِي اللَّيْلِ سَافِرَةٌ فَبَاتَتْ  
وَمَا مِنْ لَحْظَةٍ إِلَّا وَفِيهَا  
فَمَلَكْتُ النَّهْيَ جَمْعَاتِ شَوْقِي  
وَبِتُّ بِهَا مَبِيتَ السَّقْبِ يَظْمًا  
كَذَاكَ الرُّوضُ مَا فِيهِ لِمَثَلِي  
وَلَسْتُ مِنَ السَّوَاتِمِ مُهْمَلَاتٍ

وَمَا الشَّيْطَانُ فِيهَا بِالْمُطَاعِ  
دَيَّاجَى اللَّيْلِ سَافِرَةٌ الْقِنَاعِ  
إِلَى قَتْنِ الْقُلُوبِ لَهَا دَوَاعِي  
لَأَجْرِي فِي الْعَفَافِ عَلَى طِبَاعِي  
فَيَمْنَعُهُ الْكَعَامُ مِنَ الرِّضَاعِ  
سَوَى نَظَرٍ وَشَمٍّ مِنْ مَنَاعِ  
فَاتَّخَذَ الرِّيَاضَ مِنَ الْمَرَاعِي  
{انفع، جـ ٢، ص ١٣٣}

أبو جعفر بن عثمان المصحفى :

### ٤٠- سفرجلة

وَمُصْفَرَّةٌ تَخْتَالُ فِي ثَوْبِ نَرَجِسٍ  
لَهَا رِيحٌ مَحْبُوبٍ وَقِسْوَةٌ قَلْبِهِ  
فَصُفِّرَتْهَا مِنْ صُفْرِتِي مُسْتَعَارَةً  
فَلَمَّا اسْتَمْتَمَتْ فِي الْقَضِيبِ شَبَابَهَا  
مَدَدَتْ يَدِي بِاللُّطْفِ أَبْنَى اقْتِطَافَهَا

وَتَعْبِقُ عَنْ مِسْكٍ زَكَى التَّنَفُّسِ  
وَلَوْنٌ مَحَبٍّ حَلَّةُ السَّقَمِ مُكْتَسِي  
وَأَنْفَاسُهَا فِي الطَّيِّبِ أَنْفَاسُ مُؤْنَسِي  
وَحَاكَتْ لَهَا الْأَنْوَاءُ أَبْرَادَ سُنْدُسٍ  
لَأَجْعَلُهَا رِيحَانَتِي وَسَطَ مَجْلِسِي



وكانَ لها ثوبٌ مِنَ الزَّغَبِ أَغْبَرُ  
فلَمَّا تَعَرَّتْ فِي يَدَيِ مِنْ لِبَاسِهَا  
ذَكَرْتُ بِهَا مَنْ لَا أَبُوحُ بِذِكْرِهِ

يرفُّ على جِسمٍ مِنَ التَّبَرِّ أَمْلَسِ  
ولم يَبْقَ إِلَّا فِي غِلَالَةِ نَرْجِسٍ  
فَأَذْبَلَهَا فِي الْكَفِّ حَرُّ تَنْفُسِي  
{الحلة، ص ١٤٤}

الأمير مروان الطليق :

#### ٤١ - جميلة في مجلس أنس

غصنٌ يَهْتَزُّ فِي دِغْصٍ نَقَا  
بِاسْمٍ عَنْ عَقْدٍ دُرٍّ خَلْتُهُ  
سَالِ لَمْ الصُّدُغِ فِي صَفْحَتِهِ  
فَتَنَاهَى الْحَسْنَ فِيهِ إِنَّمَا  
رَقَّ مِنْهُ الْخَصِرُ حَتَّى خَلْتُهُ  
وَكَأَنَّ الرَّدْفَ قَدْ تَيَّمَهُ  
نَاحِلًا جَاوَرَ مِنْهُ نَاعِمًا  
عَجَبًا إِذْ أَشْبَهَانَا كَيْفَ لَمْ

يَجْتَنِي مِنْهُ فُؤَادِي حُرْقًا  
سَلَبْتُهُ لِلثَّاهِ الْعُنْقَا  
سَيْلَانِ التَّبَرِّ وَأَفَى الْوَرَقَا  
يَحْسُنُ الْغَصْنَ إِذَا مَا أَوْرَقَا  
مِنْ نُحُولٍ شَفَهُ قَدْ عَشَقَا  
فَقَدْأ فِيهِ مُعْنَى قَلَقَا  
كَحْيِي ظَلَّ لِي مُعْتَقَا  
يُحْدِثُنَا هَجْرًا وَلَمْ يَفْتَرَقَا  
{الحلة، ص ١١٦}

#### ٤٢ - السجن

فِي مَنْزِلٍ كَاللَّيْلِ أَسْوَدَ فَاحِمٍ  
يَسُودُ وَالزَّهْرَاءُ تَشْرِقُ حَوْلَهُ

دَاجِي النَّوَاجِي مَظْلَمِ الْأَبْجِ  
كَالْجَبْرِ أَوْدِعَ فِي دَوَاةِ الْعَاجِ  
{الحلة، ص ١١٥}

يوسف بن هارون الرمادي :

#### ٤٣ - عبد خلقوا رأسه

حَلَقُوا رَأْسَهُ لِيَكْسُوهُ قُبْحًا

خِيفَةً مِنْهُمْ عَلَيْهِ وَشُحًّا

كَانَ قَمَلَ الْخَلَاقِ لَيْلاً وَصَبْحاً      فَمَحَوْا لَيْلَهُ وَأَبْقَوْهُ صُبْحاً  
{الرايات، ص ٤٧}

ابن دراج القسطلی :

## ٤٤ - السوسن

كمعاقل من سوسن قد شيدت      أيدي الربيع بناءها فوق القضب  
شرفاتها من فضة وحماتها      حول الأمير لهم سيوف من ذهب  
{نفح، ج-٢، ص ١٣٢}

الخليفة عبد الرحمن المستظهر الأموي :

## ٤٥ - عتّاب

طال عمر الليل عندي منذ تولّعت بصدّي  
يا غزلاً نقض العهد ولم يوف بعهدي  
أنسيت العهد إذ بنينا على مفرش ورد  
 واجتمعنا في وشاح وانتظمتنا نظم عقد  
وتعانقنا كفصينين وقدأنا كقد  
ونجوم الليل تحكى ذهباً في اللازورد  
{الحلة، ص ١١٣}

أبو حفص أحمد بن محمد بن برد (الأصغر) :

## ٤٦ - القمر

والبدر كالمرآة غير صقلها  
والليل ملتبس بضوء صباحه  
عبث العذارى فيه بالأنفاس  
مثل التباس النقش بالقرطاس  
{الرايات، ص ٤١}

أبو عامر بن شهيد :

#### ٤٧- بعد ليلة أنس

ولمّا تَمَلَّأ مِنْ سُكْرِهِ      فَنَامَ وَنَامَتِ عِيُونُ الْعَسَنِ  
دَنُوتٌ إِلَيْهِ عَلَى رِقْبَةٍ      دُنُوءُ رَفِيقِي دَرَى مَا التَّمَسَنِ  
أَدَبٌ إِلَيْهِ دِيْبُ الْكَرَى      وَأَسْمُو إِلَيْهِ سُمُو النَّفْسِ  
أَقْبَلُ مِنْهُ بِيَاضَ الطَّلَى      وَأَرَشُفُ مِنْهُ سَوَادَ اللَّعْسِ  
فَبِتُّ بِهِ لَيْلَتِي نَاعِمًا      إِلَى أَنْ تَبَسَّمَ ثَغْرُ الْغَلَسِ

{نفع، جـ ٢، ص ١٣٣- الذخيرة، قسم ١، ج ١، ص ٢٤٥}

#### ٤٨- العاصفة

{ تَرَدَّدَ فِيهَا الْبَرْقُ حَتَّى حَسَبْتُهُ      بِشِيرٌ إِلَى نَجْمِ الرَّبِيِّ بِالْأَنَامِلِ  
رُبِّي نَسَجَتْ أَيْدِي الْغَمَامِ لِلْبَسِيهَا      غَلَاتِلَ صَفْرًا فَوْقَ بِيضِ غَلَاتِلِ  
سَهَرْتُ بِهَا أَرْعَى النُّجُومِ وَأَنْجَمًا      طَوَالِغَ لِلرَّاعِينَ غَيْرَ أَوَافِلِ {  
وَقَدْ فَغَرْتُ فَاهَا بِهَا كُلُّ زَهْرَةٍ      إِلَى كُلِّ ضَرْعٍ لِلْغَمَامَةِ حَافِلِ  
وَمَرَّتْ جِيُوشُ الْمَزْنِ رَهْوَأَ كَانَهَا      عَسَاكِرُ زَنْجٍ مُذْهَبَاتُ الْمَنَاصِلِ  
{وَحَلَّقَتْ الْخَضِرَاءُ فِي غُرِّ شَهْبَاهَا      كُلُّجَةً بِحَرٍّ كَلَّلَتْ بِالْبَعَالِلِ {

{الذخيرة، قسم ١، ج ١، ص ٢٢٦، ٢٢٧ ولم يورد المؤلف الأبيات التي بين الأقواس}

أبو محمد بن حزم :

#### ٤٩- زيارة الحبيبة

أَتَيْتَنِي وَهَلَالَ الْجَوُّ مُطْلِعُ      قُبَيْلَ قَرَعِ النَّصَارَى لِلنَّوَاقِسِ  
كَحَاجِبِ الشَّيْخِ عَمَّ الشَّيْبُ أَكْثَرُهُ      وَإِخْمَصِ الرَّجُلِ فِي لَطْفٍ وَتَقْوِسِ  
وَلَا حَافِيَ فِي الْأَفْقِ قَوْسُ اللَّهِ مَكْتَسِبًا      مِنْ كُلِّ لَوْنٍ كَأَذْنَابِ الطَّوَاوِسِ  
{طوق، ص ١٣٣}

## ٥٠- وددت ...

وَدَدْتُ بِأَنَّ الْقَلْبَ شَقٌّ بِمَدِيَّةٍ      وَأَدْخَلْتَ فِيهِ ثُمَّ أَطْبَقَ فِي صَدْرِي  
فَأَصْبَحْتَ فِيهِ لَا تَحْلِينَ غَيْرَهُ      إِلَى مُقْتَضَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَالْحَشْرِ  
تَعِيشِينَ فِيهِ مَا حَيَّتُ فَإِنْ أُمْتُ      سَكَنْتُ شَغَافَ الْقَلْبِ فِي ظُلْمِ الْقَبْرِ  
{طوق، ص ٥٨}

## ٥١- من أي عالم أنت؟

أَيْنَ عَالَمِ الْأَمْلاكِ أَنْتَ أَمْ إِنْسِي      أَبْنَ لِي، فَقَدْ أَزْرَى بِتَمْيِيزِي الْعَمَى  
أَرَى هَيْئَةً إِنْسِيَّةً غَيْرَ أَنَّهُ      إِذَا أَعْمَلَ التَّفَكِيرُ فَالْجَرْمُ عَلَوَى  
تَبَارَكَ مَنْ سَوَى مَذَاهِبَ خَلْقِهِ      عَلَى أَنَّكَ النُّورُ الْأَنِيقُ الطَّبِيعِي  
وَلَا شَكَّ عِنْدِي أَنَّكَ الرُّوحُ سَاقَهُ      إِلَيْنَا مِثَالٌ فِي الْمَنُفُوسِ اتِّصَالِي  
عَدِمْنَا دَلِيلًا فِي حَدُوثِكَ شَاهِدًا      نَقِيسُ عَلَيْهِ غَيْرَ أَنَّكَ مَرْتَبِي  
وَلَوْلَا وَقُوعُ الْعَيْنِ فِي الْكُونِ لَمْ نَقُلْ      سَوَى أَنَّكَ لِلْعَقْلِ الرَّفِيعِ الْحَقِيقِي  
{طوق، ص ١٠}

عبادة بن ماء السماء:

## ٥٢- أقول للساقى

أَقُولُ لِلسَّاقِي ابْتِكِرْ بِكَرْمَا      وَخُذْ لُجَيْنًا وَأَعِدْ عَسْجَدًا  
{ أَغْرِقْ فِيهَا الْهَمَّ لَكِنْ طِفَا      حَبَابُهَا مِنْ فَوْقِهَا زَبَدًا }  
كَأَنَّمَا أَشْبَهَهَا شَارِبٌ      أَمْسَكْهَا فِي كَفِّهِ سَرْمَدًا  
{الربايات، ص ٤٨}

أبو الوليد أحمد بن زيدون المخزومي :

## ٥٣- أبيات من النونية

بِتُّمْ وَبِنَّا فَمَا ابْتَلَتْ جَوَانِحُنَا      شَوْقًا إِلَيْكُمْ وَلَا جَفَّتْ مَاقِينَا

{يَكَادُ حِينَ تُنَاجِيكُمْ ضَمَائِرُنَا  
حَالَتْ لِفَقْدِكُمْ أَيَّامُنَا فَفَدَتْ  
{ إِذْ جَانِبُ الْعَيْشِ طَلَقَ مِنَّا تَأْلُفَنَا  
وَإِذْ هَمَرْنَا غُصُونِ الْأَنْسِ دَانِيَةً  
لِيسْقَ عَهْدُكُمْ عَهْدُ السُّرُورِ فَمَا  
مَنْ مَبْلَغُ الْمَلْبَسِينَا بَانْتِزَاجِهِمْ  
إِنَّ الزَّمَانَ الَّذِي مَازَالَ يَضْحَكُنَا  
غَيْظَ الْعِدَى مِنْ تَسَاقِينَا الْهَوَى فَدَعُوا  
فَانْحَلَّ مَا كَانَ مَعْقُودًا بِأَنْفُسِنَا  
وَقَدْ نَكُونُ وَمَا يُخْشَى تَفَرُّقُنَا  
لَمْ نَعْتَقِدْ بَعْدَكُمْ إِلَّا الْوَفَاءَ لَكُمْ  
لَا نَحْسِبُوا نَأْيَكُمْ عَنَّا يُغَيِّرُنَا  
وَاللَّهِ مَا طَلَبْتَ أَمْوَالُنَا بَدَلًا  
وَلَا اسْتَفَدْنَا خَلِيلًا عَنْكَ يَشْغُلُنَا  
يَا سَارِي الْبَرْقِ غَارَ الْقَصْرِ فَاسْقِ بِهِ  
وَيَا تَسِيمَ الصَّبَا بَلِّغْ تَحِينَنَا  
يَا رَوْحَةَ طَالَمَا أَجْنَتْ لَوَاجِظُنَا

كَأَنَّا لَمْ نَبْتَ وَالْوَصْلُ ثَالِثُنَا  
سِرَّانٍ فِي خَاطِرِ الظُّلَمَاءِ يَكْتُمُنَا

يَقْضَى عَلَيْنَا الْأَسَى لَوْلَا تَأْسِينَا {  
سُودًا، وَكَانَتْ بِكُمْ بِيضًا لِيَالِينَا  
وَمُورِدُ الْمَلْهُو صَافٍ مِنْ تَصَافِينَا  
قَطُوفُهَا فَجَنَيْنَا مِنْهُ مَا شِينَا  
كَتْمٌ لَارُوَا حِنَا إِلَّا رِيَاحِينَا  
حَزْنًا مَعَ الدَّهْرِ لَا يَلَى وَيَلِينَا  
أُنْسًا يَقْرِبِكُمْ قَدْ عَادَ يُكِينَا  
بِأَنْ نَقْصُ فَقَالَ الدَّهْرُ أَمِينَا  
وَأَنْتَ مَا كَانَ مُوصُولًا بِأَيْدِينَا  
فَالْيَوْمَ نَحْنُ وَمَا يَرْجَى تَلَاقِينَا  
رَأْيَا، وَلَمْ نَتَقَلَّدْ غَيْرَهُ حِينَا  
إِنْ طَالَ مَا غَيَّرَ النَّأْيُ الْمُحِينَا  
مِنْكُمْ، وَلَا انْصَرَفَتْ عَنْكُمْ أَمَانِينَا  
وَلَا اتَّخَذْنَا بَدِيلًا مِنْكَ يَسْلِينَا  
مَنْ كَانَ صِرْفَ الْهَوَى وَالْوَدَّ يَسْقِينَا  
مَنْ لَوْ عَلَى الْبَعْدِ حَيٌّ كُلُّهُ يُحِينَا  
وَرَدًا جِلَاحُ الصَّبَا غَضًّا وَنَسْرِينَا {

وَالسَّعْدُ قَدْ غَضَّ مِنْ أَجْفَانِ وَإِشِينَا  
حَتَّى يَكَادُ لِسَانُ الصُّبْحِ يُفْشِينَا

{القلائد، ص ٩٢، ٩٣ ولم يورد المؤلف في مختاراته الأبيات التي بين الأقواس}

إِنِّي ذَكَرْتُكَ بِالزَّهْرَاءِ مُشْتَاقًا  
وَلِلنَّسِيمِ اعْتِلَالٌ فِي أَصْأَائِهِ  
وَالرَّوْضِ عَنْ مَائِهِ الْفِضْئِيِّ مَبْتَسِمٌ  
يَوْمٌ كَأَيَّامٍ لَدَاتٍ لَنَا انصَرَمَتْ  
نَلْهُو بِمَا يَسْتَمِيلُ الْعَيْنَ مِنْ زَهْرٍ  
كَأَنَّ أَعْيُنَهُ إِذْ عَايَنْتِ أَرْقَى  
وَرَدُّ تَأَلَّقَ فِي ضَاخِي مَنَابِتِهِ  
سَرَى بِنَافِجَةٍ نِيلَوْفَرٍ عَبَقٌ  
كُلُّ يَهِيْجُ لَنَا ذِكْرِي تَشَوْقُنَا  
لَوْ كَانَ وَفَى الْمُنَى فِي جَمْعِنَا بِكُمْ  
لَا سَكَنَ اللَّهُ قَلْبًا عَنْ ذِكْرِكُمْ  
لَوْ شَاءَ حَمَلَى نَسِيمَ الرِّيحِ حِينَ هَفَا  
بِاعْلَقَى الْأَخْضَرَ الْأَسْنَى الْحَبِيبَ إِلَى  
كَانَ التَّجَاوَزَى بِمَحْضِ الْوَدِّ مُذْ زَمِنَ  
فَالآنَ أَحْمَدُ مَا كُنَّا لِعَهْدِكُمْ

وَالْأَفْقُ طَلَقَ وَوَجْهَ الْأَرْضِ قَدْ رَأَا  
كَأَنَّمَا رَقَّ لِي فَاعْتَلَّ إِشْفَاقًا  
كَمَا حَلَلَتْ عَنِ اللَّبَاتِ أَطْوَاقًا  
بِتَنَا لَهَا حِينَ نَامَ الدَّهْرُ سُرَاقًا  
جَالَ النَّدَى فِيهِ حَتَّى مَالَ أَعْنَاقًا  
بَكَتْ لِمَا بِي فِجَالِ الدَّمْعِ رَقْرَاقًا  
فَازْدَادَ مِنْهُ الضُّحَى فِي الْعَيْنِ إِشْرَاقًا  
وَسَنَانُ نَبِّهِ مِنْهُ الصُّبْحُ أَحْدَاقًا  
إِلَيْكَ لَمْ يَبْقُدْ عَنْهَا الصَّدْرُ إِنْ ضَاقَا  
لَكَانَ مِنْ أَكْرَمِ الْأَيَّامِ أَخْلَاقًا  
فَلَمْ يَطْرُبْ بِجَنَاحِ الشَّوْقِ خَفَاقًا  
وَإِفَاكُمُ بَفَتَى أَضْنَاهُ مَا لَاقَى  
نَفْسِي إِذَا مَا اقْتَنَى الْأَحْبَابُ أَعْلَاقًا  
مِيدَانِ أَنْسٍ جَرَيْنَا فِيهِ إِطْلَاقًا  
سَلَوْتُمْ وَبَقِينَا نَحْنُ عُشَاقًا  
{قلائد، ص ٨٢، ٨٣}

الأسعد بن إبراهيم بن بليطة :

٥٥ - الديك

وَقَامَ لَهَا يَنْعَى الدُّجَى ذُو شَقِيقَةٍ  
إِذَا صَاحَ أَصْغَى سَمْعُهُ لِأَذَانِهِ  
كَأَنَّ أَنْوَشِرَوَانَ أَعْلَاهُ تَاجَهُ

يُدِيرُ لَنَا مِنْ عَيْنِ أَجْفَانِهِ سَقَطًا  
وَبَادِرَ ضَرْبًا مِنْ قَوَادِمِهِ الْإِبْطَا  
وَنَاطَتْ عَلَيْهِ كَفُّ مَارِيَةِ الْقُرْطَا

سَبَى حُلَّةَ الطاووسِ حُسْنَ لباسِها      وَلَمْ يَكْفِهِ حَتَّى سَبَى المشيةَ البطَّاءَ  
 {انفح، ج٢، ص ٤٥٤}

غالب بن رباح الحجام :

٥٦- أبو حديج

وغيرية الأوطان إلا أنها      جاءت تُبشِّرُ بالزمان المقبل  
 نشرت جناح الآبوسِ وصفقت      بالعاج منه وفهقت بالصنديل  
 {الرايات، ص ٥١}

عبد العزيز بن خيرة، المعروف بالمنفل :

٥٧- الخال

فِي خَدِّ أَحْمَدَ خَالٌ      يَضْبُو إِلَيْهِ الْخَلِي  
 كَأَنَّ لَهُ رَوْضٌ وَرْدٌ      جَنَانُهُ حَشِي  
 {الرايات، ص ٥٨}

أبو الحسين بن سراج القرطبي :

٥٨- مجلس شوب

لَمَّا رَأَيْتُ الْيَوْمَ وَلَّى عَمْرُهُ      وَاللَّيْلُ مُقْتَبِلُ الشَّيْبَةِ دَانِي  
 وَالشَّمْسُ تَنْفُضُ زَعْفَرَانًا بِالرُّبَى      وَتَفْتُ مِسْكَتَهَا عَلَى الْغَيْطَانِ  
 أَطْلَعْتُهَا شَمْسًا وَأَنْتَ عَطَارِدُ      وَحَفَفْتُهَا بِكُوَاكِبِ النَّدْمَانِ  
 { وَأَنْتِ بَدْعًا فِي الْأَنَامِ مُخَلَّدَا      فِيمَا قَرَنْتَ وَلَاتَ حِينَ قَرَانِ  
 وَلَهَيْتَ عَنِّي خَلِيَّ صَفَاءٍ لَمْ يَكُنْ      يُلْهِمُهُمَا عَنْكَ اقْتِبَالُ زَمَانِ  
 غَنِيًّا بِذِكْرِكَ عَن رَحِيقِ سَلْسَلِ      وَحَدَاتِقِ خُضْرٍ وَعَرْفِ قِيَانِ  
 وَرَضِيتَ فِي دَفْعِ الْمَلَامَةِ أَنْ تُرَى      مُتَعَلِّقًا بِالْعُذْرِ مِنْ حَسَانِ {

{الحلة، ص ١٩٥ ولم يورد المؤلف الأبيات التي بين أقواس}

أبو بكر بن بَقِيَّ :

٥٩- مشهد حب

عَاطِيَتُهُ وَاللَّيْلُ يَسْحَبُ ذَيْلَهُ  
وَضَمَمَتُهُ ضَمَّ الْكَمَى لِسِيفِهِ  
حَتَّى إِذَا مَالَتْ بِهِ سِنَّةُ الْكَرَى  
بَاعَدَتْهُ عَنْ أَضْلَعِ تَشْتَاقِهِ  
صَهْبَاءَ كَالْمِسْكِ الْفَتِيحِ لِنَاشِقِ  
وَذَوَابِتَاهُ حَمَائِلٌ فِي عَاتِقِي  
زَحْزَحَتُهُ شَيْئًا وَكَانَ مُعَانِقِي  
كَيْ لَا يَنَامَ عَلَيَّ وَسَادَ خَافِقِ  
{أنفح، ج٢، ص ١٤١}

عبد الله بن سماك الغرناطي :

٦٠- روض

الروضُ مَخْضَرُ الرَّبِّى مُتَجَمِّلٌ  
فَكَأَنَّمَا بَسَطَتْ هُنَاكَ شَوَارَهَا  
وَكَأَنَّمَا فَتَقَتْ هُنَاكَ نَوَافِجُ  
وَالطَّيْرُ تَسْجَعُ فِي الْغُصُونِ كَأَنَّمَا  
وَالْمَاءُ مُطَّرِدٌ بِسَيْلِ عِبَابِهِ  
بِهَجَاتٍ حَسَنٍ أَكْمَلَتْ فَكَأَنَّمَا  
لِلنَّاضِرِينَ بِأَجْمَلِ الْأَلْوَانِ  
خُودٌ زَهَتْ بِقَلَائِدِ الْعَقِيَانِ  
مِنْ مِسْكَةٍ عُجْنَتْ بِصَرْفِ الْبَانِ  
نَقَرُ الْقِيَانِ حَنَّتْ عَلَى الْعِيدَانِ  
كَسَلَسَلٍ مِنْ فِضَّةٍ وَجُفْمَانِ  
حُسْنُ الْيَقِينِ وَبِهَجَةٍ الْإِيمَانِ  
{أفلاند، ص ٢٣٥}

القاضي أبو الفضل عياض بن موسى :

٦١- شقائق النعمان

انْظُرْ إِلَى الزَّرْعِ وَقَامَاتِهِ  
كَتَابِبًا تَجْفِرُ لِمَهْزُومَةٍ  
تَحْكِي وَقَدْ هَامَسَتْ أُمَامَ الرِّيحِ  
شَقَائِقَ النُّعْمَانِ فِيهَا جَرَّاحُ  
{أفلاند، ص ٢٥٧}



أبو القاسم بن السقاط المالقي :

٦٢ - يوم في روض

ويوم ظللنا والمُنى تحت ظلِّهِ  
برَوْض سقته الجاشريَّةُ مزنةُ  
توسَّدنَا الصَّهباءُ أضغاثَ آيِهِ  
وقدَ نظمنا للرُّضا راحةَ الهوى  
تُطاعِنُنَا فيه ثدى نواهِدٍ  
وتُجلى لنا فيه وجوه نواغمٍ  
تَدورُ عَلَيْنَا بالسَّعادةِ أفلاكُ  
لها صَارمٌ مِن لامعِ البرقِ بَنَّاكُ  
كأنَّا على خصرِ الأرائكِ أملاكُ  
فنحنُ اللَّالكى والمودَّاتُ أسلاكُ  
نهلنُ لحريِّ والسنورُ أفناكُ  
يُخلنُ بدورًا والغدائرُ أحلاكُ  
[قلائد، ص ١٩٦]

أبو الحسن بن زنباع :

٦٣ - في الليل

أرى بارقًا بالابلق الفرد يومضُ  
كانَ سُلَيْمَى مِن أَعاليهِ أَشرَفُ  
إذا ما تولى ومُضهُ نَفَضَ الدُّجَى  
أرقتُ لَهُ والقلبُ يَهفو هُفُوهُ  
وبتُ أَدارى الشوقَ والشوقُ مُقبلُ  
وأستجدُّ الدمعَ الأبيَّ على الأَسَى  
وأهزلُ قلبًا لا يزالُ يروعهُ  
تَظُنُّهُما نَغَرَ الحبيبِ وخَدَهُ  
إذا بلغتُ منك الخيالاتُ ما أرى  
إلى أنْ تَفَرَّتْ عَن سَناءِ الصبحِ سدَقَهُ  
ونَدَّتْ إلى الغربِ النجومُ مروعةُ  
يَذْهَبُ جَلِيبَ الدُّجَى وَيُقَضِّضُ  
تَدُّ لَنَا كَفًّا خَضِيًّا وَتَقْبِضُ  
لَهُ صَبْغَهُ الْمَسودَّ أَوْ كَادَ يَنْفِضُ  
على أَنَّهُ مِنْهُ أَحَدٌ وَأَوْمِضُ  
على وَأَدْعُو الصبرَ والصبرُ مُعرِضُ  
فَتُتَجَدَّنِي مِنْهُ جَدَاوِلُ فَيُضُ  
سَناءُ النَّارِ يَسْتَشْرِى والبرقُ يَنْبِضُ  
فَذَا ضاحِكٌ مِنْهُ وَذَا مُتَعَرِّضُ  
فَأنتَ لِمَاذا بالشَّخوصِ مُعرِضُ  
كما انشَقَّ عَن صَفحِ مِنَ المَاءِ عَرْمِضُ  
كما نَفَرَتْ عِبرٌ مِنَ السَّيْلِ رُكُضُ

وَأَدْرَكَهَا مِنْ فَجْأَتِ الصَّبْحِ بَهْتَةً  
كَأَنَّ الثُّرَيَّا وَالْغُرُوبَ يُحِثُّهَا  
وما تَمْتَرِي فِي الْهَقِيقَةِ الْعَيْنُ أَنَّهَا

فَتَحَسَّبَهَا فِيهِ عَيْونًا تَمْرَضُ  
لِجَامٍ عَلَى رَأْسِ الدُّجَى وَهُوَ يَرْكُضُ  
عَلَى عَاتِقِ الْجُوزَاءِ قَرِطٌ مَفْضَضُ  
[فلائد، ص ٢٦٢]

أبو جعفر بن سعيد وحفصة الركونية :

#### ٦٤- مساجلة

لقى أبو جعفر بن سعيد حفصة الركونية في «حور مؤمل»، فلما حان  
الانفصال قال :

رَعَى اللَّهُ لَيْلًا لَمْ يَرِغْ بِمَذْمَمٍ  
وَقَدْ خَفَقَتْ مِنْ نَحْوِ نَجْدٍ أُرِيجَةٌ  
وَعَرَدَ قَمَرِيٌّ عَلَى الدَّوْحِ وَانْتَنَى  
تَرَى الرُّوْضَ مَسْرُورًا بِمَا قَدْ بَدَأَ لَهُ

رَعَانَا وَوَارَانَا بِحُورٍ مُؤَمَّلٍ  
إِذَا نَفَحَتْ هَبَّتْ بَرِيًّا الْقَرْنَفَلِ  
قَضِيبٌ مِنَ الرِّيحَانِ مِنْ فَوْقِ جَدُولٍ  
عِنَاقٌ وَضَمٌّ وَارْتِشَافٌ مُقَبَّلِ

فكتبت إليه :

لَعَمْرُكَ مَا سُرَّ الرِّيَاضُ بِوَصْلِنَا  
وَلَا صَفَقَ النَّهْرُ ارْتِيَا حَاقًا لِقُرْبِنَا  
فَلَا تُحْسِنِ الظَّنَّ الَّذِي أَنْتَ أَهْلُهُ  
فَمَا خَلَقْتَ هَذَا الْأَفَقَ أَبَدِيَّ نَجْمِهِ

وَلَكِنَّهُ أَبَدِيٌّ لَنَا الْغِلُّ وَالْحَسَدُ  
وَلَا صَدَحَ الْقَمَرُ إِلَّا بِمَا وَجَدُ  
فَمَا هُوَ فِي كُلِّ الْمَوَاطِنِ بِالرَّشْدِ  
لَأَمْرٍ سِوَى كَيْمَا تَكُونُ لَنَا رَصْدُ  
[انفع، ج٢، ص ١٤٧]

أبو جعفر بن سعيد :

#### ٦٥- قَوَّادَة

قَوَّادَةٌ تَفْخَرُ بِالْعَارِ  
أَفُودٌ مِنْ لَيْلٍ عَلَى سَارِ

وَلَأَجَّةٌ فِي كُلِّ دَارٍ وَمَا  
ظَرِيفَةٌ مَقْبُولَةٌ الْمَلْتَقَى  
لِحَافُهَا لَا يَنْطَوِي دَائِمًا  
قَدْ رَيْتُ مَذْعَرَفَتِ نَفْعَهَا  
جَاهِلَةٌ حَيْثُ نَوَى مَسْجِدُ  
بَسَامَةٍ مَكْثَرَةٌ بِرَّهَا  
عِلْمُ الرِّيَاضَاتِ حَوْتُهُ وَسَا  
مَنَاعَةٌ لِلنَّعْلِ مِنْ كِبْسِهَا  
تَكَادُ مِنْ لُطْفِ أَحَادِيثِهَا

بَذَرِي بِهَا مِنْ حَذْفِهَا دَارِي  
خَفِيفَةُ الْوُطَيِّ عَلَى الْجَارِ  
أَفْلَقُ مِنْ رَابِئَةِ بَيْكَارِ  
مَا بَيْنَ قَتَالِكِ وَشُطَّارِ  
عَارِفَةٌ حَانَكَةٌ خَمَّارِ  
ذَاتُ فَكَاهِمَاتٍ وَأَخْبَارِ  
سَانَ بِتَقْوِيمٍ وَأَسْحَارِ  
مُوسِرَةٌ فِي حَالِ إِعْسَارِ  
تَجْمَعُ بَيْنَ الْمَاءِ وَالنَّارِ  
{نفع، ج ٢، ص ٥٤٨، ٥٤٩}

أبو الحسين محمد بن صفر :

#### ٦٦- وادي الهريّة

وَادِي الْمُرْيَةِ لَا عَدِمْتُكَ إِنَّنِي  
يَا مَنْ أَنَادِمُهُ بِجَنَّتِهِ اغْتَنِمُ  
وَاشْرَبْ عَلَى شِدْوِ الْحَمَامِ فَإِنَّهُ  
أَتْرَاهُ أَطْرَبَهُ الْخَلِيجُ وَقَدْ رَأَى  
وَكَانَهُنَّ رَوَاقِصٌ مِنْ فَوْقِهِ  
أَلْقَتْ عَلَى صَفْحَاتِهِ أَكْمَامُهَا  
نَهْرٌ يَدْرَجُهُ النَّسِيمُ كَلَامَةً

لِيَهْزُنِي مَرَاكَ هَزَّ مُهَنْدٍ  
فِيهَا نَعِيمًا لَمْ يَكُنْ بِمَخْلَدٍ  
أَشْهَى إِلَيَّ مِنَ الْغَرِيدِ وَمَعْبِدٍ  
تَصْفِيقُهُ نَحْتَ الْغَصُونِ الْمِيدِ  
وَبِهَا مِنْ الْأَزْهَارِ شِبْهُ مَقْلَدٍ  
فَرَفَعْنَهَا عَنْ لَوْلِيٍّ مَتَبَدَدٍ  
مِنْ فِضَّةٍ أَوْ مَنَصَّلٍ أَوْ مَبْرَدٍ  
{الرايات، ص ٧٥}

#### ٦٧- الهد في الوادي الكبير

{ حيثُ الجزيرةُ والخليجُ يحفُّها يشكو إليها كى تُجيبَ جواره }

فَانْسَابَ مِنْ شَطِيرٍ يَطْلُبُ ثَارَ  
هَزَاءٍ فَضَمَّ مِنَ الْحَيَاءِ إِزَارَهُ  
{الرايات، ص ٧٥}

شَقَّ النَّسِيمُ عَلَيْهِ جِيبَ قَمِيصِهِ  
فَتَضَاكَكَتْ وَرُقُ الْحَمَامِ بِدُوحِهِ

## ٦٨ - مشهد حب

بِزَوْرَتِهَا شَمْسًا وَبَدْرُ الدُّجَى يَسْرِى  
وَطُورًا كَمَا مَرَّ النَّسِيمُ عَلَى النَّهْرِ  
بِمَقْدِمِهَا وَالْعَرَفُ يُشْعِرُ بِالزَّهْرِ  
كَمَا يَتَقَصَّى قَارِئُ أَحْرَفِ السَّطْرِ  
تَنَبَّهَ بَيْنَ الْغَصَنِ وَالْحَقْفِ وَالبَدْرِ  
إِلَى أَنْ دَعَيْنَا لِلنَّوَى رَايَةَ الْفَجْرِ  
فِيَا لَيْلَةَ الْقَدْرِ اتْرُكِي سَاعَةَ الْغَفْرِ  
{أنفج، ج ٢، ص ١٣٤، ١٣٥}

وَوَاعَدَتْهَا وَالشَّمْسُ تُجْنَحُ لِلنَّوَى  
فَجَاءَتْ كَمَا يَمْشِي سَنَّا الصَّبْحِ فِي الدُّجَى  
فَعَطَرَتِ الْأَفَاقَ حَوْلِي فَأَشْعَرْتُ  
فَتَابَعْتُ بِالتَّقْبِيلِ أَثَارَ سَعِيهَا  
فَبَتُّ بِهَا وَاللَّيْلُ قَدْ نَامَ وَالْهَوَى  
أَعَانَقَهَا طُورًا وَالْثَمُّ نَارَةً  
فَقَضَّتْ عَقُودَهُ لِلتَّعَانُقِ بَيْنَنَا

عمر بن عمر القاضي :

## ٦٩ - الحبيبة

وَتَشْرَبُ لُبَّ صَاحِبِهَا الْمُدَامُ  
أَيَذْعَرُ قَلْبَ حَامِلِهِ الْحُسَامُ  
وَتَحْتَ الشَّمْسِ يَنْسَكِبُ الْغَمَامُ  
عَلَى الْأَغْصَانِ يَتَدَبُّ الْحَمَامُ  
إِذَا غَرَبَتْ ذُكَاءُ أَتَى الظَّلَامُ  
{أنفج، ج ٢، ص ١٤١ - رايات، ص ٤٥}

هُمْ نَظَرُوا لَوَاحِظَهَا فَهَامُوا  
يَخَافُ النَّاسُ مُقْلَتَهَا سِوَاهَا  
سَمَا طَرَفِي إِلَيْهَا وَهُوَ بَاكِ  
وَأَذْكُرُ قَدْهَا فَانُوحُ وَجَدًا  
وَأَعْقَبَ بَيْنَهَا فِي الصَّدْرِ غَمًا

إبراهيم بن عثمان القرطبي  
٧٠- لا تعذلوني

لا تعذلوني عَلَى الثَّقَلِ إِنَّ  
صَيْدَ فُؤَادِي بِصَوْتِ تَغْرِيدِ  
طَوْرًا جَلِيدٌ وَتَارَةً طَرِبُ  
كَالْعُودِ مِنْهُ الزَّوْرَاءُ وَالْعُودِ  
{رايات، ص ٤٥}

أبو الحسن علي بن خروف القرطبي :  
٧١- الراقص

وَمُنَوَّعَ الْحَرَكَاتِ يَلْعَبُ بِالنَّهْيِ  
لَبَسَ الْمَحَاسِنَ عِنْدَ خَلْعِ لِبَاسِهِ  
مَتَاوَدُّ كَالْفَصْنِ وَسَطَ رِيَاضِهِ  
مَتَلَاعِبُ كَالظُّبْيِ عِنْدَ كِتَابِهِ  
بِالْعَقْلِ يَلْعَبُ مُقْبِلًا أَوْ مُدِيرًا  
كَالدَّهْرِ يَلْعَبُ كَيْفَ شَاءَ بَنَاسِهِ  
وَيُضَمُّ لِلْقَدَمَيْنِ مِنْهُ رَأْسُهُ  
كَالسِّيفِ ضُمَّ ذِيَابُهُ لِرِيَاثِهِ  
{أنفح، ج٢، ص ١٣٨- رايات، ص ٤٩}

٧٢- غلام خياط

بَنَى الْمُغِيرَةَ لِي فِي حَيْكُمِ رَشَأٍ  
ظِلَالُ سُمْرِكُمْ تُغْنِيهِ عَنِ سَمَرَةٍ  
يُزْهِى بِهِ فَرَسُ الْكَرْسِيِّ مِنْ بَطَلٍ  
يَابِرُهُ هِيَ مِثْلُ الْهُدْبِ مِنْ شَفَرَةٍ  
كَأَنَّهَا فَوْقَ ثَوْبِ الْحَزِّ جَائِلَةٌ  
شِهَابُ رَجْمٍ جَرَى وَالتُّورُ فِي أَثَرَةٍ  
{رايات، ص ٤٩}

سهل بن مالك الغرناطي :  
٧٣- الفجر

وَلَمَّا بَدَأَ ضَوْؤُ الصَّبَاحِ رَأَيْتُهَا  
تُنْفُضُ رَشَحَ الطَّلِّ عَنْ نَاعِمٍ صَلَتْ  
فَقُلْتُ: أَخَافُ الشَّمْسَ تَفْضَحُ سِرْنًا  
فَقَالَتْ: مَعَاذَ اللَّهِ، تَفْضَحْنِي أَخْتِي؟  
{رايات، ص ٥٥}

أبو المطرف الغرناطي :

#### ٧٤- حب عذري

أَنَا صَبٌّ كَمَا تَشَاءُ وَتَهْوَى      شَاعِرٌ مَاجِدٌ كَرِيمٌ جَوَادُ  
سُنَّةٌ سَنَّا قَدِيمًا جَمِيلٌ      وَأَتَى الْمُحَدِّثُونَ مِثْلِي فَزَادُوا  
[أنفح، ج١، ص ٨٧٨]

على بن سعيد المغربي :

#### ٧٥- المعركة

لِلَّهِ فِرْسَانٌ غَدَتِ رَايَاتُهُمْ      مِثْلَ الطَّيُورِ عَلَى عِدَاكَ تَحَلَّقُ  
وَالسُّمُرُ تَنْقُطُ مَا تَخْطُ سِوْفُهُمْ      وَالنَّقْعُ يَتْرَبُ وَالدَّمَاءُ تُخَلِّقُ  
[أنفح، ج١، ص ٦٣٩- رايات، ص ٧١]

#### ٧٦- الريح

الرَّيْحُ أَقْوَدُ مَا تَكُونُ فَإِنَّهَا      تُبْدِي خَفَايَا الرَّدْفِ وَالْأَعْكَانِ  
وَتُمِيلُ الْأَعْصَانَ بَعْدَ إِبَائِهَا      حَتَّى تُقْبِلَ أَوْجِهَ الْغُدْرَانِ  
وَلِذَلِكَ الْعِشَاقُ يَتَّخِذُونَهَا      رُسُلًا إِلَى الْأَحْبَابِ وَالْإِخْوَانِ  
[رايات، ص ٦٦]

#### ٧٧- فرس أدهم أبيض الصدر

وَأَدْهَمَ آخِرَ مَبِیْضٍ صَدْرٍ      مَطَارٌ بَيْنَ أَجْنَحَةِ الرِّيحِ  
يُرِيكَ مَتَى أَدْرَتَ اللَّحْظَ لَيْلًا      بِهِمَا قَدْ تَعَرَّى عَنِ صَبَاحِ  
لَقَدْ أَرْضَى بَنَى سَامٍ وَحَامٍ      فَمَا يُصْغُونَ فِيهِ لِقَوْلِ لَاحِ  
وَمَا هَامَتْ بِهِ الْأَحْدَاقُ حَتَّى      تَضْمَنَ حُسْنُهُ حَدَقَ الْمَلَاكِ  
[الرايات، ص ٦٩]

## شعراء شرق الأندلس

إدريس بن اليمان اليباسي :

### ٧٨- كؤوس الشراب

نَقَلْتُ زَجَاجَاتُ أَتَتْنَا فُرْعَاً      حَتَّى إِذَا مُلِيتَ بِصَرْفِ الرَّاحِ  
خَفَّتْ فَكَادَتْ تَسْتَطِيرُ بِمَا حَوَتْ      إِنَّ الْجَسُومَ تَخَفُ بِالْأَرْوَاحِ  
{ نفح، جـ ٢، ص ٤٧٢ }

أبو عبد الله محمد بن شرف القيرواني :

### ٧٩- سخوية

لَكَ مَنْزِلٌ كَمَلْتُ سِتَارَتَهُ لَنَا      لِلَّهِوْ، لَكِنْ تَحْتَ ذَاكَ حَدِيثُ  
غَنَى الذَّبَابُ فَظُلٌّ يَزْمُرُ حَوْلَهُ      فِيهِ الْبَعُوضُ وَيَرْقُصُ الْبَرْغُوثُ  
{ رايات، ص ١٠٧- نفح، جـ ٢، ص ٢٢٢ }

أبو علي الحسن بن رشيق المسيلي :

### ٨٠- الزُّعْبُ

وَنَاصِيعِ اللَّوْنِ عَسَجَدِي      يَكَادُ يَسْتَمْطِرُ الْجَهَامَا  
ضَاقَ بِحَمْلِ الْعَذَارِ ذَرْعَا      كَالْمَهْرِ لَا يَعْرِفُ اللَّجَامَا  
فَنَكَّسَ الرَّأْسَ إِذْ رَأَيْتَنِي      كَأَبَاةٍ وَاکْتَسَى اخْتِشَامَا  
وَوَظَنَ أَنَّ الْعَذَارَ مَمَّا      يَزِيلُ عَنْ جِسْمِي السَّقَامَا

وَمَا أَرَى عَارِضَهِ إِلَّا حَمَائِلًا قُلِدَتْ حُسَامًا  
[أرايات، ص ١٠٢]

أبو الحسن الحصري :

#### ٨١- ملابس الحداد في الأندلس

إذا كَانَ الْبِياضُ لِبَاسَ حَزَنٍ      بَأَنْدَلُسٍ فَذَاكَ مِنْ الصَّوَابِ  
أَلَمْ تَرِنِي لِبَسْتُ بِياضَ شَيْبَى      لَأَنْتَى قَدْ حَزَنْتِ عَلَيَّ شَبَابِي  
[نفع، ج٢، ص ٤٩٧]

أبو بكر بن اللبانة الداني :

#### ٨٢- الخال

لَحَظَ النُّجُومَ بِمَقْلَتَيْهِ فَرَاغَهَا      مَا أَبْصَرْتُ مِنْ حُسْنِهِ فَتَرَدَّتْ  
فَتَسَاقَطَتْ فِي حَدِّهِ فَنَظَرْتُهَا      عَمْدًا بِمَقْلَةٍ حَاسِدٍ فَاسْوَدَّتْ  
[فلاند، ص ٢٨٩]

#### ٨٣- المعتمد و آله في الطريق إلى المنفى

نَسِيتُ إِلَّا غَدَاةَ النَّهْرِ كَوْنَهُمْ      فِي الْمُنَشَّاتِ كَأَمْوَاتٍ بِالْحَادِ  
وَالنَّاسُ قَدْ مَلَأُوا الْعَبْرِينَ وَاعْتَبَرُوا      مِنْ لَوْلِي طَافِيَاتٍ فَوْقَ أَزْبَادِ  
حُطَّ الْقِنَاعُ فَلَمْ تُسْتَرْ مُخَدَّرَةٌ      وَمُرِّقَتْ أَوْجُهُ تَمْزِيقَ أَبرَادِ  
حَانَ الْوَدَاعُ فَضَجَّتْ كُلُّ صَارِخَةٍ      وَصَارِخٍ مِنْ مُفْدَاةٍ وَمِنْ قَادِ  
سَارَتْ سَفَائِنُهُمْ وَالنُّوحُ يَصْحَبُهَا      كَأَنَّهَا إِبِلٌ يَحْدُو بِهَا الْحَادِي  
كَمْ سَالَ فِي الْمَاءِ مِنْ دَمٍ وَكَمْ حَمَلَتْ      تِلْكَ الْقَطَائِعُ مِنْ قِطَعَاتِ أَكْبَادِ  
[فلاند، ص ٢٦]



عبد الله بن الطلاء :

## ٨٤- الخرشوفة

وبنت ماءٍ وتُرَبُّ جودها أبداً      لمن يرجيه في حصنٍ من البخلِ  
كانها في بياضٍ وامتناعٍ ذرى      بكرٌ من الروم في خدرٍ من الأسَلِ  
الرايات، ص ١١٠

أبو عبد الله محمد بن عائشة البنسى :

## ٨٥- العذار

إذا كنت تهوى خدهً وهو روضةٌ      به الوردُ غَضٌّ والأقاحُ مُفْلَجُ  
فَزِدْ كَلْفًا فِيهِ وفِرْطَ صَبَابَةٍ      فَقَدْ زِيدَ فِيهِ مِنْ عَذَارٍ بِنَفْسِجُ  
الطمح، ص ٨٥

أبو بكر الطرطوشى :

## ٨٦- غيبة المحبوب

أُقْلِبُ طَرْفِي فِي السَّمَاءِ تَرَدُّدًا      لَعَلِّي أَرَى النِّجْمَ الَّذِي أَنْتَ تَنْظُرُ  
وَأَسْتَعْرِضُ الرِّكْبَانَ مِنْ كُلِّ وَجْهَةٍ      لَعَلِّي بَيْنَ قَدْ شَمَّ عَرْفَكَ أَظْفَرُ  
وَأَسْتَقْبِلُ الْأَرْيَاحَ عِنْدَ هُبُوبِهَا      لَعَلَّ نَسِيمَ الرِّيحِ عَنْكَ تُخْبِرُ  
وَأَمْشِي وَمَا لِي فِي الطَّرِيقِ مَارَبٌ      عَسَى نَفْعَةٌ بِاسْمِ الْحَبِيبِ سَتَذَكُرُ  
وَأُلْمَحُ مَنْ أَلْقَاهُ مِنْ غَيْرِ حَاجَةٍ      عَسَى لِمَحَةٍ مِنْ حُسْنِ وَجْهِكَ تَسْفِرُ  
أنفج، ج ١، ص ٥١٧

أبو الصلت أمية بن عبد العزيز الداني :

## ٨٧- الغرس الأشهب

وَأَشْهَبُ كَالشُّهَابِ أَضْحَى      يَلُوحُ فِي مَذْهَبِ الْجَلَالِ

قَالَ حَسُودِي وَقَدْ رَأَى  
مَنْ أَلْجَمَ الصُّبْحَ بِالثَّرِيَّا

يَخْبُ تَحْتَى إِلَى الْقِتَالِ  
وَأَسْرَجَ الْبَرْقَ بِالْهَلَالِ  
[نفع، جـ ٢، ص ٣٢٥]

على بن عطية بن الزقاق :

#### ٨٨ - الأَقاح

وَأَغْيَدِ طَافَ بِالْكُؤُوسِ ضُحَى  
وَالرُّوْضِ أَهْدَى لَنَا شَقَائِقَهُ  
قُلْنَا: وَأَيْنَ الْأَقَاحِ؟ قَالَ لَنَا:  
فَظِلَّ سَاقِي الْمُدَامِ يَجْحَدُ مَا

وَحَثَّهَا وَالصَّبَاحُ قَدْ وَضَحَا  
وَأَسُّهُ الْعَنْبَرِيُّ قَدْ نَفَحَا  
أَوْدَعْتُهُ ثَغْرَ مَنْ سَقَى الْقَدْحَا  
قَالَ، فَلَمَّا تَبَسَّمَ افْتَضَحَا..  
[نفع، جـ ٢، ص ١٣٥]

#### ٨٩ - الْوَرْد

نُثِرَ الْوَرْدُ بِالْغَدِيرِ وَقَدْ دَرَّ  
مِثْلَ دِرْعِ الْكَمِيِّ مَزَقَّهَا الطَّعْ

جَهُ بِالْهُبُوبِ مَرُّ الرِّيحِ  
نُ فَسَالَتْ فِيهَا دِمَاءُ الْجِرَاحِ  
[أرياء، ص ٨٤]

#### ٩٠ - مَجْلِسُ شَرَابٍ

أَدِيرَاهَا عَلَى الرُّوْضِ الْمُنْدَى  
وَكَأْسُ الرَّاحِ تُنْظَرُ عَنْ حَبَابِ  
وَمَا غَرِبَتْ نَجُومُ الْأَفْقِ لَكِنْ

وَحُكْمُ الصُّبْحِ فِي الظُّلُمَاتِ مَاضٍ  
يَنْوِبُ لَنَا عَنِ الْحَدَقِ الْمَرَضِ  
نُقْلِنَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الرِّيَاضِ  
[نفع، جـ ٢، ص ١٣٥]

## ٩١- رياض الشقائق

ورِياضٍ مِنَ الشَّقَائِقِ أَضْحَتْ  
زُرْنُهَا وَالْغَمَامُ يَجْلِدُ مِنْهَا  
يَتَهَادَى بِهَا نَسِيمُ الرِّيحِ  
زَهْرَاتٍ تَرُوقُ لَوْنَ الرِّيحِ  
سَرَقَتْ حُمْرَةَ الْخُدُودِ الْمِلَاحِ  
[نفع، جـ ٢، ص ١٣٥]

أحمد بن وقاح المرسى :

## ٩٢- القوس

عَجَبِي مِنَ الْقَوْسِ الْكَرِيهَةِ أَنَّهَا  
أَضْحَتْ لَهَا حَتْفًا وَكَانَتْ مَالِفًا  
لَمْ تَزَعْ حَقَّ حَمَائِمِ الْأَغْصَانِ  
وَكَذَاكَ حُكْمُ حَوَادِثِ الْأَزْمَانِ  
[رايات، ص ٧٨]

أبو إسحاق إبراهيم بن خفاجة :

## ٩٣- مشهد حب

غَزَالِيَّةُ الْأَحَاطِ رَيْمِيَّةُ الطَّلَى  
تَرْنَحُ فِي مَوْشِيَّةٍ ذَهَبِيَّةٍ  
مُدَامِيَّةُ الْأَمَلَى حَبَابِيَّةُ الثَّغَرِ  
كَمَا اشْتَبَكَ زَهْرُ النُّجُومِ عَلَى الْبَدْرِ  
رَدَاءَ عِنَاقٍ مَزَقْنَهُ يَدُ الْفَجْرِ  
وَقَدْ خَلَعَتْ لَيْلًا عَلَيْنَا يَدُ الْهَوَى  
[رايات، ص ٨٧]

## ٩٤- أسود يسبح

وَأَسْوَدٌ يَسْبَحُ فِي بَرَكَةٍ  
كَأَنَّهَا فِي صَفْوَاهَا مُقْلَةٌ  
لَا تَكْتُمُ الْحَصْبَاءُ غُذْرَانَهَا  
زَرْقَاءُ وَالْأَسْوَدُ إِنْسَانَهَا  
[نفع، جـ ٢، ص ٤٩٥]

## ٩٥- فرس أشقر

وأشقر تضرّم منه الوغى      بشعلة من شعل الباس  
من جلتار ناضر لونه      وأذنه من ورق الأس  
يطلع للفرّة فى شقرة      حابة تضحك فى كاس  
[نفع، ج٢، ص ١٣٧]

## ٩٦- النهر

لله نهر سأل فى بطحاء      أشهى وروداً من لمى الحسناء  
متعطّف مثل السّوار كأنه      والزهر يكتفه مجرّ سماء  
قد رقى حتى ظنّ قرصاً مفرّغاً      من فضّو فى بردق خضراء  
وغدت تحفّ به الغصون كأنها      هذب تحف بمقلّة زرقاء  
ولطالما عاطيت فيه مدامةً      صفراء تخضب أيدى الندماء  
والريح نعبت بالغصون، وقد جرى      ذهب الأصيل على لجين الماء<sup>(١)</sup>  
[نفع ج٢، ص ١٣٦ - ربايات ص ٨٨ - ديوان ابن خفاجة (طبعة مكتبة صادر) ص ١٢]

## ٩٧- نور وورد

وصدّر نادٍ نظّمنا      به القوافى عبقداً  
فى منزلٍ قد سحّبنا      بظلاله المزّ برداً  
تذكّو به الشهب جمرأ      ويعبق الليل نداءً  
وقد تآرج نور      غرض يخالط ورداً  
كما تبسم ثغرى      عذب يقبل خدّاً

[أقلائد ص ٢٦٩ - ديوان ابن خفاجة (طبعة مكتبة صادر) ص ٥٠]

(١) فى الترجمة الإسبانية قدم المؤلف لبيت السادس على الخامس.

## ٩٨ - روضة

حَثُّ الْمُدَامَةِ وَالنَّسِيمُ عَلِيلُ  
وَالرَّوْضُ مُهْتَزُّ الْمَعَاطِفِ نِعْمَةٌ  
رَيَّانُ فَضْضِهِ النَّدَى ثُمَّ أَنْجَلَى  
وَالظَّلُّ خَفَّاقُ الرِّوَاقِ ظَلِيلُ  
نَشْوَانُ تَعَطُّفِهِ الصَّبَا فِيمِيلُ  
عَنْهُ فَذَهَبَ صَفْحَتِهِ أَصِيلُ  
{أنفح، ج٢، ص ١٣٦}

## ٩٩ - مجلس شراب

وَسَائِي كَحِيلِ اللَّحْظِ فِي شَأْوٍ حُسْنِهِ  
تَرَى لِلصَّبَا نَارًا بِخَدَيْهِ لَمْ يَشْرُ  
سَقَاهَا وَقَدْ لَاحَ الْهَلَالُ عَشِيَّةً  
عَقَارًا غَمَاهَا الْكَرْمُ فَهِيَ كَرِيمَةٌ  
وَقَدْ جَالَ مِنْ جَوْنِ الْغَمَامَةِ أَدْهَمُ  
وَضَمَخَ دَرْعُ الشَّمْسِ نَحْرَ حَدِيقَةٍ  
وَنَمَتْ بِأَسْرَارِ الرِّيَاضِ خَمِيلَةٌ  
جِمَاحٌ وَبِالصَّبْرِ الْجَمِيلِ حِرَانُ  
لَهَا مِنْ سَوَادِي عَارِضِيهِ دُخَانُ  
كَمَا اغْوَجَّ فِي دَرْعِ الْكَمِي سِنَانُ  
وَلَمْ تَزِنْ بِابْنِ الْمَزْنِ فَهِيَ حَصَانُ  
لَهُ الْبَرْقُ سَوَاطِ وَالشَّمَالُ عَنَانُ  
عَلَيْهِ مِنَ الظَّلِّ السَّقِيطِ جُمَانُ  
لَهَا النُّورُ ثَغْرٌ وَالنَّسِيمُ لِسَانُ  
{أنفح، ج٢، ص ١٣٦، ١٣٧ - ديوان ابن خفاجة، م. صادر، ص ١٤٤}

محمد بن غالب الرصافي :

## ١٠٠ - غلام نجار

تَعَلَّمَ نَجَّارًا فَقُلْتُ لَعَلَّهُ  
شَقَاوَةٌ أَعْوَادٍ تَصْدَى لِقَطْعِهَا  
غَدَتْ خُشْبًا تَجْنِي ثِمَارَ جَنَابَةٍ  
تَعَلَّمَهَا مِنْ نَجْرٍ مُقْلَتِهِ الْقَلْبَا  
فَأَوْنَةٌ نَحْتًا وَأَوْنَةٌ ضَرْبَا  
بِمَا اسْتَرْقَتْهُ مِنْ مَعَاطِفِهِ قُضْبَا  
{رايات، ص ٨٥}

## ١٠١ - غلام حائك

قَالُوا، وَقَدْ أَكْثَرُوا فِي حُبِّهِ عَذْلِي:  
فَقُلْتُ: لَوْ كَانَ أَمْرِي فِي الصَّبَابَةِ لِي  
عَلَقْتُهُ حَبِيبَى الثَّغْرِ عَاطِرَهُ  
غُزِيلٌ لَمْ تَزَلْ فِي الْغَزْلِ جَائِلَةً  
جَذْلَانُ تَلْعَبُ بِالْمَحْوَاكِ أَثْمَلُهُ  
ضَمًّا بِكَفِّيهِ أَوْ فَخْصًا بِإِخْمَصِهِ  
لَوْ لَمْ تَهْمُ بِمَذَالِ الْقَدْرِ مَبْتَدِلِ  
لَاخْتَرْتُ ذَاكَ، وَلَكِنْ لَيْسَ ذَلِكَ لِي  
حَلْوَالَلَّمَى سَاحِرَ الْأَجْفَانِ وَالْمُقَلِّ  
بَنَانُهُ جَوْلَانُ الْفَكْرِ فِي الْغَزْلِ  
عَلَى السَّدَى لَعِبَ الْأَيَّامَ بِالْأَمَلِ  
تَخْبِطُ الظُّبَى فِي أَشْرَاكِ مُحْتَبِلِ  
[أنفج، ج٢، ص ١٣٧]

## ١٠٢ - الوادى الأزرق

وَمُهْدَلِ الشَّطِطَيْنِ تَحْسَبُ أَنَّهُ  
فَاءَتْ عَلَيْهِ مَعَ الْهَجِيرَةِ سَرَحَةٌ  
وَتَرَاهُ أَزْرَقَ فِي غِلَالَةِ سُنْدُسٍ  
مُتَسَيِّلٌ مِنْ دُرَّةٍ لَصَفَائِهِ  
صَدَّتْ لِفَيْئَتِهَا صَفِيحَةُ مَائِهِ  
كَالدَّارِعِ اسْتَلْقَى لظِلِّ لَوَائِهِ  
[رايات، ص ٨٥]

## ١٠٣ - مجلس شراب

وَعَشِيٌّ رَائِقٌ مَنْظَرُهُ  
وَكَأَنَّ الشَّمْسَ فِي أَثْنَائِهِ  
وَالصَّبَا تَرْفَعُ أَذْيَالَ الرَّبَى  
حَبَّاذًا مَزْنَنًا مَغْتَبِقًا  
طَائِرُ شَادٍ وَغَصْنٌ مُتَقَيِّ  
قَدْ قَطَعْنَاهُ عَلَى صَرْفِ الشَّمُولِ  
أَلْصَقْتُ بِالْأَرْضِ خَدًّا لِلنَّزُولِ  
وَمُحَيًّا الْجَوَّ كَالنَّهْرِ الصَّقِيلِ  
حَيْثُ لَا يُطْرُبُنَا إِلَّا الْهَدِيلُ  
وَالدُّجَى يَشْرَبُ صَهْبَاءَ الْأَصِيلِ  
[رايات، ص ٨٥]

أبو بكر يحيى بن مُجَبَّر :

#### ١٠٤ - زجاجة سوداء

سَأَشْكُو إِلَى النُّدْمَانِ أَمْرَ زَجَاجَةٍ      تَرَدْتُ بِثَوْبِ حَالِكِ اللَّوْنِ أَسْحَمَ  
نَصَبْتُ بِهَا شَمْسَ الْمَدَامَةِ بَيْنَنَا      فَتَغَرَّبُ فِي جُنْحٍ مِنَ اللَّيْلِ مُظْلِمَ  
وَتَجِدُ أَنْوَارَ الْحُمَيَّا بِلَوْنِهَا      كَقَلْبِ حَسُودٍ جَاحِدٍ يَدُ مَنْوَمِ  
[أبيات، ص ٧٩]

أبو الحسن علي بن سعد الخير البلنسي :

#### ١٠٥ - الساقية

لِلَّهِ دَوْلَابٌ يَفِيضُ بِسَلْسَلِ      فِي جَنَّةٍ قَدْ أَيْنَعَتْ أَفْنَانَا  
أَضْحَتْ تُطَارِحُ الْحَمَائِمُ شَجْوَهَا      فُجِّيئُهَا وَيُرْجَعُ الْأَلْحَانَا  
وَكَأَنَّهُ دَنِرْفٌ أَطَافَ بِمَعْهَدِ      يَكِي وَيَسَالُ فِيهِ عَمَّنْ بَانَا  
ضَاقَتْ مَجَارِي جَفْنِهِ عَنْ دَمْعِهِ      فَتَفْتَقَتْ أَضْلَاعُهُ أَجْفَانَا  
[أبيات، ص ٨٣]

أبو علي الحسين النشار البلنسي :

#### ١٠٦ - الخال

أَلْوَامِي عَلَى كَلْفِي يَجْنِي      مَتَى مِنْ حَبِّهِ أَرْجُو سَرَاخَا  
وَبَيْنَ الْخَدِّ وَالشَّفَتَيْنِ خَالٌ      كَزَنْجِيٍّ أَتَى رَوْضًا صَبَاحَا  
تَحِيرُ فِي جَنَاتِهِ فَلَيْسَ يَدْرِي      أَيْجَنِي الْوَرْدَ أَمْ يَجْنِي الْأَقَاخَا  
[أبيات، ص ٨٦]

أبو عامر بن الحمامة :

#### ١٠٧ - أرق

إِذَا ظَنَّ وَكَرَّرَ مُقْلَتِي طَائِرُ الْكَرَى      رَأَى هُدْبَهَا فَارْتَاعَ خَوْفَ الْحَبَائِلِ  
[أبيات، ص ٩٣]

أبو بحر صفوان بن إدريس :

#### ٨٠ - مشهد حب

يَا حُسْنَهُ، وَالْحُسْنَ بَعْضُ صِفَاتِهِ  
بَدْرٌ لَوْ أَنَّ الْبَدْرَ قِيلَ لَهُ: اقْتَرَحْ  
وَإِذَا هِلَالُ الْأَفْقِ قَابِلَ شَخْصِهِ  
وَالْحَالُ يَنْقُطُ فِي صَحِيفَةِ خَدِّهِ  
صَاحِبُهُ وَاللَّيْلُ يُدْنِي تَحْتَهُ  
وَضَمَّتُهُ ضَمَّ الْبَخِيلِ لِمَالِهِ  
أَوْثَقْتُهُ فِي سَاعِدِي لِأَنَّهُ  
وَأَبَى عَفَافِي أَنْ أُقْبَلَ ثَغْرَهُ  
فَاعْجَبُ لِلْمَتَهَبِ الْجَوَانِحِ غُلَّةً  
{أرايات، ص ٧٩- رفع، ج١، ص ٥٨، ٥٧}

على بن حريق البلنسى :

#### ١٠٩ - مجاذيف الشوانى

وَكَاثِمًا سَكَنَ الْأَرَاكِيمُ جَوْفَهَا  
فَإِذَا رَأَيْنَ الْمَاءَ يَطْفَحُ نَضْنَضَتْ  
مِنْ عَهْدِ نُوحٍ مُدَّةَ الطُوفَانِ  
مِنْ كُلِّ خَرْقٍ حَيَّةٌ بِلِسَانِ  
{أرايات، ص ٨٦}

أبو الحجاج المنصفى :

#### ١١٠ - زورق

وَسَابِحَ بَنَانٍ لَا تُثْنَى قَوَائِمُهُ  
كَالْصَقْرِ يَنْحَطُّ مَذْعُورًا لِعُقْبَانِ  
كَأَنَّهُ مَثَلَةٌ لِلْجَوْ شَاخِصَةٌ  
وَمِنْ مَجَازِيفِهِ أَهْدَابُ أَجْفَانِ  
{أرايات، ص ٩٩}



أبو زكريا بن أبي حفص :

### ١١١ - الرمح

وَأَسْمَرَ غَرَّ النِّقْعُ شَيْبًا بِرَأْسِهِ      أَلَا إِنَّمَا بَعْدَ الْقَشِيبِ مَشِيبُ  
أَمْدُ بِهِ كَفَّى إِلَيْهِمْ كَأَنَّهُ      رَشَاءٌ وَمِنْ قَلْبِ الْكَمَى قَلِيبُ  
[أبيات، ص ١٠٤]

### ١١٢ - الحب

وُضِعَتْ فِي الزُّجَاجِ فَالْتَهَبَتْ      وَكَسَنَهُ ثَوْبًا مِنَ اللَّهَبِ  
وَعَلَا فَوْقَهَا الْحَبَابُ فَلَمْ      تَبْصُرِ الْعَيْنُ مِثْلَ ذَا الْعَجَبِ  
ضَرَمَ النَّارِ فَوْقَهُ بَرْدٌ      كَأَنَّ عَنْهُ مِنْهُ فِي النَّسَبِ  
[أبيات، ص ١٠٤]

\* \* \*

obeikandi.com

## مراجع الكتاب

obeikandi.com

## (أ) مخطوطات ونصوص منشورة

أبو عبد الله محمد بن عبد الله بن الأبار القضاعى البلسنى: إعتاب الكتاب - مخطوط بالإسكريال رقم ١٧٣١ ومكتبة رباط رقم ٤٠٩.

- تحفة القادام - توجد نسخة مقتضبة منه عملها أبو إسحاق إبراهيم بن محمد البلفيقى فى مكتبة الإسكريال، نشرها ألفريد البستانى بعنوان «مقتضب من كتاب تحفة القادام» فى مجلة المشرق (سبتمبر ١٩٤٧م، ص (٣٥٣-٤٠٠) وديسمبر ١٩٤٧م، ص (٥٤٣-٥٨٥) بيروت.

- التكملة لكتاب الصلة - نشر جزءاً منه كوديرا فى المكتبة الأندلسية (ج٥، ٦، مدريد (١٨٨٧-١٨٩٠م)، ونشر قطعة أخرى الأركون وجندالذ بالثيا فى كتاب Miscelanea (مدريد ١٩١٥م)، ونشر قطعة أخرى محمد بن شنب فى الجزائر ١٩٢٠م.

- الحلة السيرة - نشر دوزى تراجم الأندلسيين فى :

Notices et extraits: pp. 36-260. وفى Abbad. II, 46-123.

وفى Recherches، انظر ذيول الجزءين الأول والثانى.

ونشر تراجم الأفارقة :

M. J: Müller, Beiträge zur Gesch. der westlischen Araber. pp. 161-360.

ونشر أمارى قطعاً أخرى منه فى المكتبة الصقلية، ص (٣٢٧-٣٣٢).

- أخبار مجموعة فى تاريخ الأندلس - نشر وترجمة وتعليق بقلم لافويتى إى  
ألكترا، مدريد ١٨٦٧م.

الإدريسى: وصف إفريقية وإسبانيا - نص عربى وترجمة فرنسية نشرهما دوزى  
ودى خويه، ليدن ١٨٦٦م.

الاستبصار فى عجائب الأمصار - نشره كريم، فيينا ١٨٥٢م. ترجمة فرنسية  
نشرها فانيان، قسنطين ١٩٠٠م.

أبو إسحاق إبراهيم بن مسعود التجيبى الإلبيرى: ديوان شعره - نشره غرسية  
غومس مع ترجمة إسبانية وتعليقات، مدريد - غرناطة ١٩٤٤م.

ابن بدر، أبو عبد الله محمد بن عمر بن محمد : اختصار الجبر والمقابلة -  
نشره José Sánchez Pérez، مدريد ١٩١٦م.

ابن بدرون : شرح قصيدة ابن عبدون - نشره دوزى، لايدن ١٨٤٦م.

أبو القاسم خلف بن عبد الملك بن بشكوال : كتاب الصلة فى تاريخ أئمة  
الأندلس وعلمائهم ومحدثيهم وفقهائهم وأدبائهم - طبعة كوديرا فى مجلدين،  
مدريد ١٨٨٢، ١٨٨٣م.

ابن بسّام : الذخيرة فى محاسن أهل الجزيرة - نشرت منه كلية الآداب بجامعة  
فؤاد الأول (جامعة القاهرة) ثلاثة مجلدات: القسم الأول فى مجلدين، ثم  
المجلد الأول من القسم الرابع، القاهرة (١٩٣٩-١٩٤٥م).

البكرى، أبو عبيد عبد العزيز : صفة إفريقية - طبعة دى سلان، الجزائر  
١٩١١م.

بنيامين التطيلي : رحلة بنيامين - نشرها عزرا حداد، بغداد ١٩٤٥م.

ابن البيطار : جامع مفردات الأدوية والأغذية - ونشر ترجمة فرنسية له لوسيان  
لكلرك، باريس (١٨٧٨-١٨٨٣م).

التبريزي: القصائد العشر - طبعة محمد منير عبده الدمشقي، القاهرة ١٣٤٣هـ.

التيجاني، أبو محمد عبد الله : الرحلة التيجانية - نشرها وليام مارسيه في تونس سنة (١٣٤٥هـ/ ١٩٢٧م)، وأعيد نشرها في تونس أيضاً سنة ١٩٤٢م، وطبعت في القاهرة بدون تاريخ، وترجمها إلى الفرنسية:

A. Rousseau, in J. A., 4<sup>e</sup> série, t. xx (1852), pp. 57-208: 5<sup>e</sup> série, t. I (1853), pp. 101-168, 354-425.

- تحفة العروس ونزهة النفوس، القاهرة ١٣٠١هـ، نشر دوزي قطعاً منه خاصة بنى عبّاد في: Abbad. II, 139-155

الجزولي، علاء الدين بن علي بن عبد الله البهاتى : مطالع البدور فى منازل السرور - القاهرة ١٢٩٩هـ.

ابن جبير، الحسين : الرحلة - طبعة دى خويه، ليدن ١٩٠٧م.

ابن حازم القرطاجنى : انظر : أبو القاسم الشريف الغرناطى .

أبو حامد الغرناطى الأندلسى : تحفة الألباب ونزهة الإعجاب :

نشره J. Ferrand فى : J.A. 1925, tome 207, pp. 1-304

الحجارى : المعجب فى أخبار المغرب - مقتطفات فى نفع الطيب .

ابن حزم، أبو محمد على بن سعيد الأندلسى : جمهرة أنساب العرب :

نشره ليفى بروفنسال، القاهرة (١٩٤٨، ١٩٤٩م).

- رسالة فى فضل الأندلس - فى نفع الطيب، ج٢، ص (١٠٩ - ١٢١).

- طوق الحمامة فى الألفة والألف : نشره بتروف - ليدن ١٩١٤م.

وطبعة القاهرة ١٩٥٠م. وترجمة إنجليزية نشرها أ. ر. نيكل - باريس ١٩٣١م.

- نقط العروس فى تواريخ الخلفاء - (رواية الحميدى) طبعة جديدة نشرها

الدكتور شوقى ضيف فى مجلة كلية الآداب بجامعة فؤاد الأول (جامعة القاهرة)، مجلد ١٣، ج-٢، ديسمبر ١٩٥١م.

وانظر تحت اسم Asin Palacios فى المراجع الأجنبية.

الحصرى، أبو إسحاق : زهر الآداب وثمر الألباب - طبعة زكى مبارك، القاهرة (١٣٤٤هـ/١٩٢٥م)، ٤ أجزاء.

الحلل الموشية فى ذكر الأخبار المراكشية : طبعة تونس ١٣٢٩هـ. وطبعة علوش (مجموعة نصوص عربية نشرها معهد الدراسات العليا المراكشية، الجزء السادس)، رباط ١٩٣٦م.

ابن حمدىس : ديوان - طبعة سكياباريللى، روما ١٨٩٧م.

الحميرى، أبو الوليد : البديع فى وصف الربيع - مخطوط بالإسكريال رقم ٣٥٣، نشره هنرى بيريس، رباط ١٩٤٠م فى :

Collection de textes arabes publiée par l'Institut des Hautes Etudes Marocaines. Vol. VII.

ابن حوقل : كتاب المسالك والممالك - ليدن ١٨٧٣م.

حيان بن خلف المعروف بابن حيان : كتاب المقتبس فى تاريخ رجال الأندلس :

- جزء عن إمارة المنذر وعبد الله، نشره ملشور الطونيا - باريس ١٩٣٧م.

- جزء عن إمارة عبد الرحمن الأوسط، يقوم بنشره ليفى بروفنسال.

- جزء عن خلافة الحكم المستنصر، يقوم بنشره غرسيه غومس.

الحشنى : تاريخ قضاة قرطبة - نشره مع ترجمة إسبانية ومقدمة قيمة خليان ريبيرا - مدريد ١٩١٤م.

ابن الخطيب، لسان الدين : أعمال الأعلام فيمن بويغ قبل الاحتلال من ملوك



الإسلام وما يجر ذلك من شجون الكلام - طبعة ليفى بروفنسال - باويس ١٩٣٤م.

- الإحاطة فى تاريخ غرناطة، القاهرة ١٣١٩هـ.

- اللمحة البدرية فى الدولة الناصرية، القاهرة ١٣٤٧هـ.

ابن خفاجة : ديوان :

- الجزء الأول، القاهرة ١٢٨٦هـ.

- طبعة مكتبة صادر، بيروت ١٩٥١م.

ابن خلدون ، عبد الرحمن : كتاب العبر وديوان المبتدا والخبر فى أيام العرب والعجم والبربر ومن عاصرهم من ذوى السلطان الأكبر - بولاق ١٢٨٤هـ - ٧ أجزاء.

- المقدمة، طبعة بيروت ١٩٠٠م.

- التعريف بابن خلدون ورحلته شرقاً وغرباً - نشره محمد بن تاويت الطنجي، القاهرة ١٩٥١م. وانظر :

- Ibn Haldûn, al-Moqaddima. Les Prolégomènes, texte arabe par Quatremère (in Notices et Extraits, vol. 16-17-18), Paris, 1858-1868.

وترجم المقدمة إلى الفرنسية دى سلان، ونشرها فى :

(Notices et Extraits, vol. 19-20-21), Paris, 1862-1868.

ابن خلكان : وفيات الأعيان - القاهرة ١٣١٠هـ، جزءان.

- طبعه دى سلان فى باريس (١٨٣٨-١٨٤٨م)، وترجمه إلى الفرنسية ونشره فى باريس ولندن (١٨٤٣-١٨٧١م)، ٤ أجزاء. وطبعة محيى الدين عبد الحميد، ٦ أجزاء، القاهرة ١٩٤٨م.

الخوارزمى : مفاتيح العلوم - القاهرة ١٣٤٢هـ.

ابن خير ، أبو بكر : فهرسة ما رواه عن شيوخه من الدواوين المصنفة في  
ضروب العلم وأنواع المعارف - نشره ريبيرا في سرقسطة (١٨٩٤ ، ١٨٩٥ م)  
(B.A.H., t. IX-X).

داود الأصبهاني : كتاب الزهرة - نشر الجزء الأول منه أ. ر. نيكل وإبراهيم  
طوقان - شيكاغو ١٩٣٢ م.

ابن دحية : المطرب في أشعار أهل المغرب - مخطوط في المتحف البريطاني  
تحت رقم ١٦٣١ ، وموجودة منه نسخة مصورة في دار الكتب المصرية بالقاهرة .  
ابن أبي دينار القيرواني : كتاب المونس في أخبار إفريقية وتونس - الطبعة  
الثانية، تونس ١٣٥٠ هـ.

الذخيرة السنية : تاريخ مجهول المؤلف لبنى مرين، قام على نشره محمد بن  
شنب، الجزائر (١٩٢٠، ١٩٢١ م).

ابن رشيقي : العمدة - القاهرة (١٣٢٥ هـ/ ١٩٠٧ م)، جزءان في مجلد.  
ابن أبي زرع : الأنيس المطرب بروض القرطاس في ملوك المغرب ومدينة فاس  
- طبعة تورنبرج، مجلدان، باريس ١٨٦٠ م.  
ابن زيدون : ديوان - طبعة كامل كيلاني وعبد الرحمن خليفة، القاهرة  
(١٣٥١ هـ/ ١٩٣٢ م).

- شعر ابن زيدون - مختار من ديوانه، نشره كرم البستاني، بيروت ١٩٥١ م.  
السقطي : كتاب في الحسبة عند أهل الأندلس - نشره ليفي بروفنسال وكولان  
في المجلة الآسيوية الفرنسية، انظر :

As-Saqatî, un manuel hispanique de hisba. Texte arabe publié avec une  
introduction, des notes linguistiques et un glossaire, par G.S. Colin et E.  
Lévi-Provençal (P.I.H.E.M., t. XXI), Paris, 1931.

ابن سناء الملك، القاضى السعيد أبو القاسم هبة الله بن جعفر : دار الطراز فى عمل الموشحات - نشره الدكتور جودة الركابى، دمشق ١٩٤٩م.

شرف الدين رامى : أنيس العشاق - رسالة فارسية فى الاصطلاحات التى تستعمل فى وصف الجمال، ترجمها إلى الفرنسية Cl. Huart، ونشرها ضمن منشورات مدرسة الدراسات العليا فى باريس، مجلد ٢٥ سنة ١٨٧٥م.

الشرىف الفرناطى، محمد بن أحمد بن ناصر : رفع الحجب المستورة فى محاسن المقصورة - القاهرة ١٣٤٤هـ، جزءان.

الشقندى، أبو الوليد : رسالة فى فضل الأندلس، فى نفح الطيب للمقرى - ج ٢، ص (١٢٦-١٥٠)، وانظر : Garcia Gómez

ابن شهيد الأندلسى، أبو عامر : رسالة التوابع والزوايج - نشرها مع مقدمة طويلة بطرس البستانى، بيروت ١٩٥١م.

صاعد الأندلسى : طبقات الأمم - طبعة شيخو، بيروت ١٩١٢م، وترجمة فرنسية : R. Blachère (P.I.H.E.M., t. XXVIII), Paris, 1935

الصفدى : نكت الهميان فى نكت العميان - طبعة أحمد زكى باشا، القاهرة (١٣٢٩هـ/١٩١١م).

صفوان بن إدريس التجيبي المرسى، أبو بحر : كتاب زاد المسافر وغرة محياً الأدب السافر - بيروت ١٩٣٩م.

أبو الصلت أمية بن عبد العزيز الدانى : الرسالة المصرية - نشرها: محمد عبد السلام هارون فى المجموعة الأولى من «نوادير المخطوطات»، القاهرة ١٩٥١م.

الضبى، أحمد بن يحيى بن عميرة : بغية الملتبس فى تاريخ رجال الأندلس - نشره كوديرا، مدريد ١٨٨٥م.

الطرطوشى، أبو بكر : سراج الملوك - القاهرة ١٩٣٥م.

الصنوبرى : الروضيات - طبعة محمد راغب طباح، حلب (١٣٥١هـ/ ١٩٣٢م).

ابن ظافر : بدائع البدائ - بولاق ١٢٧٨هـ.

ابن عبد البر : مختصر جامع بيان فضل العلم وأهله - القاهرة ١٣٢٠هـ.  
عبد الله الزيرى ، آخر أمراء بنى زيرى فى غرناطة : التبيان عن الحادثة الكائنة  
على غرناطة - نشر جزءاً منه ليفى بروفنسال بعنوان : Les Memoires d'Abdallah le ziride ، مع مقدمة وترجمة فرنسية وفهارس فى مجلة الأندلس ،  
مجلد ٣ كراسة ٢ سنة ١٩٣٥م ، ومجلد ٤ كراسة ١ سنة ١٩٣٦م . وقد عثر  
الآن على النص الكامل ويعد ترجمة فرنسية كاملة له .

ابن عبد ربه : العقد الفريد - بولاق ١٢٩٣هـ ، ٣ أجزاء . لجنة التأليف  
والترجمة والنشر ، سبعة أجزاء (الجزء السابع لم يصدر بعد) - القاهرة  
(١٩٤١-١٩٥٢م).

ابن عبدون : كتاب الحسبة - نشر فى المجلة الآسيوية :

- Ibn Abdûn, Traité de hisba: Un document sur la vie urbaine et les  
corps de métier à Séville au début du XII<sup>e</sup> siècle, publié avec une introduc-  
tion et un glossaire par E. Lévi-Provençal, in J. A., avril-juin 1934, pp.  
177-299.

ابن عبد المنعم الحميرى : الروض المعطار فى خبر الأقطار - طبعة ليفى  
بروفنسال، القاهرة ١٩٣٧م.

ابن عذارى المراكشى، أبو العباس : البيان المغرب فى أخبار ملوك الأندلس  
والمغرب :

- نشر دوزى الجزءين الأول (عن المغرب) والثانى (عن الأندلس) فى لايدن  
١٨٤٨م.

- نشر ليفى بروفنسال الجزء الثالث عن الأندلس فى عصر الطوائف والمرابطين  
- باريس ١٩٣٠م.

- عثر ليفى بروفنسال وكولان على نسخة كاملة من الكتاب كله، وبدأ يعيدان طبعه كاملاً. ظهر الجزء الأول عن المغرب، لايدن ١٩٤٠م.

عريب بن سعد القرطبي : صلة تاريخ الطبرى - الجزء ١٢ من تاريخ الأمم والملوك للطبرى، الطبعة الأولى بالمطبعة الحسينية بمصر.

ابن العربى : محاضرات الأبرار ومسامرات الأخيار فى الأدبيات والنوادر والأخبار - القاهرة (١٣٢٤، ١٣٢٥هـ)، جزءان.

عماد الدين الأصفهاني : خريدة القصر وجريدة أهل العصر - مخطوط بالمكتبة الأهلية بباريس رقم ٣٣٣٠ ، ٣٣٣١. نشر الجزء الخاص ببنى عبّاد منها دوزى فى : Abbad., I, 383-423.

ونشر الجزء الأول من القسم الخاص بشعراء مصر أحمد أمين بك والدكتور شوقى ضيف وإحسان عباس، القاهرة ١٩٥٢م.

العمري : انظر : ابن فضل الله ، Gaudefroy-Demombynes

العكبرى : انظر : المتنبي .

ابن غالب : فرحة الأنفس - مقتطفات فى نفع الطيب .

ابن غرسية، أبو الوليد : الرسالة - مخطوط رقم ٥٣٨ بمكتبة الإسكريال نشر جزءاً منها جولدتسيهر فى :

Z.D.M.G., t, LIII (1899), pp. 610-617.

الغزّال : نتيجة الاجتهاد فى المهادنة والجهاد - مخطوط رقم ١٧٣٨ بالمكتبة الأهلية فى الجزائر .

الفتح بن خاقان : قلاند العقيان - بولاق ١٢٨٣هـ، ومارسيليا - باريس (١٢٧٧هـ/ ١٨٦٠م)، وطبعة بولاق أفضل وأكمل .

- مطمح الأنفس ومسرح التأثس فى ملح أهل الأندلس - القسطنطينية ١٣٠٢هـ .

ابن فرحون ، إبراهيم بن على : الدياج المذهب فى معرفة أعيان علماء المذهب - طبع حجر ، فاس ١٣١٦هـ .

ابن فضل الله العمرى : مسالك الأبصار فى ممالك الأمصار - نشر الجزء الخاص بالمغرب منه جُدُفُزُوا ديمومين ، باريس ١٩٢٧م .  
ونشر المرحوم أحمد زكى باشا تحليلاً له فى :

Homenaje a Codera. pp. 465-473 .

ونشر قطعة منه فى وصف إفريقية حسن حسنى عبد الوهاب باشا .  
أبو القاسم الغرناطى : رفع الحجب المستورة فى محاسن المقصورة - تعليق على مقصورة ابن حازم القرطاجنى - القاهرة ١٣٤٤هـ ، جزءان .  
القرشى ، أبو زيد : جمهرة أشعار العرب - بولاق ١٣٠٨هـ .

ابن قزمان : ديوان - نشر نسخة ديوانه الوحيدة مصورة جنزبرج تحت اسم :  
Ibn Quzmân, Dîwân: Cancionero, texte arabe publié en phototypie par D. de Gunzburg, fasc. 1 (seul paru), Berlin, 1896.

وقام أ. لويس نيكل بنشره بحروف لاتينية مع مقدمة وتعليقات وترجمة إسبانية لبعض قطعه بعنوان :

El Cancionero de Abu Bakr ibn Abd Al-Malik Aben Guzman.

ضمن منشورات مدرسة الدراسات العربية فى مدريد ١٩٣٣م .

القزوينى : آثار البلاد وأخبار العباد - نشره :

F. Wüstenfeld (Kosmographie, t. 1), Gottingen, 1848.

القلقشندي : صبح الأعشى فى صناعة الإنشا - القاهرة (١٣٣١-١٣٣٨هـ) /  
(١٩١٣-١٩٢٠م) .

ابن القوطية ، أبو بكر : تاريخ افتتاح الأندلس - أعده للنشر جايانجوس ، ونشره ريبيرا مع ترجمة إسبانية وفهارس فى مدريد ١٩٢٦م .

الكتاني، محمد بن جعفر بن إدريس : سلوة الأنفاس ومحادثه الأكياس بمن  
أقبر من العلماء والصلحاء بفاس - فاس Fès ١٣١٦هـ، ٣ مجلدات.

ابن الكردبوس : الاكتفاء فى أخبار الخلفاء - مخطوط فى مدرسة الدراسات  
العربية بمدريد، نشر قطعاً منه دوزى فى : Abbad., II, 11-27

ابن ليون : لمح السحر من روح الشعر - مخطوط رقم ١٠٣٣ بمكتبة رباط.

المتنبى : ديوان - شرح العكبرى، بولاق ١٢٨٧هـ، جزآن. وطبعة البرقوقى،  
القاهرة (١٣٤٨هـ/ ١٩٣٠م). وطبعة صادر، بيروت ١٩٢٦م. وانظر Blachère

محمد بن عبد الوهاب الغساني : رحلة الوزير فى افتكاك الأسير - نشره  
ألفريد البستاني، طنجة ١٩٤٠م.

المسعودى، أبو الحسن على : مروج الذهب ومعادن الجوهر - نشر النص  
العربى مع ترجمة فرنسية Barbier de Meynard و Pavet de Courteille فى تسعة  
مجلدات، باريس (١٨٧٢-١٨٧٧م).

مسلم بن الوليد : ديوان - طبعة دى خويه، ليدن ١٨٧٥م.

المعتمد بن عباد : شعر الملكين - طائفة من شعره وأخباره، نشرها كامل كيلانى  
ذيلًا على ديوان ابن زيدون، القاهرة (١٣٥١هـ/ ١٩٣٢م). وانظر : Smith

مفاخر البربر : نصوص مهمة عن تاريخ البربر وفضائلهم، مجهولة المؤلف،  
نشرها ليفى بروفنسال (رباط ١٩٣٤م) ضمن منشورات معهد الدراسات العليا  
المراكشية، مجلد ١ تحت اسم :

Mafâhir al-Barbar, Fragments historiques sur les Berbères au moyen  
âge, éd. par Lévi-Provençal (Collection de textes arabes publiés par  
l'Institut des Hautes Etudes marocaines, Vol. 1), Rabat, 1934.

المقتبس : انظر : أنستاس الكرملى.

المَقْرَى، شهاب الدين أحمد بن محمد : أزهار الرياض فى أخبار القاضى عياض - تونس ١٣٢٢هـ، ظهر منها جزء واحد. ونشر ثلاثة أجزاء منه المعهد الخليفى بالقاهرة بعناية مصطفى السقا وإبراهيم الأبيارى وعبد الحفيظ شلبى، القاهرة (١٩٤٠-١٩٤٢م).

- نفح الطيب من غصن الأندلس الرطيب وذكر وزيرها لسان الدين بن الخطيب، بولاق (١٢٧٩هـ/١٨٦٢م)، ٤ مجلدات. والقاهرة (١٣٠٢هـ/١٨٨٤م)، ٤ مجلدات. وليد (١٨٥٥-١٨٦١م)، مجلدان (النصف الأول فقط من الكتاب كله). وأعاد نشره كاملاً فى ٨ مجلدات الشيخ محيى الدين عبد الحميد، القاهرة ١٩٤٩م.

محمد المَقْرَى : تعريف منازل القمر - رسالة منظومة فى منازل القمر، نشرها مع ترجمة فرنسية وتعليقات : A. de C. Motylinski، الجزائر ١٨٩٩م.

المراكشى، عبد الواحد : المعجب فى تلخيص تاريخ المغرب - طبعات : دوزى - لايدن ١٨٨١م. والقاهرة (١٩٠٦، ١٩٤٩م).

المقدسى : أحسن التقاسيم فى معرفة الأقاليم - طبعة دى خويه، لايدن ١٩٠٦م.

مهييار الديلمى : ديوان - القاهرة (١٣٤٤-١٣٥٠هـ / ١٩٢٥-١٩٣١م)، ٤ أجزاء.

ابن الموائىنى، محمد بن إبراهيم بن خيرة أبو القاسم : ريحان الألباب وريحان الشباب - توجد نسخ مخطوطة فى مجموعة جايلانجوس بمدرسة الدراسات العربية بمدريد وفى الإسكريال والمكتبة الأهلية بباريس.

ونشر قطعاً منه دوزى فى : Abbad الجزء الثانى، ص (١-١٠).

الناصرى السلاوى : الاستقصا لأخبار دول المغرب الأقصى - القاهرة ١٣١٢هـ، ٤ أجزاء. وترجمة فرنسية له قام بها :

A. Graulle, in Archives marocaines, t. XXX (1923);

A. Graulle et G.S. Colin, in Archives marocaines, t. XXXI (1925).



I. Hamet, in Archives marocaines, t. XXXII (1927), t. XXXIII (1934);

E. Fumey, in Archives marocaines, t. IX-X (1906-1907).

ابن نباتة المصري: شرح العيون فى شرح رسالة ابن زيدون - القاهرة ١٣٢١هـ.

النويرى ، شهاب الدين أحمد : نهاية الأرب فى فنون الأدب - طبعة القاهرة (١٩٢٣-١٩٣٥م)، ١١ مجلداً.

نشر الجزء الخاص بتاريخ المغرب والأندلس : Mariano Gaspar Rimero فى

مجلدين ، مدريد (١٩١٧-١٩١٩م) باسم :

- Historia de los Musulmanes de Espana y Africa.

ابن هانئ : ديوان - طبعة بيروت ١٣٢٦هـ. وطبعة زاهد على ، القاهرة

١٩٣٤م.

على بن هذيل الأندلسى : حلية الفرسان وشعار الشجعان - طبع حجر ،

باريس ١٩٢١م. وطبعة محمد عبد الغنى حسن ، القاهرة ١٩٤٥م. وترجمة

فرنسية بقلم : Louis Mercier ، باريس ١٩٢٤م.

ياقوت ، شهاب الدين أبو عبد الله الحموى : معجم الأدباء أو إرشاد الأريب

إلى معرفة الأديب - ٢٠ جزءاً ، القاهرة ١٩٣٨م.

- معجم البلدان ، ٨ أجزاء ، القاهرة ١٩٠٦م.

اليقوى : كتاب البلدان - ليدن ، الطبعة الثانية ١٨٩٢م (B.G.A., t. VIII).

\* \* \*

## (ب) أبحاث عربية حديثة

أحمد زكى باشا : مدن الفن فى بلاد الأندلس - فى مجلة الهلال، السنة ٤٣،  
(ديسمبر ١٩٣٤ - مايو ١٩٣٥ م).

وانظر مقاله :

Notice sur les couleurs nationales de l'Egypte musulmane, in  
B.I.F.A.O. du Caire, 1921, pp. I-35.

- Safadi. Dictionnaire biographique des Aveugles illustres de l'Orient.  
Notice bibliographique et analytique, le Caire, 1911.

انظر : ابن فضل العمرى .

أحمد أمين : فجر الإسلام، الطبعة الخامسة ١٩٤٥ م.  
ظهر الإسلام ١٩٤٥ م.

ضحى الإسلام - القاهرة ج١ : ١٩٣٣ م، ج٢ : ١٩٣٥ م.

أحمد ضيف : بلاغة العرب فى الأندلس - القاهرة (١٣٤٢هـ / ١٩٢٤ م).

إسرائيل ولفنسون : موسى بن ميمون، حياته ومصنفاته - القاهرة ١٩٣٦ م.

البتانوى ، محمد ليبب : رحلة الأندلس - القاهرة ١٩٢٧ م.

البرقوقى ، عبد الرحمن : حضارة العرب فى الأندلس - القاهرة سنة  
(١٣٤١هـ / ١٩٢٣ م).

جميل نخلة مدور : حضارة الإسلام فى دار السلام :

بيروت، الطبعة الأولى ١٨٨٨ م.

بيروت، الطبعة الثانية ١٩٠٥ م.

بيروت، الطبعة الثالثة ١٩٣٢ م.

القاهرة، طبعات كثيرة.

حسين مؤنس : تطور العمارة الإسلامية في الأندلس - حوليات كلية الآداب،  
جامعة إبراهيم باشا الكبير بالقاهرة (جامعة عين شمس)، مجلد ١ سنة ١٩٥١ م.  
(وانظر آخر الكتاب).

رضا، محيى الدين : انظر : الحصرى، أبو الحسن.

زاهد على : انظر : ابن هانى.

زكى مبارك : حب ابن أبى ربيعة وشعره - القاهرة، الطبعة الثالثة ١٩١٩ م.

- الموازنة بين الشعراء، القاهرة (١٣٤٤هـ/١٩٢٦م).

- La prose arabe au IV<sup>e</sup> siècle de l'hégire (X<sup>e</sup> siècle), Paris, 1931.

- النشر الفنى فى القرن الرابع الهجرى، القاهرة (١٣٥٢هـ/١٩٣٤م)، جزءان.

زينب فواز : الدر المشور فى طبقات ربات الحدور - بولاق ١٣١٢هـ.

شوقى ضيف : انظر : ابن حزم، وعماد الدين الأصفهاني.

طباخ، محمد راغب : انظر : الصنوبرى.

طوقان، إبراهيم : انظر : داود الأصبهاني.

عبد الرحمن خليفة : انظر : ابن زيدون.

عبد العزيز الميمنى الراجكوتى : التتف من شعر ابن رشيق وزميله ابن شرف -

القاهرة ١٣٤٣هـ.

علوش : انظر : الحلل الموشية.

كامل كيلانى : نظرات فى تاريخ الأدب الأندلسى - القاهرة (١٣٤٢هـ/

١٩٢٤م)، وانظر : ابن زيدون، والمعتمد بن عبّاد.

محمد بن تاويت الطنجي : انظر : ابن خلدون.

محمد بن شنب : انظر : الذخيرة السنية، وابن الأبار.

محمد كرد علي : غابر الأندلس وحاضرها - القاهرة (١٣٤١هـ/١٩٢٣م).

- غرائب الغرب : القاهرة، الطبعة الثانية، (١٣٤١هـ/١٩٢٣م).

- الإسلام والحضارة العربية : القاهرة (١٩٣٤-١٩٣٦م)، جزءان.

- القديم والحديث : القاهرة (١٣٤٣هـ/١٩٢٥م).

- رسائل البلغاء : القاهرة (١٣٣١هـ/١٩١٣م).

الدكتور محمد مهدي علام : أبو الحسن حازم القرطاجني وفن المقصورة في الأدب العربي - في حوليات كلية الآداب بجامعة إبراهيم باشا الكبير (جامعة عين شمس)، مجلد ١، مايو ١٩٥١م، ص (١-٣١).

نيكل، أ. لويس : مختارات من الشعر الأندلسي - نشرت بإشراف الدكتور عمر فروخ، بيروت ١٩٤٩م.

واصف بطرس غالي : La tradition chevaleresque des Arabes, Paris, 1919.

\* \* \*

## (ج) مراجع أجنبية

ABD-al WAHHAB (H.H.), Le developpement de la musique arabe en Orient, Espagne et Tunisie, in Revue tunisienne, t. 25 (1918), pp. 106-117.

ADLER (G.J.), The poetry of the Arabs of Spain, New-York, 1867.

ALARCON: انظر : ابن الأبار.

ALTAMIRA Y CREVEA, Historia de Espana y de la civilizacion espnola, 3e éd., Barcelona, 1913, 4 vols.

AMARI (M), Questions philosophiques adressées aux savants musulmans par l'Empereur Frédéric 11, in J.A., 5e serie, t. 1 (1853), 240-274.

Bibliotheca arabo-sicula; Centenario. وانظر :

ANALECTES:

هى التسمية الفرنسية التى تطلق فى كتب المستشرقين على طبعة أوربا من «نفح الطيب»، وقد قام بها دوزى ودوجا ورايت وكريل.

ANTUNA (MELCHOR M.) La corte literaria de Alháquem II en Cordoba, in Religión y Cultura, 1929.

- Sevilla y sus monumentos árabes, Escorial, 1930.

ARNOLD (TH.) and GUILLAUME (A.), The Legacy of Islam, Oxford, 1931.

ASIN PALACIOS (M.), Abenhazam de Cordoba y su historia de las ideas religiosas, Madrid. 5 vols, 1927-1935.

- Abenmasarra y su escuela. Origenes de la filosofia hispanomusulmana, Madrid, 1914.

- Un codice inexplorado del Cordobés Ibn Hazm, in Al- Andalus, 11 (1934), fasc. 1. pp. 1-56.

- La tesis de la necesidad de la revelacion en el Islam y en la escolastica, in al-Andalus, III, fasc. 2 (1935), pp. 345-389.

- Obras Escojidas. 2 vol. Madrid.

- El Islam Cristianizado, Madrid, 1930. وهى دراسة لابن عربى.

BALLESTEROS Y BERETTA(A.), Historia de Espana y su influencia en la hisroria universal, Barcelona, 1918-1936, 9 vols.

BASSET (R.),

- La litterature populaire berbère et arabe dans le Maghreb et chez les Maures d'Espagne, in Mélanges africains et orientaux, Paris, 1915, pp. 27-63.

BEAUMIER:

انظر : ابن أبى زرع.

BEL (A.), Inscriptions arabes de Fès, in J.A., 1917-1919, tirage à part, Paris, 1919.

- Quelques rites pour obtenir la pluie en temps de sécheresse chez les Musulmans maghribins, in Recueil de Mémoires et de Textes publiés en l'honneur du XIV<sup>e</sup> Congrès des Orientalistes, Alger, 1905, pp. 49-98.

- Le Sûfisme en Occident musulman au XII<sup>e</sup> et au XIII<sup>e</sup> Siècle de J.C., in Annales de l'Institut d'études orientales... d'Alger, 1, 1934-1935, pp. 145-161.

وانظر : ابن الأبار.

BERGUA (JOSE), Psicologia del pueblo espanol, madrid, 1934.

BERTRAND (LOUIS), Histoire d'Espagne, Paris, 1932.

BLACHERE (R.), Un pionnier de la culture arabe orientale en Espagne au X<sup>e</sup> siècle. Sâ'id de Bagdâd, in *hespéris*, t. X, 1930, pp. 15-36.

- Le poète arabe al-Mutanabbî et l'Occident musulman, in R.E.I. année 1929, Cahier 1, pp. 127-135.

- Un poète arabe du IV<sup>e</sup> siècle de l'hégire (X<sup>e</sup> siècle de J. C.) Abou-t-Tayyib al-Motanabbî (Essai d'histoire littéraire), Paris, 1935.

- La vie et l'oeuvre du poète-epistolier andalou Ibn Darrâg al Qastallî, in *Hespéris*, t. XVI (1923) pp. 99-121.

BOISSONNADE(P.), Du nouveau sur la Chanson de Roland, Paris, 1923.

BRUNOT (L.) La mer dans les traditions et les industries indigènes à Rabat et Salé (P.I.H.E.M., t. V.), Paris, 1921.

- Textes arabes de Rabat, t. I, (P.I.H.E.M., t. XX), Paris, 1931.

Le Calendrier de Cordoue de l'année 961, texte arabe et ancienne trad. latine publiés par R. Dozy, Leyde, 1873.

CAMPANER Y FUERTES (A.), Basquejo historico de la dominacion islamica en las Islas Baleares, Palma, 1888.

CARRA de VAUX, Les penseurs de l'Islam, Paris, 1921-1926, 5 vols.

CASIRI, (M.), Bibliotheca arabico-Hispana Escorialensis. Matriti, 1760-1770. 2 vols.

CASTEJON (R.), Cordoba califal, in *Boletin de la real Academia de ciencias, bellas letras y nobles artes de Cordoba*, année VIII (1929) No. 25, pp. 255-339.

CAUSSIN de PERCEVAL, Notices anecdotiques sur les principaux musiciens arabes des trois premiers siècles de l'islamisme, in J. A., 1873 (7<sup>e</sup> serie, t. II), pp. 397-592.

Centenario della nascita de Michele Amari, Palermo, 1910, 2 vols.

Coleccion Labor : (FERRANDIS; GONZALEZ PALENCIA : انظر ).

COLIN (G. S.), Un document nouveau sur l'arabe dialectal d'Occident au XII<sup>e</sup> siècle, in Hespéris, 1931 (t. XII), pp. 1-32.

- Latin Sigillatus roman Siglaton et Escarlat, in Romania, t. LVI No. 222, avril 1930, pp. 178-190; No. 223, juillet 1930, p. 418.

- La noria marocaine et les machines hydrauliques dans le monde arabe, in Hespéris, t. XIX, fasc. 1 (1932), pp. 22-60.

- L'origine des norias à Fès, in Hespéris, t. XVI, fasc. 1-2 (1933), pp. 156-157.

an' Nâsitî: (as-Saqatî : وانظر ).

COLLECTION de textes inédits relatifs á la mystique musulmane, (Massignon : انظر ).

CONTRERAS, RAFAEL: Estudio discriptivo de los monumentos árabes de Granada, Sevilla y Cordoba; Madrid, 1878.

Corrections: DOZY, Corrections sur les textes du Bayano'l- Mogrib d'Ibn-Adharî (de Maroc), des fragments de la Chronique d'Arib (de Cordoue) et du Hullato's-Siyarâ d'Ibno-'l-Abbar, Leyde, 1883.

COUR (A.), La dynastie marocaine de Beni Wattâs, Constantine, 1920.

- De l'opinion d'Ibn al-Hatîb sur les ouvrages d'Ibn Hâqân considérés comme source historique, in Mélanges René Basset, Paris, t. II 1925, pp. 17-32.

- Un poète arabe d'Andalousie: Ibn Zaidouîn, Constantine, 1920. En abrégé: Cour, Ibn Zaidouîn.

DERENBOURG, HARTWIG: Les manuscrits arabes de l'Escurial... t. I. Paris 1884.

DIEHL (CH.) et MARÇAIS (G.), Le monde oriental de 395 à 1081 (Histoire générale, publiée sous la direction de G. Glotz. Histoire du Moyen Age t. III), Paris, 1936.

DIERX (G.) Die arabische Kultur in mittelalterischen Spanien, Hambourg, 1887.



DOZY (R.), *Catalogus codicum orientalium bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae*, Leyde, 1851-1877, 6 vols.

- Corrections: (Corrections: انظر).

- Dictionnaire détaillé de noms de vêtements chez les arabes, Amsterdam, 1845.

- Histoire des Musulmans d'Espagne jusqu'à la conquête de l'Andalousie par les Almoravides (711-1110), nouvelle édition revue et mise à jour par E. Lévi-Provençal, Leyde 1932, 3 vols.

- Lettre à M. Fleischer contenant des remarques critiques et explicatives sur le texte d'al-Makkarî, Leyde, 1871.

- Recherches sur l'histoire et la littérature de l'Espagne pendant le Moyen Age, Leyde, 3<sup>e</sup> éd., 1881, 2 vols.

- *Scriptorum arabum loci de Abbadidis*, Leyde, 1846-1853, 3 vols.

- Supplément aux dictionnaires arabes, Leyde-Paris, 2<sup>e</sup> éd., 1927.

Le Calendrier de Cordoue; Ibn al-Abbâr, al-Hullâ; وانظر Ibn Badrûn; Ibn Idarî; al-Idrisî; al-Marrâkusî.

DOZY (R.) et ENGELMANN (W.H.) *Glossaire des mots espagnols et portugais dérivés de l'arabe*, Leyde, 1869.

DUGAT (G.), *Introduction aux Analectes d'al-Maqqarî*, t. 1, Leyde 1855.

DUPIN (H.), *La courtoisie au Moyen Age*, Paris, 1931.

DUREAU DE LA MALLE, *Climatologie comparée de l'Italie et de l'Andalousie anciennes et modernes*, Paris, 1849.

ECKER (L.) *Arabischer, provenzalischer und deutscher Minnesang*, Berne u Leipzig, 1934.

EGUILAZ Y YANGUAS (L.), *Poesía histórica, lírica y descriptiva de los Arabes andaluces*, Madrid, 1864.

- Origen de las ciudades Garnata é Illiberri y de la Alhambra, in Home-naje a Codera, pp. 333-338.

EHRENPREIS (M.), Le pays entre Orient et Occident, Paris, 1930.

FAGNAN (E.), Extraits inédits relatifs au Maghreb (Geographie et Histoire), Alger, 1924.

- Le signe distinctif des Juifs au Maghreb, in revue des Etudes Juives., t. 28 (1894) pp. 294-298.

انظر : ابن الأثير، وابن عذارى، والاستبصار، والمراكشى، وابن فضل الله العمرى.

FERNANDEZ Y GONZALEZ (F.), La influencia de las lenguas y literaturas orietales en la nuestra.

محاضرة ألقاها فى المجمع العلمى الإشباني فى مدريد ١٨٩٤م.

FERRANDIS (J.), Marfiles y azabaches espanoles (Coleccion Labor, nºs 159-160) Barcelona-Buenos-Aires, 1928.

FOUILLÉE (A.), Esquisse psychologique des peuples européens, Paris, 1903.

FREYTAG, Arabum proverbialia, Bonn-a-Rhin, 1838, 3 vols.

FUNCK-BRENTANO (F.), La renaissance, Paris, 1935.

GARCIA GOMEZ, EMILIO, Un eclipse de la poesia en Sevilla. Madrid, 1945.

- Qasidas de Andalucia puestas en verso castellano; Madrid, 1940.

- Cinco poetas musulmanes; Madrid, 1944.

- Bagdâd y los reinos de Taifas فى Revista de Occidente, t. 127, janvier 1934, pp. 1-22.

- Elogio del islam espanol ترجمة إسبانية لرسالة الشقندى (Publicaciones de las escuelas de estudios arabes de Madrid y Granada, Série B, No. 2), Madrid-Granada 1934.

- Poemas arabigo-andaluces, Madrid, 1930.

- Poetas musulmanes cordobeses, في Boletín de la real Academia de ciencias, bellas letras y nobles artes de Córdoba, año VIII, No. 25 (1929), pp. 145-176.

GASPAR REMIRO (M.), Presentimiento y juicio de los Moros españoles sobre la caída inminente de Granada y su reino en poder de los Cristianos, in Revista del centro de estudios históricos de Granada y su Reino, année 1911, t. 1, fasc. 3 pp. 149-153.

وانظر : النويرى .

GAUDEFROY - DEMOMBYNES et PLATONOV, Le monde musulman et byzantin jusqu'aux Croisades (Histoire du Monde publiée sous la direction de E. Cavignac, t. VII<sup>1</sup>) Paris, 1931.

GAUTIER (LÉON). انظر Chanson de Roland.

GAUTIER (E.F.), L'islamisation de l' Afrique du Nord. Le Passé de l' Afrique du Nord. Les siècles obscurs, Paris, 1937.

- Mœurs et coutumes des Musulmans, Paris, 1931.

GAYANGOS (P. DE), The History of Mohammedan Dynasties in Spain, London, 1840-1843, 2 vols.

وانظر : ابن القوطية .

GIL (P.), RIBERA (J.), SANCHEZ (M.), Colección de textos aljamiados, Saragossa, 1888.

GOMEZ MORENO (M.), Iglesias mozarabes. Arte español de los siglos IX a XI, Madrid, 1919, 2 vols.

GONZALBO (L.), Poetisas musulmanas, in Revista de Archivos, Madrid, 1905.

GONZALEZ PLENCIA (A.), El amor platónico en la corte de los Califas (Boletín de la real Academia de ciencias, bellas letras y nobles artes

de Cordoba, ano 1929, pp. 1-25), Cordoue, 1929.

- Historia de la Espana musulmana (Coleccion Labor, No. 69), Barcelona-Buenos-Aires, 3<sup>e</sup> éd., 1932.

- Historia de la literatura arabigo-espanola (Coleccion Labor, n<sup>os</sup> 164-165), Barcelona- Buenos-Aires, 1928.

- El Islam y Occidente, Madrid, 1931.

- Los Mozarabes de Toledo en los Siglos XII y XIII, Madrid, 1926-1930, 4 vols.

- Ibn al-Abbâr; Miscelanea : انظر

GRAETZ (H.), Les Juifs d'Espagne (945-1205) trad. G. STENNE, Paris, 1872.

GUILLAUME (A.), انظر ARNOLD (TH.).

GUNZBURG (DAVID DE), انظر Ibn Quzmân.

HARTMANN (M.), Das arabische Strophengedicht. Das Muwassah, Weimar, 1897.

HAUTECOEUR (L.), انظر Wiet.

HELL (J.), al-Abbâs ibn al-Ahnaf, in Islamica, t. II (1926), pp. 271-307.

HOMENAJE A D. FRANCISCO CODERA, Saragosse, 1904.

HOMENAJE afrecido a Menéndez Pidal, Madrid, 1925, 3 vols. انظر Tallgren.

HOOGWLIET (M.), Specimen e litteris orientalibus, exhibens diversorum scriptorum locos de regia Aphtasidarum familia et de Ibn Abdu-no poeta..., Leyde, 1839.

HUMBERT (J.), anthologie arabe, paris, 1819.

IDRIS (H.R.), Contribution a l'histoire de l'Ifrîkiya. Tableau de la vie

intellectuelle et administrative à Kairouan sous les Aglabites et les Fatimides (quatre premiers siècles de l'hégire) d'après le Riyâd En Nufus de Abû Bakr El Mâlikî, in R. E. I., 1935, cahier II, pp. 105-178; cahier III, pp. 273-305; 1936, cahier I, pp. 45-104.

ITURIRRIAGA, JOSE GELLA, Romances viejos. Zaragoza 1950.

JEANROY (A.), La poésie lyrique des Troubadours, Toulouse- Paris, 1934, 2 vols.

JORET (CH.), La rose dans l'antiquité et au moyen âge, Paris, 1892.

LAFUENTE Y ALCANTARA (E.). انظر : أخبار مجموعة.

LAMMENS (H.), L'attitude d'Islam, primitif en face des arts figurés. in J.A., II<sup>e</sup> série, t. VI (1915), pp. 239-279.

LAOUST (E.), Mots et choses berbères. Notes de linguistique et d'ethnographie. Dialectes du Maroc, Paris, 1920.

LÉON L'AFRICAIN, Description de l' Afrique, tierce partie du monde. éd. par Schéfer, Paris, 1896-1898, 3 vols.

LERCHUNDI (J.) Y SIMONET (J.), Crestomatia arabigoespanola, Granada 1881.

LÉVI-PROVENÇAL (E.), Alphonse VI et la prise de Tolède (1085) in Hespéris, XII (1931), pp. 33-49.

- L'Espagne musulmane au X<sup>e</sup> siècle. Institutions et vie sociale, Paris, 1932.

- Les Historiens des Chorfa, Paris, 1922.

- Inscriptions arabes d'Espagne, avec quarante-quatre planches en phototypie, Leyde-Paris, 1931, 2 vols.

- Un nouveau texte d'histoire mérinide: le Musnad d'Ibn Marzûq, in Hespéris. V (1925), pp. 1-82.

- sur de nouveaux manuscrits de la Dahîra d'Ibn Bassâm, in Hespéris,

XVI (1933), pp. 158-161.

- Un texte inédit sur l'histoire de l'Espagne musulmane dans la seconde moitié du XI<sup>e</sup> siècle, les Mémoires de Abd Allah, dernier roi zîride de Grenade, in *al-Andalus*, Madrid- Granada, vol. 111, fac. 2 (1935), pp. 233-344; vol IV, fasc. 1 (1936), pp. 29-145.

- انظر : ابن عبد المنعم الحميري، وابن عبدون، وابن بسام، وابن الخطيب، وابن عذارى: مفاخر البربر، والسقطي .

LIDZBARSKI., M., Ubi sunt qui ante nos in mundo fuer In *Der Islam* VIII, 1918.

MAGNIN (CH.), Hrosvita, in *Revue des Deux-Mondes*, 15 novembre 1839.

MALO de MOLINA, Rodrigo el Campeador, Madrid, 1857.

MARÇAIS (G.), Les Arabes en Berbérie du XI<sup>e</sup> siècle, Constantine-Paris, 1913.

- Le costume musulman d'Alger (1830-1930) (Collection du Centenaire de l'Algérie. Archéologie et Histoire), Paris, 1930.

- Echanges artistiques entre l'Egypte et l'Islâm occidental, in *Hespéris*, XIX, fasc. 1-2 (1934), pp. 95-106.

- Les figures d'hommes et de bêtes dans les bois sculptés d'époque fâtimite conservés au Musée du Caire, in *Mélanges Maspero*, vol 111 (M. I. F. A. O. du Caire, t. LXVIII) pp. 241-257.

- Manuel d'art musulman. L'architecture. Tunisie, Algérie, Maroc, Espagne, Sicile, Paris, 1926-1927, 2 vols.

- Note sur les ribâts en Berbérie, in *Mélanges René Basset*, Paris, 1925 t. 11, 395-430.

- La question des images dans l'art musulman in *Byzantion*, t. VIII, fasc. 1 (1932), pp. 161-183.

- Sur un bas-relief musulman du Musée Stéphane Gsell, in Annales de l'Institut d'Etudes orientales... d'Alger, t. 1 (année 1934-1935), Paris, 1935, pp. 162-175.

MARÇAIS (W.), Le dialecte arabe parlé à Tlemcen (Publications de l'Ecole des Lettres d'Alger, t. XXVI), Paris, 1902.

- Observations sur le texte du "Tawq al- Hamâma" ("le Collier de la colombe") d'Ibn Hazm, in Mémorial Henri Basset, t. 11, Paris, 1928, pp. 59-88.

- Textes arabes de Takroûna ( B. E. L. O. V., t. VIII, Paris, 1925.

MARÇAIS (W. et G.), Les monuments Arabes de Tlemcen, Paris, 1903.

MARMOL CARVAJAL, Historia del rebelión y castigo de los Moriscos del Reyno de Granada, Madrid, 1797, 2 vols.

MARTINENCHE (E.), Propos d'Espagne, Paris, 1905.

MARTINO (P.), L'Orient dans la littérature française au XVII<sup>e</sup> et au XVIII<sup>e</sup> siècle, Paris, 1906.

MASSÉ (H.), Un chapitre des Analectes d'al-Maqqarî sur la littérature descriptive chez les Arabes, in Mélanges René Basset, t. 1, Paris, 1923. pp. 235-258.

- Les épopées persanes. Firdousi et l'épopée nationale, Paris, 1935.

- Ibn Zaidûn, in Hespéris, t. 1 (1921), pp. 183-193.

MASSIGNON (L.), Les méthodes de réalisation artistique des peuples de l'Islam, in Syria, 1921, pp. 5-22.

- La passion d'al-Hosayn- ibn- Mansoûr al-Hallâj martyr mystique de l'Islam exécuté à Bagdad le 26 Mars 922. Etude d'histoire religieuse, Paris, 1922.

- Recueil de textes inédits concernant l'histoire de la mystique en pays

d'Islam, réunis, classés, annotés et publiés (Collection de textes inédits relatifs à la mystique musulmane, t. 1), Paris, 1929.

MEHREN (A.F.), Correspondance du philosophe Soufi Ibn Sab'în Abdoul-Haqq avec l'empereur Frédéric 11 de Hohenstaufen, in J., A., 7<sup>e</sup> série, t. IV (1879), pp. 341-454.

MÉLANGES MASPERO. انظر Marçais (G.); Pérès.

MÉLANGES RENÉ BASSET. انظر Cour; Gaudefroy-Demombynes; Marçais (G.); Massé.

Mémorial Henri Basset. انظر Marçais (W.).

MENENDEZ Y PELAYO (M.), De las influencias semiticas en la literatura espanola (نقد لدراسة بقلم Fr. Fernández y Gonzalez-v. in Obras completas. Estudios de critica literaria, 2<sup>e</sup> ed., in Coleccion de escritores castellanos, t. 106, Madrid, 1912.

MENENDEZ PIDAL (R.), La Espana del Cid, Madrid, 1929, 2 vols.

- Origenes del espanol, 2<sup>e</sup> éd., Madrid, 1929.

- Poesia juglaresca y juglares, Madrid, 1949.

-Primera cronica general de Espana. وانظر:

MENDOZA Y BOBADILLA, El tizon de la Nobleza espanola y sambenitos de sus linajes, barcelone, 1880.

MERCIER (LOUIS).

انظر : ابن هذيل الأندلسي.

MEZ (A.), Die Renaissance des Islâms, Heidelberg, 1922.

ترجمه إلى العربية الدكتور محمد عبد الهادي أبو ريدة، بعنوان : الحضارة الإسلامية في القرن الرابع، جزءان - القاهرة ١٩٣٩-١٩٤١م.

MIGEON (G.), Manuel d'art musulman. Arts plastiques et industriels, Paris, 1927, 2 vols.



MISCELANEA de estudios y textos árabes, Madrid, 1915. En abrégé: Miscelanea. انظر Ibn al Abbâr.

MONCHICOURT (CH.), Mœurs indigènes. Les rogations pour la pluie Thlob en nô), in *Revue tunisienne*, t. 22 (1915), 65-81.

MÜLLER (M. J.), Beiträge zur Geschichte der westlichen Araber, München 1866-1878.

وانظر: ابن الأبار، الحلة.

MUNIER (H.) et WIET (G.), L'Egypte byzantine et musulmane (Précis de l'histoire d'Egypte. t. 11), le Caire, 1932.

MUNK (S.), Notice sur Abou'l-Walîd Merwân Ibn Djanah et sur quelques autres grammairiens hébreux du X<sup>e</sup> et du XI<sup>e</sup> siècle, in J.A., 4<sup>e</sup> série, t. 16, (1850), pp. 201-247.

NICHOLSON (R.), A Literary History of the Arabs, Londres, 1914.

NOLDEKE (TH.), Delectus veterum carminum arabicorum, Berlin, 1890.

NYKL (A.R.), A Book containing the risâla Known as the Dove's Neck-Ring about Love and Lovers, Tawq al-hamâma of Ibn Hazm with an Introduction. Paris, 1931.

وانظر: داود، وابن حزم، وابن قزمان.

OLIVER ASIN (J.), Origen Arabe de rebato, arrobdia y sus homonimos. Contribucion al estudio de la historia medieval de la táctica militar y de su léxico peninsular (*Boletín de la real Academia espanola*, année XV, t. XI, pp. 347-395, 496-542, Madrid, 1928.

OSMA Y SCULL (G.J.), Catálogo de azabaches compostelanos, precedido de apuntes sobre los amuletos contra el ojo, las imágenes del apostol-romero y la cofradia de los azabacheros de Santiago, Madrid, 1916.

PASCUAL de GAYANGOS: The history of the Mohammedan dys-

nasties in Spain. London 1840-1843, 2 vols.

PAVET de COURTEILLE.

انظر : المسعودي .

PELLISSIE R et RÉMUSAT.

انظر : ابن أبي دينار .

PÉRÉS (H.), L'Espagne vue par les voyageurs musulmans de 1610 à 1930 (Publications de l'Institut d'Etudes orientales de la Faculté des Lettres d'Alger. t. VI) Paris. 1937.

- Le palmier en Espagne musulmane. Notes d'après les textes arabes, in Mélanges Gaudefroy- Demombynes, le Caire, 1937, pp. 225-239.

- La poésie à Fès sous les Almoravides et les Almohades, in Hespéris, t. XVIII (1934), pp. 9-40.

- La poésie andalouse en arabe classique au XI<sup>e</sup> . Siècle. Ses aspects généraux et Sa valeur documentaire. Paris 1937.

PERRON(Dr.), Femmes arabes avant et depuis l'islamisme, Paris et Alger, 1858.

PETIT-DUTAILLIS (CH.) et GUINARD (P.), L'essor des Etats d'Occident (France, Angleterre, Péninsule ibérique), in Histoire générale, dirigée par G. Glotz. Histoire du Moyen âge, t. IV, 2<sup>e</sup> partie, Paris, 1937.

PÉTROF.

انظر : ابن حزم .

PIRENNE (H.), COHEN (G.), FOCILLON (H.), La civilisation occidentale au Moyen âge, du XI<sup>e</sup> au milieu du XV<sup>e</sup> siècle in Histoire générale, dirigée par G. Glotz, du Moyen âge, t. VIII, Paris, 1933.

PLATONOV. انظر Gaudefroy-Demombynes.

PONS BOIGUES (F.), Ensayo bio-bibliografico sobre los historiadores y geógrafos arabigo-espanoles, Madrid, 1898. En abrégé: Pons

Boigues, Ensayo.

PRIETO Y VIVES (A.), Los reyes de Taifas. Estudio historico-numismatico de los musulmanes espanoles en el siglo V de la hégira (XI de J.C.), Madrid, 1926.

Primera cronica general de Espana. éd. R. Menéndez Pidal, in N.B.A.E., t. V, Madrid, 1906.

RÉAU (L.) et COHEN (G.), L'art du moyen âge. Arts plastiques. Art littéraire, in L'Evolution de l'humanité, dirigée par H. Berr, no 40, Paris, 1935.

RECHERCHES , انظر Dozy, Recherches sur l'histoire et la littérature de l'Espagne pendant le Moyen Age, Leyde I<sup>re</sup> éd., 1849,t. 1 (seul paru); 2<sup>e</sup> éd., 1860, 2 vols.; 3<sup>e</sup> éd., 1881, 2 vols.

RENAN (E.), Averroès et l'averroïsme, 3<sup>e</sup> éd., Paris, 1925.

RIBERA (J.), Disertaciones y Opusculos, Madrid, 1928, 2 vols.

- Historia de la musica árabe medieval y su influencia en la espanola (Coleccion de Manuales Hispania, vol. 1, Serie G.), Madrid, 1927.

- La musica de las Cantigas, Madrid, 1922, 2 vols.

انظر : Gil ، والخشني ، وابن خير ، وابن القوطية .

ROQUES (MARIO), Préface à La civilisation en France au Moyen Age, Paris, 1930, pp. 5-10.

ROUSSEAU (A.).

انظر : التيجاني .

SALLES (G.) et BALLOT (M.J.), Les collections de l'Orient musulman, Paris, 1928.

SANCHEZ ALBORNOZ (C.), Estampas de la vida en león hace mil anos, Madrid, 1928.

- y Vinas (A.), Lecturas de historia du Espana, Madrid. 1929.

SANCHEZ CANTON (F.J.), انظر El Conde Lucanor.

SANCHEZ (M.), انظر Gil.

SANGUINETTI. انظر : ابن بطوطة.

SAUVAIRE (H.), Voyage en Espagne d'un ambassadeur marocain (1690-1691) (Bibliothèque orientale algérienne, t. XXXIX), Paris, 1884.

SCHACK (Fr. VON,) Poesia y arte de los Arabes en Espana y Sicilia, trad. espanola por J. Valera, 3<sup>e</sup> éd., Seville, 1881, 3 vols.

SCHIAPARELLI,

Vocabulista in arabico و ابن حمديس،

SEYBOLD, Hispano-arabica, in Z.D.M.G., t. 63 (1909), pp. 350-364.

SIMONET (F.J.), Descripción del reino de Granada bajo la dominación de los Naseritas sacada de los autores arabes, y seguida del texto inédito de Mohammed Ibn Aljatib, Madrid, 1861.

- Glosario de voces ibéricas y latinas usadas entre los Mozárabes precedido de un estudio sobre el dialecto hispanomozárabe, Madrid, 1888.

- Historia de los Mozárabes de Espana deducida de los mejores y mas auténticos testimonios de los escritores cristianos y árabes (Memorias de la real Academia de la Historia, t. XIII), Madrid, 1897-1903.

- El siglo de oro de la literatura arabigo-espanola, Granada 1867.

SLANE (DE), Observations sur le sens figuré de certains mots qui se rencontrent souvent dans la poésie arabe, in J. A., 3<sup>e</sup> serie t. VII, (1839), pp. 169-178.

انظر : أبو الفداء، والبكري، وابن خلدون، وابن خلكان.

SMITH (DULCIE LAURENCE), The Poems of mu'tamid king of Seville rendered into English verse, With an introduction, London, 1915.

STENNE (G.) انظر Graetz.

TALLGREN (O.J.), Los nombres árabes de las estrellas y la transcripción alfonsina, in Homenaje ofrecido a Menéndez Pidal, t. 11, Madrid, pp. 633-718.

TERRASSE (H.), L'art hispano-mauresque des origines au XIII<sup>e</sup> siècle  
(P.I.H.E.M., t. XXV), Paris 1932.

TORNBERG. انظر: ابن أبي زرع، وابن الأثير .

VALERA (J.). انظر Schack (F. von.).

VINAS (A.). انظر Sanchez Albornoz (c.).

Vocabulista in arabico, نشره C. Schiaparelli, Florence, 1871.

WEIJERS (H.E.), Specimen criticum, exhibens locos Ibn Khacanis de  
Ibn Zeidouno..., Leyde, 1831.

WIET (G.) et HAUTECOEUR (L.), Les mosquées du Caire, paris,  
1932, 2 vols.



## (د) دوريات ومجموعات

حوليات كلية الآداب بجامعة إبراهيم باشا الكبير بالقاهرة (جامعة عين شمس). انظر: حسين مؤنس، ومحمد مهدى علام.

صحيفة كلية الآداب بجامعة فؤاد الأول بالقاهرة (جامعة القاهرة)، انظر: حسين مؤنس، وشوقي ضيف، وغرسية غومس.

مجلة الجمعية الملكية للدراسات التاريخية، القاهرة.

Al-Andalus. Revista de las Escuelas de Estudios Arabes de Madrid y Granada. Madrid-Granada.

تصدر مرتين في العام، ابتداء من عام ١٩٣٣ م.

Archivium romanicum. انظر Nykl.

B. A. H.: Bibliotheca arabico hispana.

انظر: الضبي، وابن الأبار، وابن بشكوال، وابن خير، وابن الفرضي.

B. G. A.: Bibliotheca geographorum arabicorum.

انظر: ابن حوقل، والمقدسي، واليعقوبي.

انظر: شرف الدين رامى. Bibliothèque de l'Ecole des Hautes Etudes Saraf ad-Dîn Râmî.

B. E. L. O. V. Bibliothèque de l'Ecole de langues orientales vivantes. انظر W. Marçais.

Boletin de la real Academia de ciencias, bellas letras y nobles artes de Cordoba. انظر Castejón; Garcia Gómez; González Palencia.

B. R. A. E. Boletin de la real Academia espanola. انظر Oliver Asin.

B. I. A. O.: Bulletin de l'Institut d'archéologie orientale du Caire.  
انظر Zaki (A.).

Hespéris. انظر Blachère; Cenival (P. de); Colin (G.-S.); Lévi Provençal; Marçais (G.); Massé; Pérès.

J.A. : Journal asiatique. انظر Abû Hâmid al - Andalusî' Amari; Bel; Caussin de Perceval; Ibn 'Abdûn; Lammens; Mehren; Munk; de Slane; والتيجاني.

Mélanges de la Faculté orientale de Beyrouth انظر Lammens.

M. I. F. A. O. : Mémoires de l'Institut français d'archéologie orientale du Caire, انظر Marçais (G.); Pérès.

Mémoires de la Real Academia de la Historia. انظر Simonet.

N. B. A. E. : Nueva Biblioteca de autores espanoles انظر Primera cronica general de Espana.

P.E.L.O.V. : Publications de l'Ecole de langues orientales vivantes.

Publicaciones de la Escuelas de estudios arabes de Madrid y Granada, Serie A; Serie B. انظر Ibn Quzman; Mez-Vila; Garcia Gómez والشقندي.

P. F. L. A. Publications de la Faculté des Lettres d'Alger.

انظر : الذخيرة السنية، (W.) Marçais.

Publications de l'Institut d'Etudes orientales de la Faculté des Lettres d'Alger. انظر Pérès.

P.I.H.E.M.: Publications de l'Institut des Hautes Etudes marocaines. انظر Brunot, Renaud et Colin; Terrasse.

وسعيد الأندلسي، والسقطي.

Recueil de mémoires et de textes publiés en l'honneur du XIV<sup>e</sup> Congrès des Orientalistes. انظر Bel.

Religión y Cultura. انظر Antuna.

Revista de Archivos. انظر Gonzalvo.

انظر. Revista del centro de estudios históricos de Granada y su Reino.  
Gaspar Remiro; والنویری .

Revista de Occidente. انظر Garcia Gómez; Menéndez Pidal.

R.A.A.D. : Revue de l'Académie arabe de Damas.

Revue des Deux-Mondes. انظر Magnin.

R.E.I.: Revue des études islamiques. انظر Blachère; Idris.

Revue des Etudes juives. انظر Fagnan.

Revue tunisienne.

انظر : عبد الوهاب؛ Pérès; Monchicourt .

Romania. انظر Colin (G.-S.).

Syria. انظر Massignon.

Textes arabes relatifs à l'histoire de l'Occident musulman.

انظر: ابن عذارى .

Z. D. M. G.: Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft.

انظر : ابن غرسية، و Seybold .





## مؤلف الكتاب

إميليو غرسية غومس Emilio Garcia Gomez

عضو المجمع العلمى الملكى الإسبانى  
de La Real Academia Espanola

بعد أن توفى آنخل جُنْدَالْدُ بِالْتِثَا فى أواخر صيف سنة ١٩٤٩م أصبح الأستاذ الدكتور إميليو جارتيا جوميث عميد المستشرقين الإسبان، فهو عضو الأكاديمية الملكية الإسبانية، وأستاذ الأدب العربى فى جامعة مدريد، ورئيس تحرير مجلة Al-Andalus أكبر وأوفى مجلة علمية مخصصة للدراسات الخاصة بتاريخ الإسلام وحضارته فى غرب البحر الأبيض المتوسط.

التحق إميليو جارتيا جوميث بقسم الدراسات العربية فى جامعة مدريد فى سنة ١٩١٧م، وتعلم على خُليان ريبيرا وميجيل آسين بلاثيوس، وتخرج فى سنة ١٩٢٢م، فمنحه «مجلس تشجيع الدراسات» بمدريد La Junta para Ampliación de Estudios, Madrid مكافأة دراسية كان الدوق دى ألبا قد خصصها للمتفوقين فى الدراسات العربية، وأرسله المجلس فى مهمة دراسية إلى مصر، فأقبل إليها، وقضى سنتى ١٩٢٢ و ١٩٢٣م فى القاهرة، خلال فترة قصيرة منها قضاها فى بيروت ودمشق. وقد تتلمذ خلال هذه الفترة على المرحوم زكى باشا شيخ العروبة، وحضر ندواته الأدبية، وحضر دروساً على معالى الدكتور طه حسين بك فى الجامعة المصرية القديمة، وإلى هذه الفترة يرجع تمكنه التام من اللغة العربية وفهمه الممتاز للأدب العربى، فلما عاد إلى مدريد تقدّم لامتحان الدكتوراه ببحث عسير فى الأدب المقارن عن «أسطورة الإسكندر»، وحصل عليها بدرجة

شرف ممتازة، فاختاره خليان ريبيرا - أستاذ الأدب العربي في جامعة مدريد إذ ذاك - مدرساً في كلية الآداب بنفس الجامعة في مادة تخصصه وهي اللغة العربية وآدابها.

وفي سنة ١٩٣٠م نشر أول بحث كبير له جعل موضوعه نصاً لأسطورة الإسكندر مكتوباً في لغة المدجنين Los Mudéjares ، وهم المسلمون الذين «دُجِنُوا» في الأندلس بعد سقوط غرناطة في سنة (٨٩١هـ / ١٤٩٢م) وخضعوا لسلطان ملوك قشتالة وأرغون وتكلموا لغة هي خليط من عامية المسلمين الإسبان والإسبانية القديمة، فنشر هذا النص وترجمه مع تحقيق شامل في أصول هذه الأسطورة تحت عنوان : Un texto árabe occidental de la leyenda de Alejandro (نص عربي غربي عن أسطورة الإسكندر) فاستحق عليه جائزة فاستنرات Premio Fastenrath لسنة ١٩٣٠م، وهي جائزة تمنحها الأكاديمية الملكية الإسبانية لأحسن بحث علمي كل عام.

وفي نفس السنة اختير جارثيا جوميث أستاذاً للغة العربية في جامعة غرناطة، فأحيا الدراسات العربية في هذه الجامعة بعد طول ركود، وأنشأ في غرناطة فرعاً لمدرسة الدراسات العربية في مدريد، وقد أصبح هذا الفرع مدرسة قائمة بذاتها الآن : la Escuela de Estudios Arabes de Granada.

وفي ١٩٤٤م نُقِلَ أستاذاً للأدب العربي في كلية الآداب بجامعة مدريد. وفي نوفمبر سنة ١٩٤٥م عين عضواً في المجمع العلمي الملكي الإسباني.

وهو يشرف على تحرير مجلة «الأندلس»، وقد كتب فيها طائفة عظيمة من البحوث العلمية في الأدب والتاريخ الأندلسيين، هذا إلى جانب تحريره لباب نقد الكتب فيها.

وقد انتدب جارثيا جوميث للتدريس في جامعات باريس وتولوز وبوردو. أكثر من مرة. وزار مصر في سنة ١٩٤٧م منتدباً من المجمع العلمي الإسباني في مهمة علمية طاف خلالها بعواصم الشرق العربي كلها.

ومؤلفاته وأبحاثه كثيرة جداً، وسأكتفى هنا بأهمها:

- Un texto árabe occidental de la leyenda de Alejandro, 1930.
- Poemas arábigoandaluces, 1940.
- El Libro de las Banderas de los campeones de Ibn Saïd, 1942.

وهو نص «رايات» ابن سعيد مع ترجمة وتعليقات.

- El sentimiento de la belleza en la poesía árabe, 1943.
- Una Voz en la Calle (Aben Guzmán), 1943.
- Quasidas de Andalucía puesto en verso Castellano, 1943.
- Ibn Zamrak, el poeta de la Alhambra, 1943.
- Un Alfaquí español : Abu Ishaq de Elvira, 1944.
- Antologia Arabe para principiantes, 1944.
- Cinco poetas Musulmanas, 1945.
- Sobre agricultura arábigoandaluza, 1945.
- Un Eclipse de la poesia en Sevilla, 1945.
- La Silla del Moro, 1947.
- Sevilla a comienzos del Siglo XII, 1948.

... إلخ.

هذا، والأستاذ جارئيا جوميث شاعر معروف في إسبانيا، وهو يترجم الشعر العربي إلى شعر إسباني وينشره في المجلات الأدبية السائرة، وله فضل عظيم في تعريف جمهور الإسبان بمآثر العرب وأدبهم. وهو لا يكف عن دراسة هذا التراث ونشر آثاره، أو ترجمتها وشرحها وتحليلها بملكة الأديب الناقد العالم الدقيق.

وقد زار غرسيه غومس (جارئيا جوميث) مصر في شتاء عام ١٩٥١م مدعواً من الحكومة للاشتراك في الاحتفال باليوبيل الفضي لجامعة فؤاد، وكان ممن منحتهم كلية الآداب بهذه الجامعة لقب «دكتور فخرى» تقديراً لجهوده. وقد انتهزت جامعتا فؤاد وفاروق (جامعتا القاهرة والإسكندرية) فرصة مقامه في مصر

إذ ذاك؛ فدعته لإلقاء محاضرات فى الأدب الأندلسى على طلابها، وقد ألقى هذه المحاضرات خلال شهرى فبراير وأبريل عام ١٩٥١م.

وهو معنى الآن بوضع نظرية جديدة عن الموشحات الأندلسية، وآخر ما ظهر من أعماله العلمية هذه الترجمة البديعة التى نشرها لطوق الحمامة لابن حزم مقدماً لها بأوفى دراسة بين أيدينا عن الطوق وصاحبه، وممهداً لها بدراسة جليلة عن الطوق بقلم أعظم مفكرى الإسبان المعاصرين «خوزيه أورتيجا إي جاسٲ».



## Avertissement

La version originale de ce précieux opusculé du doyen des arabisants espagnols, Emilio García Gómez a déjà paru en deux éditions: française et italienne. En préparant la présente traduction arabe, j'ai pensé qu'il y aurait certainement des arabisants et étudiants européens qui aimeraient bien l'avoir à la portée de leur main. Il se trouverait également des spécialistes qui désireraient avoir sous les yeux les textes originaux des citations arabes auxquelles l'auteur a fait allusion au cours de son exposé et des poèmes qu'il a publiés dans ce livre. C'est dans l'intérêt de ceux-ci et de ceux-là que ces quelques lignes de présentation sont destinées.

En reproduisant les citations que l'auteur a mentionnées et les passages auxquels il a fait allusion, je ne me suis pas limité à la version espagnole, mais j'ai donné, parfois, des passages plus détaillés. Les lecteurs qui chercheraient à collationner les versions espagnole et arabe sont priés de relever la chose.

J'ai cru nécessaire d'attirer l'attention sur la version originale des poèmes que l'on trouve ici. Bien que je me sois borné, en général, aux vers traduits par le prof. García Gómez, il m'a paru indispensable, toutefois, d'abandonner cette règle dans les cas où j'ai jugé préférable, pour l'intégrité du poème, de mentionner deux ou trois vers de plus tirés du texte original. De toute façon, cette addition a été mise entre parenthèses.

Je saisis cette occasion pour exprimer mes remerciements sincères à l'auteur, mon éminent ami Emilio García Gómez, pour l'autorisation qu'il m'a accordée de publier cette traduction. Aussi, c'est à lui que je dédie ce travail en hommage respectueux.

**Hussein Monés**

obeikandi.com

## فهارس الكتاب

obeikandi.com



## فهرس الأعلام

|                                    |                                   |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| أبو أحمد بن حيون ١٠٢               | (١)                               |
| ابن الأحمر ٥٥                      | آدم ميتز ١٥                       |
| إدريس بن اليمان اليايسى ٤٠، ١٢٣    | آسين بلاثيوس (انظر: ميجيل آسين    |
| ابن إدريس الجزيرى ٢٨               | بلاثيوس)                          |
| الأرقمى ٢٣                         | آنخل جنزالذ بالتيا ٥٩، ١٧٣        |
| إسحاق الموصلى ٢٤                   | ابن الأبار ١٩، ٥٢، ٦٤، ٧٠، ٩٢     |
| أبو إسحاق إبراهيم بن خفاجة         | إبراهيم بن سهل الإسرائيلى ٥١، ١٠٥ |
| (انظر: ابن خفاجة)                  |                                   |
| أبو إسحاق الإلبيرى ٣٨، ٤٧          | إبراهيم بن عثمان القرطبى ١٢١      |
| الأسعد بن إبراهيم بن بليطة ٤٠، ١١٤ | الابيض (الشاعر) ٤٦، ١٠١           |
| الإسكندر ١٧٣، ١٧٤                  | أحمد بن إبراهيم بن قلزم ٢٣        |
| الأصفهاني ١٣                       | أحمد زكى باشا ٨٩، ١٧٣             |
| الأصم المروانى ٥٠                  | أحمد الشايب ١٠                    |
| الأعمى التطيلى ٤٥                  | أحمد بن عبد الله بن محمد بن       |
| أفلاطون ٦١                         | الحسن بن عميرة المخزومى (أبو      |
| ألفونسو السادس ٣٦                  | المطرف الغرناطى) ٦٠، ١٢٢          |
| ابن الإمام ٤٣                      | أحمد بن وقاح المرسى ١٢٧           |

|                                                          |                                           |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| أبو بكر الطرطوشي ٤٣ ، ١٢٥                                | امرؤ القيس ٦٩                             |
| أبو بكر بن حنظل ٤٩                                       | الأمير الطليق (انظر: أبو عبد الملك مروان) |
| أبو بكر عبد العزيز بن القبطورته ٣٨ ، ٦٧ ، ٩٨             | إميليو غرسيه غومس (انظر: غرسيه غومس)      |
| أبو بكر بن عمار الشلبي (انظر: ابن عمار)                  | أندريا نافاجيرو ٥٦                        |
| أبو بكر الكتندى ٤٦                                       | إيزابلا ٥٥                                |
| أبو بكر بن اللبانة الداني (انظر: ابن اللبانة الداني)     | إيكاروس ٢٣                                |
| أبو بكر محمد بن أحمد الأنصارى (المعروف بالأبيض) ٤٦ ، ١٠١ | (ب)                                       |
| أبو بكر محمد بن عبد الملك بن زهر ٥٠ ، ١٠٢                | البارون فون شاك ٨٩                        |
| أبو بكر محمد بن محمد بن الملح ٣٩                         | البازى الأشهب ٣٦                          |
| أبو بكر محمد بن هاشم ١٥                                  | بتروف ٩٢                                  |
| أبو بكر المخزومي الأعمى ٤٦                               | البحترى ١٦                                |
| أبو بكر يحيى بن بقى ٤٥ ، ٧٧ ، ١١٦                        | أبو بحر صفوان بن إدريس ٥٠ ، ١٣٢ ، ٦٠      |
| أبو بكر يحيى بن مجبر ١٣١                                 | بدرى القاسى ٥٤                            |
| بوسكان ٥٦                                                | البرجى ٣٩                                 |
| ابن البيطار ٤٩                                           | ابن برد (الأصغر) ٢٨ ، ١١٠                 |
| (ت)                                                      | ابن بسام ٣٨ ، ٤٢ ، ٧٩ ، ٨٨ ، ١١١ ، ٩٨     |
| أبو تمام ١٦                                              | بشار بن برد ١٤                            |
|                                                          | أبو البقاء الرندى ٧٨                      |
|                                                          | بكر الكنانى ٢٢                            |
|                                                          | أبو بكر الصيرفى ٤٣                        |

|                                 |                                   |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| ٧٠ ابن حبيب الحلبي              | ١١ تيتوس ليفيوس                   |
| ٣٧ ابن الحداد                   | ٥٤ تيمورلنك                       |
| ٤٦ ابن حجاج                     | (ث)                               |
| ٥٢ أبو الحجاج الياسي            | ١٥ الثعالبي                       |
| ١٠٥ أبو الحجاج بن عتبة          | (ج)                               |
| ١٣٢ أبو الحجاج المنصفي ٥٠       | ٩٤ ابن جاح البطلوسى               |
| ٤٠ الحجام                       | ٣٩ ابن جاح الصبّاغ الإشبيلي       |
| ابن حزم ٢٨ ، ٢٩ ، ٣٠ ، ٣١ ،     | ٦٢ جايانجوس                       |
| ٥٧ ، ٥٨ ، ٥٩ ، ٦٠ ، ٩٢ ، ١١١ ،  | الجزيري (ابن إدريس) ٢٨            |
| ١٧٦                             | جعفر بن علي ٦٨                    |
| ١٢٤ أبو الحسن الحصرى            | أبو جعفر أحمد الكسّاد ٥٠          |
| ١١٧ أبو الحسن بن زنباع          | أبو جعفر بن البتي ٤٠              |
| أبو الحسن علي بن بسّام الشتريني | أبو جعفر بن سعيد ٥٠ ، ٦٢ ، ١١٨    |
| (انظر: ابن بسّام)               | أبو جعفر بن عثمان المصحفى ١٠٨     |
| أبو الحسن علي بن حصن ٣٩ ،       | جميل بثينة (العذرى) ٦٠            |
| ٧١ ، ٩٣                         | جنگره ١١ ، ٢٨ ، ٤٤                |
| أبو الحسن علي بن خروف القرطبي   | جندالذ بالنشيا (انظر: آنخل جندالذ |
| ٥١ ، ١٢١                        | بالنشيا)                          |
| أبو الحسن علي بن سعد الخير      | الجنّان (انظر: ابن خفاجة)         |
| البلنسى ١٣١                     | الجهشيارى ٦٧                      |
| أبو الحسن علي بن سعيد المغربي   | جويدو جينزلى ٦١                   |
| (انظر: ابن سعيد المغربي)        | (ح)                               |
| أبو الحسن علي بن القبطورنه ٣٨ ، | حازم القرطاجنى ٥٢ ، ٦٢            |
| ٩٩                              |                                   |

|                                                                |                                                 |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| أبو الحسن القرشي الأشبوني ٤٠                                   | ابن أبي الخصال ٤٣                               |
| أبو الحسن بن لبّال ٦٦ ، ٦٧                                     | ابن الخطيب ٥٤ ، ٦٠ ، ٩٢                         |
| حسانة التميمية ٢٣                                              | ابن خفاجة ٤٣ ، ٤٤ ، ٤٦ ، ٥٤                     |
| حسين مؤنس ١٠ ، ١٧٧                                             | ١٢٧ ، ١٢٨ ، ١٢٩                                 |
| الحسين بن جبير ٥١                                              | ابن خلدون ٥٤                                    |
| أبو الحسين بن سراج القرطبي ١١٥                                 | ابن خلكان ٢٨                                    |
| أبو الحسين محمد بن صفر ٥٠ ، ١١٩                                | الخليفة عبد الرحمن المستظهر الأموي ٢٨ ، ١١٠     |
| ابن أبي الحصين ٥٢                                              | خوان بوسكان ٥٦                                  |
| أبو حفص أحمد بن محمد بن برد (الأصغر) ٢٨ ، ١١٠                  | خوان فاليرا ٨٩                                  |
| حفصة الركونية ٥٠ ، ١١٨                                         | خوزيه أورتيجا إي جاست ١٧٦                       |
| الحفصي (أبو زكريا) ٥٢                                          | خُلّيان ريبيرا ترأّجو ٧ ، ١٩ ، ٢٥ ، ١٧٣ ، ١٧٤   |
| الحكم الربضي ٢٧                                                | (د)                                             |
| الحكم المستنصر ٢٧ ، ٦٠                                         | دانتي ٢٩ ، ٣١ ، ٥١ ، ٦١                         |
| الحلّاج ٥٩ ، ٦٠                                                | داود الأصبهاني (الظاهرى) ٢٨ ، ٥٩ ، ٦٠           |
| ابن حمديس الصقلي ٦٩                                            | ابن دراج القسطلي ٢٨ ، ١١٠                       |
| حمزة بن أبي ضيغم ٦١                                            | الدميري ١٥                                      |
| (خ)                                                            | دوجا ٩٢                                         |
| ابن خاقان ٣٨ ، ٣٩ ، ٤٢ ، ٤٥ ، ٤٦ ، ٦٧ ، ٧٧ ، ٧٩ ، ٨٠ ، ٨١ ، ٩٢ | دوزى (رينهارت) ١٩ ، ٤٢ ، ٥٩ ، ٧٩ ، ٨٠ ، ٩٢ ، ٩٨ |
| الخالديان ١٥                                                   | الدوق دى ألّبا ١٧٣                              |
| ابن خروف ٥١ ، ١٢١                                              | دون خوان ٤٠                                     |

|                                       |                                                 |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------|
| ديوسقوريد ٢٧                          | زهير بن أبى سلمى ٦٩                             |
| (ذ)                                   | أبو زيد عبد الرحمن بن مقانا                     |
| ابن ذى النون (صاحب طليطلة) ٣٤         | الفنداقى الإشبيلي ٣٩، ٧٥، ٩٥                    |
| (ز)                                   | ابن زيدون ٣٦، ٣٧، ٤٢، ١١٢                       |
| ابن الرائعة ١٠٤                       | (س)                                             |
| الراضى بن المعتمد ٣٥، ٩٨              | أبو السائب ٢٣، ٢٤                               |
| رايت ٩٢                               | سافونا رولا ٦٠                                  |
| ابن رزين (صاحب السهلة) ٣٤             | سعيد بن جودى ٢٢                                 |
| ابن رشد ٤٩                            | ابن سعيد المغربى ١١، ٣٩، ٥٢،                    |
| ابن رشيق ١٥                           | ٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠، ٧١، ٨٨،                         |
| الرصافى (انظر: محمد بن غالب)          | ٨٩، ٩٠، ٩٢، ١٢٢، ١٧٥                            |
| الرمادى (ابن شخيص) ٢٨                 | سهل بن مالك الغرناطى ١٢١                        |
| الرميكية ٥٠                           | السيد القمبيطور ٣٤                              |
| الرندى (أبو البقاء) ٧٨                | سيف الدولة ١٧                                   |
| ابن أبى روح الجزيرى ١٠١               | (ش)                                             |
| (ز)                                   | الشابشتى ١٤                                     |
| الزبيدى ٢٨                            | شارلكان (كارله) ٥٦                              |
| ابن الزقاق ٤٣، ٤٤، ١٢٦                | شارلمان ٢٤                                      |
| أبو زكريا بن أبى حفص ١٣٣              | ابن شخيص الرمادى ٢٨                             |
| ابن زمرك (انظر: محمد بن يوسف الشريحي) | ابن شرف البرجى ٦٩                               |
| ابن أبى زمنين ٢٨                      | الشرىف الغرناطى (انظر: أبو القاسم محمد بن أحمد) |
| ابن زهر (أبو بكر) ٥٠                  | شريفة الجميلة ٥٥                                |
| ابن زهر (أبو العلا) ٤٩                | الششتري ٥١                                      |

- الشقندي ٣٤، ٤١، ٤٢، ٤٤،  
٤٩، ٦٠، ٦٥، ٦٦
- الشنقيطي ٦٩  
ابن شهيد ٢٩، ١١١
- (ص)
- ابن الصابوني ٥١، ١٠٤  
ابن صاره الشتريني ٣٨  
صاعد البغدادي ٢٧
- أبو الصلت أمية بن عبد العزيز  
الداني ٤٣، ٨٣، ١٢٥  
الصنوبري ١٥، ٤٣، ٤٦
- (ض)
- الضبي ٦٧
- (ط)
- ابن طاهر (صاحب مرسية) ٣٤  
الطرطوشي (أبو بكر) ٤٣، ١٢٥  
طرفة بن العبد ٧٠  
ابن طفيل ٤٩
- الطليق (انظر: أبو عبد الملك مروان)  
طه حسين ١٧٣  
أبو الطيب المتنبى (انظر: المتنبى)
- (ع)
- ابن عائشة ٤٣
- العالی إدريس بن يحيى المعتلى  
الحمودي ٧٥، ٩٥  
أبو عامر بن الحمارة ١٣١  
أبو عامر بن شهيد ٢٩، ١١١  
عبادة بن ماء السماء ٣٩، ١١٢  
ابن عبّاد ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٤٠،  
٤١، ٥٠، ٧٩، ٩٧، ٩٨، ١٢٤  
أبو العباس أحمد بن سيد (الملقب  
باللص) ٥٠، ١٠١  
عباس بن فرناس ٢٣  
عباس بن ناصح ٢٢  
عبد البر بن فرسان ٥٠  
ابن عبد ربه ٢٨، ١٠٧  
عبد الرحمن الأوسط ٢٤، ٢٧  
عبد الرحمن الخامس (المستظهر بالله)  
٢٨، ١١٠  
عبد الرحمن الداخل (عبد الرحمن  
ابن معاوية) ١٩، ٢٢، ٢٤، ٢٧  
عبد الرحمن الناصر ٢٢، ٢٧  
أبو عبد الرحمن بن البين ٣٩  
عبد العزيز بن خيرة (المعروف  
بالمفتل) ٤٠، ١١٥  
عبد العزيز بن القبطورنه (انظر: أبو  
بكر بن القبطورنه)  
ابن عبد الغفور ٤٣

- عبد الله بن سماك الغرناطي ١١٦  
عبد الله بن الطلاء ١٢٥  
أبو عبد الله بن الأبار القضاعي  
(انظر: ابن الأبار)  
أبو عبد الله الحسين بن أحمد بن  
الحجاج ١٥  
أبو عبد الله الزغل ٥٥  
أبو عبد الله محمد بن إدريس  
(المعروف بمرج الكحل) ٥٠  
أبو عبد الله محمد بن الحداد ٣٧  
أبو عبد الله محمد بن شرف البرجي  
٣٩  
أبو عبد الله محمد بن شرف  
القيرواني ١٢٣  
أبو عبد الله محمد بن عائشة البلنسي  
١٢٥  
أبو عبد الله محمد بن غالب البلنسي  
(المعروف بالرصافي) ٥٠ ، ٦٥ ،  
١٢٩  
أبو عبد المجيد محمد بن عبدون ٤٣  
أبو عبد الملك مروان بن عبد الرحمن  
بن مروان بن الناصر (الملقب  
بالطليق) ٢٨ ، ٤٧ ، ٦٣ ، ١٠٩  
عبد المؤمن بن علي ٤٩  
عبد الهادي أبو ريدة ١٥  
عبد الواحد المراكشي ٥٠  
ابن عبدون ٤٣  
عبيد الله بن قرلمان ٢٢  
عبيد بن محمود ٢٢  
أبو العتاهية ١٤  
أبو عثمان سعيد بن هاشم ١٥  
العجفاء (جارية) ٢٣ ، ٢٤  
العذراء (مريم عليها السلام) ٥٤  
ابن عربي ٥١  
عز الدين أبو العز طاهر بن حسن  
(المعروف بابن حبيب الحلبي) ٧٠  
أبو العلا بن زهر ٤٩  
ابن العلاف ١٥  
علي بن حريق البلنسي ١٣٢  
علي بن عطية بن الزقاق (انظر: ابن  
الزقاق)  
علي بن نافع (الملقب بزرياب) ٢٤  
علي بن لبّال ١٠٦  
علي بن موسى بن سعيد المغربي  
(انظر: ابن سعيد المغربي)  
أبو علي الحسن بن رشيق المسيلي  
١٢٣  
أبو علي القالي ٢٧

بالشريف الغرناطي) ٦١، ٦٣، ٩٢

أبو القاسم محمد بن هانيّ الإلبيري

١٠٧

أبو القاسم المنيشي ١٠٢

القاضي أبو الفضل عياض بن موسى

١١٦

القديس يولوجيوس ٢٦

ابن قزمان ٤٦، ٤٧

القزويني ٣٥

القسطلي (انظر: ابن دراج)

قمر (جارية) ٢٣

(ك)

كريل ٩٢

(ل)

ابن اللبّانة الداني ٧، ٣٧، ٨٠،

١٢٤

لسان الدين بن الخطيب (انظر: ابن

الخطيب)

لويس دي جنجره ١١، ٢٨، ٤٤

ليفى بروفنسال ٦٢

(م)

مارية ٥٥

ماسينيون ٥٩، ٨٢

المتنبي ١٦، ١٧، ١٨، ٢٧، ٤٧،

٧٠

عمر بن حفصون ٢٦

عمر بن أبي ريعة ٦٥

عمر بن عمر القاضي ١٢٠

ابن عمّار ٣٦، ٣٧، ٧٦، ٩٥

عترة بن شدّاد ١٣

(غ)

غالب بن رباح الحجّام ١١٥

غريب بن عبد الله ٢٢

غرسية غومس ٩، ١٠، ١١، ١٢،

٢٩، ٣٣، ٤٤، ٤٦، ٤٧، ٥١،

٥٥، ٦٧، ٧١، ٧٥، ٧٦، ٧٧،

٧٨، ٨١، ٨٨، ٩٢، ١٧٣،

١٧٤، ١٧٥

(ف)

الفتح بن خاقان (انظر: ابن خاقان)

ابن فرج الجياني ٢٨، ٦٠، ١٠٨

فرناندو ٥٣، ٥٥

(ق)

أبو القاسم أحمد بن محمد بن الملح

٣٩

أبو القاسم خلف بن فرج الإلبيري

(المعروف بالسيسر) ٣٨

أبو القاسم بن السقاط المالقي ١١٧

أبو القاسم محمد بن أحمد (الملقب



|                                    |                                    |
|------------------------------------|------------------------------------|
| المعتضد ٣٥، ٧٦، ٩٥                 | المتوكل (صاحب بطليوس) ٣٤           |
| المعتمد بن عبّاد (انظر: ابن عبّاد) | محمد <small>عليه السلام</small> ١٣ |
| المعري ١٦، ٢٨، ٢٩                  | محمد بن أحمد بن الصابوني ٥١،       |
| المقتدر بن هود (صاحب سرقسطة)       | ١٠٤                                |
| ٣٤                                 | محمد بن عبد الملك بن القوطية ٣٩    |
| مقدم القبري ٢٥                     | محمد بن غالب الرصافي ٥٠، ٦٥،       |
| المقري (شهاب الدين أحمد بن         | ١٢٩                                |
| محمد) ٢٣، ٣٠، ٤٥، ٥٠، ٥١،          | محمد بن يحيى القلقاط ٢٢            |
| ٦٠، ٦٥، ٦٦، ٧٥، ٨٣                 | محمد بن يوسف الشريحي (المعروف      |
| ابن الملح ٣٩                       | بابن زمرك) ٤٧، ٥٤، ٥٦              |
| المنصور محمد بن أبي عامر ٢٧،       | محيى الدين عبد الحميد ٢٣           |
| ٢٨                                 | محيى الدين بن عربي ٥١              |
| منتدز بيدال ٣٤                     | أبو المخشى عاصم بن زيد ٢٢، ٢٣      |
| المنهاجي ٦٤                        | مروان بن عبد الرحمن بن مروان بن    |
| ميغيل آسين بلاثيوس ٧، ٣٠،          | الناصر (انظر: أبو عبد الملك،       |
| ٥١، ٥٤، ١٧٣                        | الملقب بالطلق)                     |
| ميمون بن الحبازة ٥٠                | مسلم بن يحيى (مولى بنى زهرة)       |
| (ن)                                | ٢٣                                 |
| ناقاجيرو ٥٦                        | المصحفي ٢٨، ٧٠                     |
| نزّهون بنت القلاعى ٤٦              | مصطفى عبد المجيد ١٠                |
| أبو نصر الفتح بن خاقان القلاعى     | أبو المطرف الغرناطى (انظر: أحمد    |
| (انظر: ابن خاقان)                  | ابن عبد الله)                      |
| النواجى ٦٤                         | ابن المعتز ١٥                      |
| أبو نواس ١٥                        | المعتصم بن صمادح (أمير المرية) ٤٠  |
| نويرة ٣٨                           |                                    |

(هـ)

هارون الرشيد ٢٤

ابن هانئ الإلبيري ٢٨ ، ٦٨

هنرى بيريس ٨٩

ابن هود ٣٤

هوراثيو كوند نورونيا ٨٣ ، ٨٨

الهيثم بن أبى الهيثم ١٠٣

ابن أبى الهيثم الإشبيلي ١٠٣

(و)

ولادة ٣٧

أبو الوليد أحمد بن زيدون المخزومي

(انظر: ابن زيدون)

أبو الوليد إسماعيل بن محمد

(الملقب بحبيب الأندلس) ٩٤

أبو الوليد حسّان بن المصيصي ٣٩

أبو الوليد الحميري ٣٥

أبو الوليد بن رشد ٤٩

أبو الوليد الشقندي (انظر:

الشقندي)

أبو الوليد النخلى ٤٠

(ى)

يحيى الجزار ٤٠

يحيى بن حكم الغزال ٢٣

يحيى بن مجبر ٥٠

أبو يحيى بن المعلم الطنجي ٤٤

يعقوب المنصور ٥٠

يوسف بن تاشفين المرابطي ٣٦ ،

٤١ ، ٤٣ ، ١٠٩

\*\*\*

## فهرس الدول والبلاد والمعارك والأماكن والمعالم الجغرافية

|                                |                                   |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| (i)                            | الإمارة الأموية الأندلسية ٢٢ ، ٣٣ |
| إبره (نهر) ٦٧                  | أندلوسيا ٥٣                       |
| أثينا ٢٠                       | أوربا ٣٤ ، ٤١ ، ٧٢ ، ٨٨           |
| أحواز إشبيلية ٣٨               | الأولمب ٢٠                        |
| الأرك = الأراكة (موقعة) ٥٠     | إيطاليا ٣١ ، ٦٠                   |
| الأرجنتين ٢٠                   | (ب)                               |
| أرغون ١٧٤                      | باب الرملة ٥٤ ، ٥٥                |
| إسبانيا ١٩ ، ٢٠ ، ٢٧ ، ٣٠ ، ٣٤ | باريس ٩٢ ، ١٧٤                    |
| ٤١ ، ٤٣ ، ٥٣ ، ٥٤ ، ١٧٥        | البرتغال ٩٠                       |
| أسترامادورا (إقليم) ٣٨         | برج الذهب ٥١                      |
| الإسكندرية ١٧٥                 | بروفانس ٦١                        |
| أشبونة ٩١                      | بطليوس ٣٤ ، ٣٨ ، ٧٨               |
| إشبيلية ٣٤ ، ٣٥ ، ٣٦ ، ٣٧ ، ٣٨ | بغداد ١٤ ، ٢٣ ، ٢٤ ، ٢٦ ، ٢٧ ،    |
| ٤٨ ، ٤٩ ، ٥٠ ، ٥١ ، ٦٦ ، ٩٠    | ٤٦ ، ٥٩ ، ٦١ ، ٦٦ ، ٨٠            |
| أغمات ٣٦ ، ٧٩                  | بقاع غرناطة ٥٤                    |
| إفريقية ٣٦                     | بلاد الجوف ٩٠                     |
| الإكوادور ٢٠                   | بلنسية ٦٠ ، ٧٢ ، ٩٠ ، ٩٢          |
| إلبيرة ٥٥                      | بوردو ١٧٤                         |

|                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| (خ)                          | بوليفيا ٢٠                     |
| الخلافة الأموية ٢٩           | بيرو ٢٠                        |
| الخلافة الأموية الأندلسية ٢٦ | بيروت ١٧٣                      |
| الخيرالدا (منارة) ٤٨         | بزنطة ٢٦، ٢٧                   |
| (د)                          | البيع المستعربية ٢٦            |
| دانية ٩٠، ٩٢                 | (ت)                            |
| دمشق ١٣، ٢٢، ١٧٣             | تطيلة ٩٠، ٩٢                   |
| الدولة الأموية الأندلسية ٢٢  | تولوز ١٧٤                      |
| دولة بني هود ٦٧              | تونس ٥٢، ٦٠                    |
| الدوارة (منارة) ٤٨           | (ج)                            |
| (و)                          | جبال الأطلس ٣٦                 |
| رندة ٣٥                      | جبال بيتيس ٥٣                  |
| (ي)                          | جبل طارق ٤٩                    |
| الزُّقاق ٣٤                  | جبل الفتح ٤٩                   |
| زقطين ٥٥                     | الجزائر الشرقية ٥٠، ٩٠، ٩٢     |
| الزلاقة (موقعة) ٣٦           | الجزيرة الخضراء ٩٠، ٩١         |
| الزهراء ٢٧، ٤١               | جزيرة شقر ٤٣، ٦٠، ٩٠، ٩٢       |
| (س)                          | الجزيرة العربية ١٣             |
| سرقسطة ٣٤، ٦٧، ٩٠، ٩٢        | الجوف البرتغالي (إقليم) ٣٦، ٩١ |
| السهلة ٣٤                    | جيان ٩١                        |
| (ش)                          | الجزيرة ٨٣                     |
| الشام ١٩، ٣٣، ٤٣             | (ح)                            |
| شرف إشبيلية ٣٦، ٣٨           | حصن الفرج ٥٠                   |
| شريش ٦٦، ٩١                  | الحمرء ٥٣، ٥٤، ٥٥              |
|                              | حور مؤمل ٦٢، ١١٨               |

|                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| (ق)                         | شقورة ٩١                   |
| القاهرة ١٠، ١٥، ٣٠، ٣٣، ٥٠، | شلب ٣٥، ٣٦، ٩١، ٩٧         |
| ٥٧، ٦١، ٦٩، ٧٠، ٨٣، ٨٩،     | شتتمرية ٩١                 |
| ٩٢، ١٧٣، ١٧٥                | (ص)                        |
| قرطبة ١٩، ٢٤، ٢٦، ٢٧، ٢٩،   | صقلية ٣٦                   |
| ٣٣، ٣٤، ٣٦، ٤٩، ٦٠، ٦١،     | الصين ٣٢                   |
| ٩٠، ٩١                      | (ط)                        |
| قسطله ٩١                    | طريانة ٥١                  |
| القسطنطينية ٩٢              | طليطلة ٣٤، ٤٩، ٩٠، ٩١      |
| قشتالة ٥٣، ١٧٤              | (ع)                        |
| قصور الحمراء ٥٣، ٥٤، ٥٥     | العدوة الإفريقية ٩٠        |
| قلعة بنى سعيد ٩١            | العدوة المراكشية ٥٣        |
| (ج)                         | العقاب (موقعة) ٤٨          |
| لورقة ٩٠، ٩٢                | العلياء ٩١                 |
| ليدن ١٩، ٩٢                 | (غ)                        |
| (م)                         | غرناطة ٣٨، ٤٤، ٤٨، ٥٠، ٥٣، |
| ماردة ٣٨                    | ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٦٢، ٩٠، ٩١،    |
| مالقة ٥٣، ٩٠                | ١٧٤                        |
| مجازيف الشواني ١٣٢          | (ف)                        |
| مدريد ١٢، ٤٧، ٥٤، ٥٥، ٩٢،   | فارس ٢٦                    |
| ١٧٣، ١٧٤                    | فحص الفضة ٣٦               |
| مراكش ٤٨، ٥٠                | فرنسا ٦١                   |
| مرسيليا ٩٢                  | فلورنسا ٦٠، ٦١             |
| مرسية ٣٤، ٦١، ٩٠، ٩٢        | فندالوسيا ٥٣               |
| المرية ٣٧، ٤٠، ٩٠، ٩١       |                            |

المسجد الجامع ٢٧ (و)

مصر ٤٣ ، ٥٢ ، ٦٦ ، ١٧٣ ، وادى آش ٩١

١٧٤ ، ١٧٥ ، ١٧٦ الوادى الأزرق ١٣٠

المغرب ٣٤ ، ٤١ ، ٥٠ ، ٥٤ ، ٩٠ وادى العسل ١٠١

مقبرة الخير ٢٩ الوادى الكبير ٣٦ ، ٣٨ ، ٦٦ ، ٨٠ ،

١١٩ ، ١٠٥ مملكة غرناطة ٤٤ ، ٥٣

منيش ٩١ وادى المرية ١١٩

منية الرصافة ١٩ الوندال ٥٣

(ن) (ى)

نجد ٦٢

يابرة ٩١

نهر إشبيلية ٦٦

اليونان ٥٣

النيل (نهر) ٦٦ ، ٨٣

\*\*\*

## فهرس الأجناس والقبائل والطوائف والجماعات

|                                |                         |
|--------------------------------|-------------------------|
| (س)                            | (i)                     |
| سادة الموحدين ٤٨               | بنو الأحمر ٥٥           |
| بنو سراج ٥٤                    | الأفارقة ٤٢، ٤٣، ٤٩     |
| (ص)                            | بنو الأفطس ٤٣، ٧٨       |
| صقالبة القصور ٣٣               | أمراء بنى أمية ٢٢       |
| (ظ)                            | أمراء الطوائف ٣٤، ٤١    |
| الظاهريون ٥٩                   | الأمويون ١٤، ٢٢، ٣٠، ٣٣ |
| (ع)                            | الأمويون الأندلسيون ٦٣  |
| بنو عبّاد ٣٤، ٣٧، ٨٠           | (ب)                     |
| بنو العبّاس ١٤، ١٩، ٢٦، ٣٣، ٨٠ | البربر ٣٣، ٣٤، ٤١       |
| بنو عذرة ٥٩                    | البروفنسيون ٦١          |
| العرب ٢٠، ٢٦                   | (ج)                     |
| العناصر الآسيوية ١٤            | الجاهليون ٥٩            |
| (غ)                            | الجواري المشرقيات ٢٣    |
| بنو غانية ٥٠                   | الجواري النصرانيات ٥٤   |
| (ق)                            | (خ)                     |
| بنو القبطورنه ٣٨، ٤٣           | خلفاء الموحدين ٤٨       |
|                                | (ر)                     |
|                                | الروم ١٧                |

|                  |                                  |
|------------------|----------------------------------|
| الموحدون ٤٨ ، ٥٠ | (م)                              |
| (ن)              | المرباطون ٤٠ ، ٤١ ، ٤٣ ، ٤٨ ، ٥٠ |
| بنو نصر ٥٤       | المروانيون الأندلسيون ٣٣         |
| النورمان ٣٦      | بنو مرين ٥٣                      |
| (هـ)             | المستعربون ٢٦ ، ٤٩               |
| بنو هود ٦٧       | المشاركة ١٨ ، ٣٤ ، ٤٣ ، ٥٤       |
| (ى)              | المغاربة ٣٤ ، ٥١                 |
| اليهود ٣٤ ، ٣٨   | ملوك الطوائف ٣٣ ، ٣٤             |
| اليونانيون ٥٣    | ملوك النصارى ٤٩ ، ٥٥             |
|                  | موالى بنى أمية ٣٠                |

\*\*\*



## فهرس المصطلحات

| (ب)                            | (i)                                  |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| بحور الشعر العربى ٥٧ ، ٦١ ، ٨٧ | الابتداعية ٨٨                        |
| البلاغة العربية ٧١             | الأيقورية ٣٨                         |
| البيرونية ٤٠                   | الإخوانيات ٥٧ ، ٧٤                   |
| (ت)                            | الأدب الأندلسى ١٧٥ ، ١٧٦             |
| التأثير المشرقى ٢٤             | أدب قصصى أندلسى ٢٥                   |
| التاريخيات ٢٨                  | الأدب الوصفى الأندلسى ٧٢             |
| التجريد الذهنى ٣١              | الأرستقراطيون ٤٦                     |
| التراث الشعرى ١٦               | الأراجيز التاريخية ٢٥                |
| التراث العربى ١٧٥              | الأزجال ١٩ ، ٤٦ ، ٥١                 |
| التشبيه ٦٩ ، ٧١ ، ٧٢ ، ٨٧      | إشارات ميثولوجية ٢٠                  |
| التصوف ٧٣                      | الإشراق الصوفى ٧٣                    |
| التصوير ٧٧                     | الأشعار الثغرية ٥٦                   |
| التصوير الشعرى ٦٩              | ألحان أسترامادورية ٣٨                |
| التضمين ٨٧                     | الإلغاز ٨٧                           |
| التعقيد ٨٧                     | الأنغام المشرقية ٢٤                  |
| التقليد الشامى ٣٣              | الأوزان الشعرية العربية ٥٧ ، ٦١ ، ٨٧ |
| التوزيع ٨٧                     | الأوزان الشعرية الإيطالية ٥٦         |

|                               |                                |
|-------------------------------|--------------------------------|
| الرحيل ٧٤                     | (ث)                            |
| الرمز ٧٣                      | الثقافة الأندلسية ٢٩ ، ٤٣ ، ٥٢ |
| الروضيات ٧١                   | الثقافة المشرقية ٢٧            |
| الرومانتية ٨٨                 | الثيوصوفية ٧٣                  |
| (ذ)                           | (ج)                            |
| الزجل ١٦                      | الجاهلية ١٣                    |
| الزخارف ٥٦ ، ٧١               | الجوارى والغلاميات ١٥          |
| الزخارف الأربسكية ١٨          | (ح)                            |
| الزهديات ٢٨ ، ٥٧              | الحب الأفلاطوني ٥٩             |
| الزهريات ٤٠                   | الحب الإلهي ٥٩                 |
| (س)                           | الحب الحسى ٦٢                  |
| السريند ٧٢                    | الحب العذرى ٥٩ ، ٦٠ ، ٦١ ، ٦٤  |
| السلم الموسيقى ٧٢             | حب العراق ٦٠                   |
| السينما ٦٢                    | حركة القديم المحدث ١٦          |
| (ش)                           | الحضارة الأندلسية ٤٢           |
| الشعر الإسباني ٢٠ ، ٢١ ، ١٧٥  | (خ)                            |
| الشعر الإسباني الأمريكى ٢٠    | الخلافة ٢٦ ، ٢٩ ، ٣٣ ، ٤١      |
| الشعر الأندلسى ١٧ ، ١٩ ، ٢٢ ، | الخمریات ١٥ ، ٤٠ ، ٦٦ ، ٧٣     |
| ٢٦ ، ٣١ ، ٤٢ ، ٤٣ ، ٥١ ، ٥٣ ، | الخيال ٦٩                      |
| ٥٧ ، ٦٢ ، ٧٤                  | الخيال الشاعرى العربى ٦٥       |
| الشعر التاريخى الإسباني ٥٦    | خيال الظل ٨٣                   |
| الشعر التسكانى ٢٠             | الخيالة ٦٢                     |
| شعر التهكم ٥٧                 | (ز)                            |
| الشعر الجاهلى ١٣ ، ١٧         | الرثاء ٥٧ ، ٧٤ ، ٧٨            |

|                                         |                             |
|-----------------------------------------|-----------------------------|
| شعر الحرب ٧٣                            | الصوفية ٥١ ، ٧٣             |
| شعر الحكمة ١٥ ، ٧٣                      | (ط)                         |
| شعر الحماسة ٥٧                          | الطريقة الخفاجية ٤٤         |
| شعر الزهد ٧٣                            | الطريقة الشعرية المشرقية ٥٠ |
| شعر السياسة ٧٣                          | (ظ)                         |
| الشعر العربى ١٣ ، ٢٢ ، ٧٤ ، ٨٢          | الظاهرية ٦٠                 |
| الشعر العربى القديم ١٧ ، ١٨ ، ١٩        | (ع)                         |
| الشعر العربى القديم المحدث ١٧ ، ٤٤ ، ٧٤ | العروبة ١٧                  |
| الشعر الشرقى ٨٨                         | العلم البهيج ٦١             |
| الشعر القصصى ١٦                         | (غ)                         |
| الشعر المشرقى ١٧ ، ٢٠                   | الغزل ٥٩ ، ٧٣               |
| شعر الملاحم ١٧                          | الغزليات ٤٠                 |
| شعراء الإسبان ٤٣                        | (ف)                         |
| شعراء إفريقية ٣٦                        | الفن الإسلامى ٨٢ ، ٨٣       |
| شعراء الأندلس ٣٦ ، ٦٣                   | الفن الإيطالى الكلاسى ٥٦    |
| شعراء البلاط ٢٣                         | الفن النصرى ٥٦              |
| شعراء الجاهلية ٢٣                       | (ق)                         |
| شعراء صقلية ٣٦                          | قائد الفتيان ٥٥             |
| شعراء الغرب الإسلامى ٣٦                 | القلب الرمزى ٦٥             |
| الشعراء المحدثون ٤٦                     | القلب الغنائى الفلسفى ١٧    |
| شعراء المشرق ٤٣                         | قصائد التأملات ١٥           |
| الشطحات الصوفية ٧٣                      | القصة الموريسكية ٥٦         |
| (ص)                                     | قلب الألفاظ ٨٧              |
| صور أربسكية ٨٢                          | قوالب الشعر العربى ٧٠       |

|                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| مقطّعات النسيب ١٥        | (ك)                           |
| المقياس الجمالى الفنى ٧٤ | الكلاسية الحديثة ٨٩           |
| الموسيقى الإسبانية ٢٤    | الكنائيات ٨٧                  |
| الموشحة ٢٥               | (ل)                           |
| الموشحات ١٩ ، ٣٥ ، ٤٦    | لغة الشعر ٨٧                  |
| الموشحات الأندلسية ١٧٦   | لغة المدجنين ١٧٤              |
| (ن)                      | لغة النثر ٨٧                  |
| النسيب ٥٧ ، ٧٤           | (م)                           |
| النهضة الأوربية ٥٤       | المالكية ٣٣                   |
| النوريات ٢٨              | المثالة ٧٧                    |
| (هـ)                     | المديح ٥٧ ، ٥٨ ، ٧٣ ، ٧٤ ، ٧٥ |
| الهجاء ٥٧ ، ٧٤ ، ٧٧ ، ٧٨ | ٧٨ ، ٧٧ ، ٧٦                  |
| (و)                      | المراثى ٤٠                    |
| الوجد الصوفى ٧٣          | المرتجلات ٧٤                  |
| الوصف ٥٧ ، ٦٩            | المقدمة الغزلية ٧٤            |
|                          | المقطّعات الشخصية ٧٤          |

\*\*\*

## فهرس الكتب والمطبوعات والمدونات والقصائد الشهيرة

- (i) الحضارة الإسلامية في القرن الرابع  
(كتاب) ١٥ الإحاطة في أخبار غرناطة (كتاب) ٦٠  
أزجال ابن قزمان (كتاب) ٤٦ ، ٤٧  
أشعار أسبوية (كتاب) ٨٨ ، ٨٣  
الأغاني (كتاب) ١٣  
ألف ليلة وليلة (كتاب) ٢٦  
الإنجيل ٢٠  
الأندلس (مجلة) ١٧٣ ، ١٧٤  
(ب)  
البديع في وصف الربيع (كتاب) ٣٥  
بغية الملتبس (كتاب) ٦٧  
(ت)  
تاريخ الآداب الأندلسية (كتاب) ٥٩  
تاريخ المسلمين في إسبانيا (كتاب) ٥٩  
ترك الإغذار في وصف العذار  
(كتاب) ٦٤  
(ج)  
باللحامة! (قصيدة) ٥٥  
الحداثق (كتاب) ٢٨
- (خ) الحياة الجديدة (كتاب) ٣١  
حياة الحيوان (كتاب) ١٥  
(د)  
الديارات (كتاب) ١٤  
ديوان أزجال ابن قزمان ٤٦ ، ٤٧  
ديوان ابن خفاجة ١٢٨ ، ١٢٩  
(ذ)  
الذخيرة في محاسن أهل الجزيرة  
(كتاب) ٣٨ ، ٤٢ ، ٧٩ ، ٨٨ ، ٩٨  
١١١  
(ز)  
رائية ابن عبدون (قصيدة) ٤٣ ، ٧٨

رايات المبرزين وغايات المميزين

(كتاب) ٣٩، ٦٧، ٦٨، ٧١، ٧٦،

٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٢، ٩٣، ٩٤،

٩٥، ١٠١، ١٠٢، ١٠٣، ١٠٤،

١٠٥، ١٠٦، ١٠٨، ١١٠،

١١٢، ١١٥، ١١٩، ١٢٠، ١٢١،

١٢٢، ١٢٣، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧،

١٢٨، ١٢٩، ١٣٠، ١٣١، ١٣٢،

١٣٣، ١٧٥

الرسالة (كتاب) ٦٠، ٦٥، ٦٦

رسالة التوايع والزوايع (كتاب) ٢٩

رسالة في فضل الأندلس (كتاب)

٤١، ٤٢، ٤٤، ٤٩

رفع الحجب المستورة في محاسن

المقصورة (كتاب) ٦١، ٦٣، ٩٢،

٩٤، ١٣٢

(ز)

زائد وناقص (صحيفة) ٤٧

زاد المسافر (كتاب) ٥٠

الزهرة (كتاب) ٢٨، ٥٩، ٦٠

(س)

سوريا (صحيفة) ٨٢

(ش)

الشعر الأندلسي الفصيح في القرن

الحادي عشر الميلادي (كتاب) ٨٩

(ط)

طوق الحمامة في الألفة والألف

(كتاب) ٣٠، ٣١، ٣٢، ٥٧، ٥٨،

٦٠، ٩٢، ١١١، ١١٢، ١٧٦

طول الاعتذار عن حب العذار

(كتاب) ٦٤

(ع)

العقد الفريد (كتاب) ٢٨

العمدة (كتاب) ١٥

عنوان المرقصات والمطربات (كتاب)

٦٩، ٧٠، ٩٢، ٩٤

(غ)

الغرب (مجلة) ٨٢، ٩٠

(ف)

الفصل (كتاب) ٣١

(ق)

قلائد العقيان (كتاب) ٣٨، ٣٩،

٤٢، ٤٥، ٤٦، ٦٧، ٧٦، ٧٧،

٧٩، ٨٠، ٨١، ٩٢، ٩٦، ٩٧،

٩٨، ٩٩، ١٠٠، ١٠١، ١١٣،

١١٤، ١١٦، ١١٧، ١١٨، ١٢٤،

١٢٨

(ل)

له وعليه (صحيفة) ٤٧

٦٥ ، ٦٦ ، ٧٥ ، ٨٣ ، ٩٢ ، ٩٤ ،

٩٥ ، ٩٧ ، ٩٨ ، ١٠١ ، ١٠٢ ،

١٠٣ ، ١٠٤ ، ١٠٥ ، ١٠٧ ،

١٠٨ ، ١١٠ ، ١١١ ، ١١٥ ، ١١٦ ،

١١٨ ، ١١٩ ، ١٢٠ ، ١٢١ ، ١٢٢ ،

١٢٣ ، ١٢٤ ، ١٢٥ ، ١٢٦ ، ١٢٧ ،

١٢٨ ، ١٢٩ ، ١٣٠

نونية أبى إسحاق الإلبيري (قصيدة)

٣٨

نونية ابن زيدون (قصيدة) ٣٧ ، ٤٢

نونية ابن مقانا (قصيدة) ٧٥

(و)

الوزراء (كتاب) ٦٧

(ى)

يتيمة الدهر (كتاب) ١٥

(م)

مدونة قس القصور ٥٦

مذكرات الأمير عبد الله (كتاب) ٦٢

مطمح الأنفس ومسرح التانس فى

ملح أهل الأندلس (كتاب) ٩٢ ،

١٢٥

المعجب (كتاب) ٥٠

المعلقات (قصائد) ١٣ ، ٦٩

المغرب (كتاب) ٥٢ ، ٨٨

المقصورة (قصيدة) ٦٢

(ن)

النجوم (قصيدة) ٦٨

نفح الطيب من غصن الأندلس

الرطيب وذكر وزيرها لسان الدين بن

الخطيب (كتاب) ٢٣ ، ٣٠ ، ٤١ ،

٤٢ ، ٤٤ ، ٤٥ ، ٥٠ ، ٥١ ، ٦٠ ،

\*\*\*

## فهرس العصور

(i)

عصر الإمارة ٢٥ ، ٢٨

عصر الإمارة الأموية المستقلة ٢٢

عصر الإماراتين ٢٢

العصر الأموي ٢٩

(ج)

العصر الجاهلي ١٣ ، ٧٤

(خ)

عصر الخلافة ٢٦ ، ٢٨ ، ٦٠

(س)

عصر السيد القمييطور ٣٤

(ط)

عصر الطوائف ٢٩ ، ٣٣ ، ٣٤ ، ٤٣ ، ٨٩

(م)

عصر المرابطين ٤١ ، ٤٢ ، ٤٦

عصر الموحدين ٤٨

(و)

عصر الولاة ٢٢



## فهرس الهيئات العلمية والدينية والسياسية

(أ)

الإسكريال ٦٤

الأكاديمية الملكية الإسبانية ١٧٣، ١٧٤

(ب)

بابوية روما ٤٨

البلاط الحفصى ٥٢

(ج)

جائزة فاسترات ١٧٤

جامعة الإسكندرية ١٧٥

جامعة فاروق ١٧٥

جامعة فزاد ١٠، ٣٣، ١٧٥

جامعة القاهرة ١٠، ٣٣، ١٧٥

جامعة ملريد ١٧٣، ١٧٤

(ك)

الكوليج دى فرانس ٨٢

(م)

مجلس تشجيع الدراسات ١٧٣

المجمع العلمى الملكى الإشبانى ١٧٤